叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 战斗课程，(combat Lessons, No.) 000001

2. 战斗课程，(combat Lessons, No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

战斗课程，(Combat lessons, no.)
第1/2页

[-]	[noʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

['lɑːrdʒər]	['vɜːrʒ(ə)nz]	[ʌv; əv]	[moʊst]	[ˌilə'streiʃəns]	[meɪ]	[biː; bi]	[siːn]	[baɪ]	[raɪt]	-	['klɪkɪŋ]	[ðem; ðəm]
Larger	**versions**	**of**	**most**	**illustrations**	**may**	**be**	**seen**	**by**	**right**	**-**	**clicking**	**them**
更大的	版本	的	最多	插图	可能	是	已见	经过	正确的	-	点击	他们

[ænd; ənd]	[sə'lɛktɪŋ]	[æn; ən]	['ɑːpʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[vjuː]	[ðem; ðəm]	['seprətli]	,
and	**selecting**	**an**	**option**	**to**	**view**	**them**	**separately**	**,**
和	选择	一个	选项	到	看法	他们	分别地	,

大多数插图的放大版本可以通过右键单击并选择单独查看选项来查看。

[ɔːr]	[baɪ]	['dʌb(ə)l]	-	['tæpɪŋ]	[ænd; ənd]	/	[ɔːr]	['stretʃiŋ]	[ðem; ðəm]	.
or	**by**	**double**	**-**	**tapping**	**and**	**/**	**or**	**stretching**	**them**	**.**
或者	经过	双倍的	-	窃听	和	/	或者	伸展	他们	.

或者通过双击和/或拉伸它们。

['kɑːmbæt]
COMBAT
战斗

战斗

['lesnz; 'lesənz]
LESSONS
课程

课程

['nʌmbər]	[wʌn]
NUMBER	**1**
数字	1

第一名

[ræŋk]	[ænd; ənd]	[faɪl]	[ɪn]	['kɑːmbæt]	:
Rank	**and**	**file**	**in**	**combat**	**:**
秩	和	文件	在	战斗	:

战斗中的普通士兵：

[wʌt]	[ðeə(r)]	['duːɪŋ]
What	**they're**	**doing**
什么	它们是	正在做

他们正在做什么

[haʊ]	[ðeɪ]	[duː]	[ˌaɪ 'tiː]
How	**they**	**do**	**it**
如何	他们	做	它

他们是如何做到的

[ʌn'klæsɪfaɪd]
UNCLASSIFIED
未分类

非密级

[ˌɛksˌɛksˌɛksˌɛksˌɛksˌɛksˌɛksˌɛksˌɛksˌɛksˌɛksˌɛks] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'strɪktɪd] ['mætər] . — [ðə; ðɪ]

XXXXXXXXXXXXX	DISSEMINATION	OF	RESTRICTED	MATTER	.	—	The
xxxxxxxxxxxx	传播	的	受限制的	事情	.	—	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn] [rɪ'strɪktɪd] ['dɑːkjuments][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv]

information	contained	in	restricted	documents	and	the	essential	characteristics	of
信息	包含	在	受限制的	文件	和	这	基本的	特征	的

[rɪ'strɪktɪd] [mə'tɪrɪəl] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['eni]['pɜːrs(ə)n] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs]

restricted	material	may	be	given	to	any	person	known	to	be	in	the	service
受限制的	材料	可能	是	给定	到	任何	人	已知	到	是	在	这	服务

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][tuː; tə]['pɜːrsənz][ʌv; əv] [ʌn'daʊtɪd] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd][dɪ'skreʃ(ə)n]

of	the	United	States	and	to	persons	of	undoubted	loyalty	and	discretion
的	这	团结的	各州	和	到	人	的	毫无疑问	忠诚	和	审慎

[huː] [ɑːr; ər][kəu'ɔpəreitiŋ][ɪn] ['gʌvərnmənt] [wɜːrk] ,

who	are	cooperating	in	Government	work	,
WHO	是	合作	在	政府	工作	,

XXXXXXXXXXXX 限制信息的传播——限制文件中包含的信息以及限制材料的基本特征可以提供给任何已知在美国工作的人员，以及在政府工作中具有毋庸置疑的忠诚和谨慎的人员。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pʌblɪk][ɔːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pres] [ɪk'sept] [baɪ]

but	will	not	be	communicated	to	the	public	or	to	the	press	except	by
但	将要	不是	是	沟通	到	这	民众	或者	到	这	按	除了	经过

['ɔːθəraɪzd] ['mɪləteri] ['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃnz] ['eɪdʒənsiz] .

authorized	military	public	relations	agencies	.
授权	军队	民众	关系	机构	.

但除经授权的军事公共关系机构外，不会向公众或媒体透露。

([siː] ['ɔːlsoʊ][pɑːr] .

(	See	also	par	.
(	看	还	帕	.

（另见段落。）

18b , [ˌeɪ 'ɑːr] - - [faɪv] , - ['sɛp, 'ɛ'siː'piː] - .)

18b	,	AR	380	-	5	,	28	Sep	1942	.	)
18b	, 增强现实		-	-	5	,	-	九月	-	.	)

18b，AR 380-5，1942年9月28日。）

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] “ ['kɑːmbæt]['lesnz; 'lesənz] ” [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]

The	purpose	of	“	Combat	Lessons	”	is	to	give	to	our	officers	and
这	目的	的	“	战斗	课程	”	是	到	给	到	我们的	警官	和

[ɪn'lɪstɪd] [men][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

enlisted	men	the	benefit	of	the	battle	experiences	of	others	.
入伍	男人	这	益处	的	这	战斗	经历	的	其他的	.

“战斗课程”的目的是让我们的军官和士兵从其他人的战斗经验中受益。

[tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['mæksɪməm] ['benɪfɪt] [ðiːz] ['lesnz; 'lesənz][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'semәneɪtɪd] [wɪ'ðaʊt]

To	be	of	maximum	benefit	these	lessons	must	be	disseminated	without
到	是	的	最大限度	益处	这些	课程	必须	是	传播	没有

[dɪ'leɪ] .

delay	.
延迟	.

为了发挥最大效益，这些经验教训必须立即传播开来。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['kerfəli] [kən'sɪdərd] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]
They **do** **not** **necessarily** **represent** **the** **carefully** **considered** **views** **of** **the** **War**
他们 做 不是 一定 代表 这 小心 经过考虑的 浏览 的 这 战争
[dɪ'pɑːrtmənt] ;
Department **;**
部门 ;

这些并不一定代表战争部经过深思熟虑的观点;

[ðeɪ] [duː] , [haʊ'evər] , [rɪ'flekt] [ðə; ði]['æktʃuəl] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv]['kɑːmbæt][ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,
they **do** **,** **however** **,** **reflect** **the** **actual** **experiences** **of** **combat** **and** **,** **therefore** **,**
他们 做 , 然而 , 反映 这 实际的 经历 的 战斗 和 , 所以 ,
['merɪt] ['kerf(ə)l] ['riːdɪŋ] .
merit **careful** **reading** **.**
优点 小心 阅读 .

然而，它们确实反映了真实的战斗经历，因此值得仔细阅读。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n]['ɔːlsoʊ][noʊ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪʃuː] [kæn; kən]['kʌvər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪzɪz] [ʌv; əv]
For **this** **reason** **also** **no** **single** **issue** **can** **cover** **many** **of** **the** **phases** **of**
为了 这 原因 还 不 单身的 问题 能 覆盖 许多 的 这 阶段 的
['kɑːmbæt] ;
combat **;**
战斗 ;

正因如此，任何单一议题都无法涵盖战斗的诸多阶段;

['lesnz; 'lesənz] [wɪl] [biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
lessons **will** **be** **drawn** **from** **the** **reports** **as** **they** **are** **received** **from** **the**
课程 将要 是 绘制 从 这 报告 作为 他们 是 已收到 从 这
['θiətəz] [ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kwɪkli] [dɪ'semənеɪtɪd] [soʊ] [ðæt] ['ʌðər] [meɪ] [ə'plai] [ðem; ðəm] .
theaters **of** **operation** **and** **quickly** **disseminated** **so** **that** **others** **may** **apply** **them** **.**
剧院 的 手术 和 迅速地 传播 所以 那 其他的 可能 申请 他们 .

我们将从战区收到的报告中汲取经验教训，并迅速传播出去，以便其他人可以应用这些经验教训。

[ðə; ði] [səˈdʒestʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɔːr][ɪm'plaɪd][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
The **suggestions** **which** **are** **made** **or** **implied** **are** **not** **intended** **to** **change** **the**
这 建议 哪个 是 制成 或者 暗示 是 不是 故意的 到 改变 这
['tæktɪkl] ['dɑːktrɪn] [baɪ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][hæz; həz] [bɪn] [treɪnd] [bʌt; bət]['ræðər][tuː; tə] [ɪ'læbərət]
tactical **doctrine** **by** **which** **our** **Army** **has** **been** **trained** **but** **rather** **to** **elaborate**
战术上的 教义 经过 哪个 我们的 军队 有 到过 受过训练 但 相当 到 精心制作的
[ˌðer'ɑːn] .
thereon **.**
其上 .

所提出或暗示的建议并非旨在改变我军训练所依据的战术理论，而是为了对其进行阐述。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt]['mætər] [hæz; həz] [bɪn] ['kʌvərd] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
Much **of** **the** **subject** **matter** **has** **been** **covered** **in** **training** **literature** **,**
很多 的 这 主题 事情 有 到过 涵盖 在 训练 文学 ,

大部分内容在培训文献中已有涵盖，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːments] [ʃoʊ] [ðæt] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['mænɪfest] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði]
but **the** **comments** **show** **that** **shortcomings** **continue** **to** **manifest** **themselves** **on** **the**
但 这 评论 展示 那 缺点 继续 到 显现 他们自己 在 这
['bætlfiːld] .
battlefield **.**
战场 .

但这些评论表明，战场上仍然存在各种不足之处。

[ðə; ði] ['pærəmaʊnt] ['kɑːmbæt] ['les(ə)n] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] ['evri] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l]

The	paramount	combat	lesson	learned	from	every	operation	is	the	vital
这	派拉蒙	战斗	课	学习	从	每一个	手术	是	这	必不可少的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] .

importance	of	leadership	.
重要性	的	领导	.

从每一次作战行动中吸取到的最重要的战斗教训是领导力的重要性。

['aʊər; ɑːr] [ɪ'kwɪpmənt] , ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪ] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , ['aʊər; ɑːr] [men] , [ɑːr; ər] ['splendɪd] .

Our	equipment	,	our	supply	,	and	,	above	all	,	our	men	,	are	splendid	.
我们的	设备	,	我们的	供应	,	和	,	多于	全部	,	我们的	男人	,	是	灿烂	.

我们的装备、物资，尤其是我们的人员，都非常出色。

[ə'gresɪv] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['liːdərʃɪp] [ɪz] [ðə; ði] ['praɪsləs] ['fæktər] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪəz] [ə; eɪ]

Aggressive	and	determined	leadership	is	the	priceless	factor	which	inspires	a
挑衅的	和	决定	领导	是	这	无价	因素	哪个	鼓舞人心	一个

[kə'mænd] [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl] [sək'ses] [ɪn] ['bæt(ə)l] [dɪ'pendz] .

command	and	upon	which	all	success	in	battle	depends	.
命令	和	之上	哪个	全部	成功	在	战斗	取决于	.

积极进取、意志坚定的领导力是鼓舞士气、决定战争成败的宝贵因素。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] .

It	is	responsible	for	success	or	failure	.
它	是	负责任的	为了	成功	或者	失败	.

它决定成败。

[tʃiːf] [ʌv; əv] [stɑːf]

Chief	of	Staff
首席	的	职员

参谋长

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['sekʃ(ə)n] [wʌn] — ['ɪnfəntri] [peɪdʒ]

SECTION	ONE	—	INFANTRY	Page
部分	一	—	步兵	页

第一部分——步兵页

['bæt(ə)l] ['liːdərʃɪp] [wʌn]

Battle	Leadership	1
战斗	领导	1

战斗领导力 1

['dʒuːniər] ['ɑːfɪsər] [ɪn] ['bæt(ə)l] [wʌn]

Junior	Officer	in	Battle	1
初级	官	在	战斗	1

初级军官在战斗1

[heɪt] [jʊr; jər] ['enəmi] [ˌtuː'tuː]

Hate	Your	Enemy	2
恨	你的	敌人	2

恨你的敌人2

['lidər] [ɪn] [frʌnt] [ˌtuː'tuː]

Leaders	in	Front	2
领导人	在	正面	2

前线领导者 2

[kiːp] [ðem; ðəm] ['muːvɪŋ] [θriː]

Keep	Them	Moving	3
保持	他们	移动	3

让他们继续前进 3

[ˌen siː 'oʊ] ['liːdərʃɪp] [θriː]

NCO	Leadership	3
士官	领导	3

士官领导力 3

[kiːp] [jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪnd][θriː]

Keep	Your	Mission	in	Mind	3
保持	你的	使命	在	头脑	3

牢记你的使命 3

[tiːm] [ʌp] [sɪks]

Team	Up	6
团队	向上	6

团队合作 6

['ræli] [pɔɪnt] [sɪks]

Rally	Point	6
集会	观点	6

集结点 6

[fɪr] [ɪz]['nɔːrm(ə)l][sɪks]

Fear	is	Normal	6
害怕	是	普通的	6

恐惧是正常的 6

['sisili] — ['ɪtəli] — ['ætuː]['sɛvən]

Sicily	—	Italy	—	Attu	7
西西里岛	—	意大利	—	阿图	7

西西里岛—意大利—阿图 7

[naɪt] [ə'tæk] ['sɛvən]

Night	Attack	7
夜晚	攻击	7

夜袭7

[sər'praɪz] [seɪvz] [laɪvz; lɪvz]['sɛvən]

Surprise	Saves	Lives	7
惊喜	保存	生活	7

惊喜拯救生命 7

[hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] [eɪt]

Hand	-	to	-	Hand	Fighting	8
手	-	到	-	手	斗争	8

徒手格斗 8

[smɔːl] [ɑːrmz] [ə'genst] ['ɑːrmər][naɪn]

Small	Arms	Against	Armor	9
小的	武器	反对	盔甲	9

小型武器对抗装甲 9

[plə'tuːn] ['ækʃ(ə)n][naɪn]

Platoon	Action	9
排	行动	9

排行动9

['nɔkiŋ] [aʊt] ['pɪlbɑːks] -

Knocking	Out	Pillboxes	12
敲门	出去	药盒	-

击倒药盒 12

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] -
Individual **Initiative** **14**
个人 倡议 -

个人主动性 14

['ækʃ(ə)n][ɑ:n]['ætu:] -
Action **on** **Attu** **16**
行动 在 阿图 -

阿图岛16号行动

[ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] -
The **South** **Pacific** **19**
这 南 太平洋 -

南太平洋 19

[sɪ'kjʊrəti] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] -
Security **in** **the** **Jungle** **19**
安全 在 这 丛林 -

丛林安全 19

[ɪn] ['bɪvuæk] -
In **Bivouac** **19**
在 露营 -

在 Bivouac 19

[ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] -
On **the** **March** **20**
在 这 行进 -

3月20日

['dʒʌŋg(ə)l] [noʊts] -
Jungle **Notes** **20**
丛林 笔记 -

丛林笔记 20

[ə'gresɪv] ['ækʃ(ə)n] , ['fleksəb(ə)l][plænz] -
Aggressive **Action** **,** **Flexible** **Plans** **20**
挑衅的 行动 , 灵活的 计划 -

积极行动，灵活计划 20

['fi:dɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] -
Feeding **the** **Troops** **20**
喂养 这 军队 -

军队伙食 20

[ˌkaʊntərɪn'telɪdʒəns] -
Counterintelligence **20**
反间谍 -

反间谍 20

['skaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [pə'troʊlɪŋ] -
Scouting **and** **Patrolling** **21**
侦察 和 巡逻 -

侦察和巡逻 21

[pə'troʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] -
Patrolling **in** **the** **Jungle** **21**
巡逻 在 这 丛林 -

丛林巡逻 21

[dəunt] [fər'get] [ðə; ði] “ [wer] ” ! -
Don't **Forget** **the** **“** **Where** **”** **!** **21**
不 忘记 这 “ 在哪里 ” ! -

别忘了写上“地点”！ 21

— [ɔːr][ðə; ði] “ [wʌt] ” ! -
— or the “ What ” ! 21
— 或者 这 “ 什么 ” ! -

——或者说“什么”！ 21

[pə'troʊl] [tɪps] -
Patrol Tips 22
巡逻 尖端 -

巡逻提示 22

[saɪz] [ʌv; əv] [pə'troʊlz] -
Size of Patrols 22
尺寸 的 巡逻 -

巡逻队规模 22

“ [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] ” -
“ Say It With Pictures ” 22
“ 说 它 和 图片 ” -

“用图画表达” 22

['ɪnfəntri] ['wɛpənz] -
Infantry Weapons 23
步兵 武器 -

步兵武器 23

[ɪn] ['dʒʌŋg(ə)l] ['wɔːrfer] -
In Jungle Warfare 23
在 丛林 战争 -

在丛林战争23中

['beɪsɪk] ['wɛpənz] -
Basic Weapons 23
基本的 武器 -

基础武器 23

[fɔːr] . [ˌtuː'tuː] - ['kemɪk(ə)l] ['mɔːrtər] -
4 . 2 ' Chemical Mortar 26
4 . 2 - 化学 砂浆 -

4.2英寸化学砂浆 26

[ɪn] ['sisili] -
In Sicily 27
在 西西里岛 -

在西西里岛 27

[æd'væns] [gɑːrd] -
Advance Guard 27
进步 警卫 -

先遣队 27

[ˌpaɪrə'teknɪks] -
Pyrotechnics 27
烟火 -

烟火 27

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['kɑːment] -
Miscellaneous Comment 27
各种各样的 评论 -

杂项评论 27

[æt; ət][sə'ləːnəu; sɑː'lɛənɔː] -
At Salerno 28
在 萨勒诺 -

在萨勒诺 28

[ðə; ði] [bə'zu:kə] [wɜ:rkt] -
The **Bazooka** **Worked** **28**
这 火箭筒 工作 -

火箭筒工作了28次

['ɪnfəntri] - [ɑ:r'tɪləri] [ti:m] -
Infantry **-** **Artillery** **Team** **29**
步兵 - 炮兵 团队 -

第29步兵炮兵队

[ɑ:r'tɪləri] “ [kloʊz] ” [sə'pɔ:rt] -
Artillery **“** **Close** **”** **Support** **29**
炮兵 “ 关闭 ” 支持 -

炮兵"近距离"支援 29

— [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rkt] -
— **and** **How** **it** **Worked** **29**
— 和 如何 它 工作 -

—以及它是如何运作的 29

[mæst] [fairz] -
Massed **Fires** **30**
大量 火灾 -

大规模火灾 30

['ɪnfəntri] - [tæŋk] [ti:m] -
Infantry **-** **Tank** **Team** **31**
步兵 - 坦克 团队 -

第31步兵-坦克小组

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [lɔ:st] -
Opportunity **Lost** **31**
机会 丢失的 -

错失良机 31

['les(ə)n] ['lɜ:rnɪd] -
Lesson **Learned** **31**
课 学习 -

经验教训 31

['ɪnfəntri] - [tæŋk] [ə'tæk] -
Infantry **-** **Tank** **Attack** **32**
步兵 - 坦克 攻击 -

步兵-坦克攻击 32

['reɪndʒər] ['treɪnɪŋ] -
Ranger **Training** **33**
游骑兵 训练 -

游骑兵训练 33

['bʌdi] ['sɪstəm] -
Buddy **System** **33**
伙伴 系统 -

伙伴系统 33

['ri:əlɪzəm] -
Realism **33**
现实主义 -

现实主义 33

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] -
Recognition **34**
认出 -

认可 34

[fɔr'meɪʃənz] -
Formations **34**
阵型 -

阵型 34

['kʊkɪŋ] -
Cooking **35**
烹饪 -

烹饪35

['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃənɪŋ] -
Physical **Conditioning** **35**
身体的 调理 -

体能训练 35

['dɪsəplɪn] -
Discipline **35**
纪律 -

纪律 35

['sekʃ(ə)n] [tuː] — [fiːld] [ɑːr'tɪləri]
SECTION **TWO** **—** **FIELD** **ARTILLERY**
部分 二 — 场地 炮兵

第二部分——野战炮兵

[ɑːr'tɪləri] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] -
Artillery **in** **the** **Jungle** **37**
炮兵 在 这 丛林 -

丛林炮兵 37

[ˌæntiˌpɜːrsə'nel; ˌæntaɪˌpɜːrsə'nel]['faɪər] -
Antipersonnel **Fire** **37**
反人员 火 -

反步兵火力 37

['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [triː] ['snaipəz] -
Dealing **with** **Tree** **Snipers** **37**
处理 和 树 狙击手 -

应对树上狙击手 37

[ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv]['faɪər] -
Adjustment **of** **Fire** **38**
调整 的 火 -

调整火力38

[mə'ræl] [ɪ'fekt] -
Morale **Effect** **38**
士气 影响 -

士气效应 38

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fjuːz] -
Ammunition **and** **Fuzes** **40**
弹药 和 引信 -

弹药和引信 40

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] -
Disposition **40**
处置 -

处置 40

[liˈeɪzɑːn] -
Liaison **40**
联络 -

联络员 40

[aɪ'di:əz][frʌm; frəm] ['ɪtəli] -
Ideas **from** **Italy** **41**
想法 从 意大利 -

来自意大利的创意 41

[ˌri:ɪn'fɔ:rsɪŋ] ['faɪər] -
Reinforcing **Fire** **41**
强化 火 -

加强火力 41

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] -
Transportation **41**
运输 -

交通运输 41

['faɪər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['sentər] -
Fire **Direction** **Center** **41**
火 方向 中心 -

41号消防指挥中心

[pæk] ['bɔrdz] [fɔ:r; fər] [əb'zɜ:vəz] -
Pack **Boards** **for** **Observers** **43**
盒 板 为了 观察员 -

观察员专用板 43

['sekʃ(ə)n] [θri:] — [ˌmɪsə'leɪniəs]
SECTION **THREE** **—** **MISCELLANEOUS**
部分 三 — 各种各样的

第三部分——杂项

['bu:bi] [træps] -
Booby **Traps** **45**
鲣鱼 陷阱 -

诡雷 45

['taɪmlinəs] [ʌv; əv]['ɔ:rdərz] -
Timeliness **of** **Orders** **45**
及时性 的 订单 -

订单及时性 45

[mæps] -
Maps **46**
地图 -

地图 46

[ˌeɪ 'eɪ]['faɪər] -
AA **Fire** **46**
AA 火 -

AA 火力 46

[sɪ'kjʊrəti] -
Security **47**
安全 -

安全 47

[strɑ:fɪŋ] ['erkræft] -
Strafing **Aircraft** **47**
扫射 飞机 -

扫射飞机 47

“ [gæs] ！ ” -
“ **Gas** **！** **”** **47**
“ 气体 ！ ” -

“汽油！”47

['kaʊntərəˌtæk] [fɔɪld] -
Counterattack Foiled 48
反击 挫败 -

反击失败 48

[ru:m] [fɔ:r; fər] [ɪm'pru:vmənt] -
Room for Improvement 49
房间 为了 改进 -

改进空间 49

['sekʃ(ə)n] [fɔ:r] — [noʊts] [ɑ:n][ðə; ði] [nɪps]
SECTION FOUR — NOTES ON THE NIPS
部分 四 — 笔记 在 这 乳头

第四部分——关于乳头的说明

[ˌdʒæpə'ni:z] ['pɪlbɑ:ks] -
Japanese Pillboxes 51
日本人 药盒 -

日本药盒 51

['su:pərmæn] [mɪθ] [ɪk'sploʊdɪd] -
Superman Myth Exploded 51
超人 神话 爆炸了 -

超人神话破灭 51

[dʒæp][træp] -
Jap Trap 52
日本 陷阱 -

日本陷阱 52

[dɪ'fensɪv] ['ækʃ(ə)n] -
Defensive Action 52
防守 行动 -

防御行动 52

[vaɪn] [ɪn'tæŋglmənts] -
Vine Entanglements 52
藤 纠缠 -

藤蔓缠绕 52

['sekʃ(ə)n] [faɪv] — [hɪnts] [ɑ:n][ðə; ði] ['haɪni]
SECTION FIVE — HINTS ON THE HEINIE
部分 五 — 提示 在 这 海尼

第五部分——关于小屁股的提示

[rɪ'vɜ:rs] [sloʊp] ['tæktɪks] -
Reverse Slope Tactics 53
撤销 坡 策略 -

反斜坡战术 53

[dəunt] [gɔ:k] ! -
Don't Gawk ! 53
不 盯着看 ! -

别盯着看！53

[træps][ænd; ənd][maɪnz] -
Traps and Mines 53
陷阱 和 矿山 -

陷阱和地雷 53

['maɪnər]['tæktɪks] -
Minor Tactics 54
次要的 策略 -

小战术 54

['tɪpɪk(ə)l] [ə'tæk] [ænd; ənd] [wɪð'drɔ:əl] -
Typical **Attack** **and** **Withdrawal** **55**
典型的 攻击 和 退出 -

典型的攻击和撤退 55

['rɪrgɑ:rd] ['ækʃ(ə)n] -
Rearguard **Action** **551**
后卫 行动 -

后卫行动 551

[prɪ'perd] [frʌm; frəm]['kɑ:mbæt] [rɪ'pɔ:rts] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f]
Prepared **from** **Combat** **Reports** **and** **published** **by** **direction** **of** **the** **Chief**
准备 从 战斗 报告 和 已发布 经过 方向 的 这 首席
[ʌv; əv] [stɑ:f] [baɪ] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r]
of **Staff** **by** **Operations** **Division** **in** **collaboration** **with** **other** **Divisions** **of** **the** **War**
的 职员 经过 运营 分配 在 合作 和 其他 部门 的 这 战争
[dɪ'pɑ:rtmənt] ['dʒen(ə)rəl] [stɑ:f] ,
Department **General** **Staff** **,**
部门 一般的 职员 ,

根据作战报告编写，并由参谋长指示作战处联合陆军部总参谋部其他部门出版，

['ɑ:rmi] [graʊnd] ['fɔ:rsɪz] , ['ɑ:rmi] [er] ['fɔ:rsɪz] , [ænd; ənd]['ɑ:rmi] ['sɜ:rvɪs] ['fɔ:rsɪz] .
Army **Ground** **Forces** **,** **Army** **Air** **Forces** **,** **and** **Army** **Service** **Forces** **.**
军队 地面 部队 , 军队 空气 部队 , 和 军队 服务 部队 .

陆军地面部队、陆军航空部队和陆军勤务部队。

['sekʃ(ə)n] [aɪ]
SECTION **I**
部分 我

第一部分

['ɪnfəntri]
INFANTRY
步兵

步兵

['bæt(ə)l] ['li:dərʃɪp]
BATTLE **LEADERSHIP**
战斗 领导

战斗领导力

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'pɔ:rts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætlˌfi:ldz] [kən'fɜ:rm][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv]
Again **and** **again** **reports** **from** **the** **battlefields** **confirm** **the** **importance** **of**
再次 和 再次 报告 从 这 战场 确认 这 重要性 的
['li:dərʃɪp] [ɪn] ['evri] [greɪd] ,
leadership **in** **every** **grade** **,**
领导 在 每一个 年级 ,

战场上的报告一次又一次地证实了各级领导的重要性。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['kɔ:rpərəl][ɔ:r]['kɜ:rn(ə)l] .
whether **it** **be** **Corporal** **or** **Colonel** **.**
无论 它 是 下士 或者 上校 .

无论是下士还是上校。

['ʌðər] ['kɑ:mbæt]['lesnz; 'lesənz][ɑ:r; ər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ; [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['li:dərʃɪp] [ɪn]['bæt(ə)l][ɪz]
Other **combat** **lessons** **are** **important** **;** **the** **exercise** **of** **leadership** **in** **battle** **is**
其他 战斗 课程 是 重要的 ; 这 锻炼 的 领导 在 战斗 是
['vaɪt(ə)l] .
vital **.**
必不可少的 .

其他战斗经验也很重要；在战斗中锻炼领导能力至关重要。

['liːdərʃɪp]	[hæz; həz]['ɔːf(ə)n]	[bɪn]	[dɪ'faɪnd]	[ɪn]	['θiːəri]	.
Leadership	**has**	**often**	**been**	**defined**	**in**	**theory**	**.**
领导	有	经常	到过	定义	在	理论	.

领导力通常从理论上进行定义。

[hɪr]	[ɑːr; ər][sʌm; səm]	['instənsiz]	[ʌv; əv][ɪts]	[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]	[ɔːr]	[ɪts]	['æbsəns]	[ɑːn][ðə; ði]	['bætlfiːld]	.
Here	**are**	**some**	**instances**	**of**	**its**	**application**	**or**	**its**	**absence**	**on**	**the**	**battlefield**	**.**
这里	是	一些	实例	的	它是	应用	或者	它是	缺席	在	这	战场	.

以下是它在战场上应用或未应用的一些例子。

[ðiːz]	[ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ]	[fjuː]	[ɪg'zæmpəlz]	;	[ðer; ðər][ɑːr; ər]	['meni]	['ʌðər]	.
These	**are**	**but**	**a**	**few**	**examples**	**;**	**there**	**are**	**many**	**others**	**.**
这些	是	但	一个	很少	示例	;	那里	是	许多	其他的	.

以上仅举几例，还有很多其他例子。

['dʒuːniər]	['ɑːfɪsər]	[ɪn][bæt(ə)l]	['kæptɪn]	['wɪljəm]	[tiː]	.	['gɔːrdn]	,	['ɪnfəntri]	,	['sisili]	:	“	[sɪns]	[noʊ'vembər]
Junior	**Officer**	**in**	**Battle**	**Captain**	**William**	**T**	**.**	**Gordon**	**,**	**Infantry**	**,**	**Sicily**	**:**	**“**	**Since**	**November**
初级	官	在	战斗	队长	威廉	T	.	戈登	,	步兵	,	西西里岛	:	“	自从	十一月

[eɪt]	,
8	**,**
8	,

战斗中初级军官威廉·T·戈登上尉，步兵，西西里岛：“自11月8日以来，

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd]	[ˌsev(ə)n'tiːn]	['ɑːfəsərz][ɪn][maɪ]	['kʌmpəni]	,	[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]	only2
I **have**	**had**	**seventeen**	**officers**	**in**	**my**	**company**	**,**	**and**	**I**	**am**	**the**	**only2**
我 有	有	十七	警官	在	我的	公司	,	和	我	是	这	only2

我的连队里共有十七名军官，而我是唯一一个……

[wʌn]	[huː]	['stɑːrtɪd]	[aʊt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]	[huː]	[ɪz][left]	[ɪn][ðə; ði]	[faɪt]	.
one	**who**	**started**	**out**	**with**	**it**	**who**	**is**	**left**	**in**	**the**	**fight**	**.**
一	WHO	开始	出去	和	它	WHO	是	左边	在	这	斗争	.

最初参与其中，最终坚持战斗下去的人。

[ɪn][tjʊ'nɪsɪr]	,	[frʌm; frəm]	[truːps]	[pɪnd]	[daʊn]	[ɪn][ðə; ði][dɑːrk]	,
In **Tunisia**	**,**	**from**	**troops**	**pinned**	**down**	**in**	**the**	**dark**	**,**
在 突尼斯	,	从	军队	已置顶	向下	在	这	黑暗的	,

在突尼斯，从被困在黑暗中的部队，

[aɪ][hæv; həv]	[hɜːrd]	[ɪn'lɪstɪd]	[men]	[kɔːl]	[aʊt]	[sʌtʃ]	[θɪŋz]	[æz; əz]	-	[wer]	[ɪz][æn; ən]	['ɑːfɪsər]	[tuː; tə]	[liːd]
I **have**	**heard**	**enlisted**	**men**	**call**	**out**	**such**	**things**	**as**	**'**	**Where**	**is**	**an**	**officer**	**to**	**lead**
我 有	听到	入伍	男人	称呼	出去	这样的	事物	作为	-	在哪里	是	一个	官	到	带领

[ˌjuː 'es]	?
us	**?**
我们	?

我曾听过士兵们喊出这样的话：“哪里有军官来带领我们？”

-	—	-	[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][laɪ]	[hɪr]	—	[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə]	[ə'tæk]	—	[wer]	[ɪz][æn; ən]	['ɑːfɪsər]	?
'	**—**	**'**	**We**	**don't**	**want**	**to**	**lie**	**here**	**—**	**we**	**want**	**to**	**attack**	**—**	**where**	**is**	**an**	**officer**	**?**
-	—	-	我们	不	想	到	说谎	这里	—	我们	想	到	攻击	—	在哪里	是	一个	官	?

-	.	.	.
'			
-	**:**	**:**	**:**
-	.	.	.

“——我们不想躺在这里——我们要进攻——警官在哪里？”……

[ɪn]	[iːtʃ]	[keɪs]	[æn; ən]	['ɑːfɪsər]	[ɔːr]	['ɑːfəsərz]	[hæv; həv]	['rɪzn]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ə'keɪʒn]	,
In	**each**	**case**	**an**	**officer**	**or**	**officers**	**have**	**risen**	**to**	**the**	**occasion**	**,**
在	每个	案件	一个	官	或者	警官	有	升起	到	这	场合	,

在每起事件中，都有一名或多名警官挺身而出。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[ˌnevərðə'les]	[ʃoʊz]	[bɪ'jɑːnd]	['eniθɪŋ]	[els]	[ðə; ði][dɪ'mænd]	[fɔːr; fər]['bæt(ə)l]	['liːdərʃɪp]	.
but	**this**	**nevertheless**	**shows**	**beyond**	**anything**	**else**	**the**	**demand**	**for**	**battle**	**leadership**	**.**
但	这	尽管如此	演出	超过	任何事物	别的	这	要求	为了	战斗	领导	.

但这无疑最能说明对战斗指挥官的需求。

“ [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['ɑːfɪsər] [mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] ['ledʒənd] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

“	A	company	officer	must	build	a	legend	about	himself	.
”	一个	公司	官	必须	建造	一个	传奇	关于	他自己	.

公司高管必须为自己打造传奇形象。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [teɪk] ['kælkjʊleɪtɪd] [rɪsks] .

He	must	take	calculated	risks	.
他	必须	拿	计算	风险	.

他必须承担经过深思熟虑的风险。

[hiː; hi] [mʌst; məst] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [duː] [wʌt] [hiː; hi] [iks'pekts] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [duː] :

He	must	,	on	the	other	hand	,	do	what	he	expects	his	men	to	do	:
他	必须	,	在	这	其他	手	,	做	什么	他	预期	他的	男人	到	做	:

另一方面，他必须做到他期望他的部下做到的事：

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [dɪg] [ɪn] ; ['ɔːlweɪz] [teɪk] ['kʌvər] .

he	must	always	dig	in	;	always	take	cover	.
他	必须	总是	挖	在	;	总是	拿	覆盖	.

他必须时刻坚守阵地，时刻寻找掩护。

[hɪz; ɪz] [men] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [dʌks] [ðeɪ] [mʌst; məst] [dʌk] ; [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd]

His	men	must	know	that	when	he	ducks	they	must	duck	;	on	the	other	hand
他的	男人	必须	知道	那	什么时候	他	鸭子	他们	必须	鸭子	;	在	这	其他	手

,

,

,

他的部下必须知道，当他躲避时，他们也必须躲避；另一方面，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [dʌks] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] .

they	must	not	believe	that	when	the	officer	ducks	they	must	run	away	.
他们	必须	不是	相信	那	什么时候	这	官	鸭子	他们	必须	跑步	离开	.

他们千万不要以为警察躲闪的时候他们就应该逃跑。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [mʌst; məst] [kʌm] [θruː] ['evri] [bə'rɑːʒ] [ænd; ənd] ['bɑːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃiːpɪʃ]

The	officer	must	come	through	every	barrage	and	bombing	with	a	sheepish
这	官	必须	来	通过	每一个	弹幕	和	轰炸	和	一个	羞怯

[grɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [raɪ] [rɪ'mɑːrk] .

grin	and	a	wry	remark	.
咧嘴笑	和	一个	讽刺	评论	.

军官必须带着一丝尴尬的笑容和一句略带讽刺的话语，从每一次炮火和轰炸中脱身。

['mæstərli] ['ʌndərsteɪtmənt] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] ['deɪndʒər] [ɪn'dʊrd] [plʌs] [ə; eɪ] [grɪn] ['ɔːlweɪz] [peɪz]

Masterly	understatement	of	hardship	and	danger	endured	plus	a	grin	always	pays
精湛	轻描淡写	的	困境	和	危险	忍受	加	一个	咧嘴笑	总是	支付

['dividendz] .

dividends	.
股息	.

对所经历的艰辛和危险的轻描淡写，再加上一丝微笑，总是能带来意想不到的好结果。

[heɪt] [jʊr; jər] ['enəmi] !

Hate	Your	Enemy	!
恨	你的	敌人	!

恨你的敌人！

“ ['aʊər; ɑːr] [men] [duː] [nɑːt] [ˌɔːrdn'erəli] [heɪt] .

“	Our	men	do	not	ordinarily	hate	.
”	我们的	男人	做	不是	按说	恨	.

“我们的人通常不会仇恨。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [heɪt] .

They	must	hate	.
他们	必须	恨	.

他们一定恨透了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['betər] ['soʊldʒərz] [wen] [ðeɪ] [heɪt] .

They	are	better	soldiers	when	they	hate	.
他们	是	更好的	士兵	什么时候	他们	恨	.

心怀仇恨的人反而会成为更优秀的士兵。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt]['frætərnaɪz][wɪð; wɪθ] ['prizənəz] — [mʌst; məst][nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm] [sɪgə'rets]

They	must	not	fraternize	with	prisoners	—	must	not	give	them	cigarettes
他们	必须	不是	联谊	和	囚犯	—	必须	不是	给	他们	香烟

[ænd; ənd] [fuːd] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən] .

and	food	the	moment	they	are	taken	.
和	食物	这	片刻	他们	是	已采取	.

他们绝不能与囚犯交往——绝不能一被抓就给他们香烟和食物。

[heɪt] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [men][baɪ] [mə'tɪkjələs] [ɪg'zæmp(ə)l] .

Hate	can	be	taught	men	by	meticulous	example	.
恨	能	是	教授	男人	经过	细致	例子	.

仇恨可以通过精心设计的榜样教给男人。

[ðə; ði]['reɪndʒəz][ɑːr; ər][soʊ] [tɔːt] .

The	Rangers	are	so	taught	.
这	游骑兵队	是	所以	教授	.

游骑兵们就是这样被训练的。

" ['lidər] [ɪn] [frʌnt] [stɑːf] ['sɑːrdʒənt] ['ritʃəd] [iː] . ['diːlənd] , ['ɪnfəntri] , ['sisili] : " [wiː; wi][wɑːnt]

"	Leaders	in	Front	Staff	Sergeant	Richard	E	.	Deland	,	Infantry	,	Sicily	:	"	We	want
"	领导人	在	正面	职员	军士	理查德	E	.	德兰	,	步兵	,	西西里岛	:	"	我们	想

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [aʊt] [frʌnt] ;

our	Captain	out	front	;
我们的	队长	出去	正面	;

"前线领导" 西西里步兵参谋军士理查德·E·德兰："我们希望我们的上尉冲锋在前；

[wiː; wi][dəunt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bə'tæliən] [kə'mændər] . " [θriː]

we	don't	care	much	about	the	position	of	our	battalion	commander	.	"	3
我们	不	关心	很多	关于	这	位置	的	我们的	营	指挥官	.	"	3

我们并不太在意营长的职位。"3

[kiːp] [ðem; ðəm] ['muːvɪŋ] !

Keep	Them	Moving	!
保持	他们	移动	!

让他们继续前进！

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːrt] , ['sev(ə)nθ]['ɑːrmi] , ['sisili] :

Operation	Report	,	Seventh	Army	,	Sicily	:
手术	报告	,	第七	军队	,	西西里岛	:

第七集团军西西里岛作战报告：

" ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz][mʌst; məst]['nevər] [ə'laʊ]

"	During	an	attack	officers	and	non	-	commissioned	officers	must	never	allow
"	期间	一个	攻击	警官	和	非	-	委托	警官	必须	绝不	允许

[men][tuː; tə][laɪ][proʊn][ænd; ənd] ['pæsɪv] ['ʌndər] ['enəmi] ['faɪər] .

men	to	lie	prone	and	passive	under	enemy	fire	.
男人	到	说谎	易于	和	被动的	在下面	敌人	火	.

"在进攻过程中，军官和士官绝不能允许士兵在敌人的火力下趴着被动挨打。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][æt; ət][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] .

They	must	be	required	to	move	forward	if	this	is	at	all	possible	.
他们	必须	是	必需的	到	移动	向前	如果	这	是	在	全部	可能的	.

如果可能的话，必须要求他们继续前进。

[ɪf] ['muːvmənt] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [hæv; həv][ðə; ði] [truːps] [æt; ət] [liːst] ['oʊpən]['faɪər] .

If	movement	is	absolutely	impossible	,	have	the	troops	at	least	open	fire	.
如果	移动	是	绝对地	不可能的	,	有	这	军队	在	至少	打开	火	.

如果绝对无法移动，至少要让部队开火。

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['faɪərɪŋ][in'dju:siz][self] - ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [tru:ps] .

The	act	of	firing	induces	self	-	confidence	in	attacking	troops	.
这	行为	的	射击	诱导	自己	-	信心	在	攻击	军队	.

开火行为会增强进攻部队的自信心。

[ðə; ði] [fə'mɪliər] [ɪk'spreʃ(ə)n] - [dɪg][ɔ:r][daɪ] - [hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] [ˌoʊvər'wɜ:rkt] .

The	familiar	expression	'	Dig	or	Die	'	has	been	greatly	overworked	.
这	熟悉的	表达	-	挖	或者	死	-	有	到过	非常	过度劳累	.

"要么挖，要么死"这句耳熟能详的表达已经被用滥了。

[ə'tækɪŋ] [tru:ps] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][dɪg][ɪn][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ðer; ðər]

Attacking	troops	must	not	be	allowed	to	dig	in	until	they	have	secured	their
攻击	军队	必须	不是	是	允许	到	挖	在	直到	他们	有	安全	他们的

['faɪn(ə)l][əb'dʒektɪv] .

final	objective	.
最终的	客观的	.

进攻部队在确保最终目标达成之前，绝不能构筑防御工事。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪg][ɪn] [wen] [ˌmoʊmən'terəli] [stɑ:pt] [baɪ] ['enəmi] ['faɪər] ,

If	they	dig	in	when	momentarily	stopped	by	enemy	fire	,
如果	他们	挖	在	什么时候	片刻	停止	经过	敌人	火	,

如果他们被敌方火力暂时阻挡时，就挖掘战壕，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] ['daɪnəmaɪt][tu:; tə][blæst][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊlz][ænd; ənd] [rɪ'zu:m] [ðə; ði]

it	will	take	dynamite	to	blast	them	from	their	holes	and	resume	the
它	将要	拿	炸药	到	爆炸	他们	从	他们的	孔	和	恢复	这

[æd'væns] .

advance	.
进步	.

要用炸药把它们从洞里炸出来，才能继续前进。

" [ˌen si: 'oʊ] ['li:dərʃɪp] [stɑ:f] ['sɑ:rdʒənt]['rɑ:bərt][dʒeɪ] . [kemp] , [plə'tu:n] ['sɑ:rdʒənt] , ['ɪnfəntri] , ['sisili]

"	NCO	Leadership	Staff	Sergeant	Robert	J	.	Kemp	,	Platoon	Sergeant	,	Infantry	,	Sicily
"	士官	领导	职员	军士	罗伯特	J	.	肯普	,	排	军士	,	步兵	,	西西里岛

: " [ˌen si: 'oʊ] ['li:dərʃɪp] [ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

:	"	NCO	leadership	is	important	.
:	"	士官	领导	是	重要的	.

"士官领导力参谋军士罗伯特·J·肯普，步兵排长，西西里岛："士官领导力很重要。

['lidər] , [ˌɛn'si:'oʊz] ,

Leaders	,	NCO's	,
领导人	,	士官	,

领导、士官、

[ænd; ənd]['ɑ:fəsərz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][æn; ən][ɑ:p][fɔ:r; fər] [tə'reɪn] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stʌdi]

and	officers	should	be	taken	to	an	OP	for	terrain	instruction	and	study
和	警官	应该	是	已采取	到	一个	楼主	为了	地形	操作说明	和	学习

[bɪ'fɔ:r] [æn; ən] [ə'tæk] .

before	an	attack	.
前	一个	攻击	.

军官们在发起进攻前应该被带到观察哨接受地形训练和研究。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)l][ɪn][maɪ]['aʊtfɪt] [ə'baʊt][wʌn] - [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

This	has	been	possible	in	my	outfit	about	one	-	fourth	of	the	time	.
这	有	到过	可能的	在	我的	全套服装	关于	一	-	第四	的	这	时间	.

在我的服装搭配中，这种情况大约有四分之一的时间是可能发生的。

[wi:; wi][hæv; həv] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [æn; ən] - ['ɔ:rdərz] [gru:p] ,

We	have	what	is	called	an	'	Orders	Group	,
我们	有	什么	是	称为	一个	-	订单	团体	,

我们有一个名为"订单组"的部门，

- [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ðæt] [gruːp] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ˌɛn'siː'oʊz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]
' **which consists of that group of officers and NCO's that must be**
- 哪个 由 的 那 团体 的 警官 和 士官 那 必须 是

[ə'sembld] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['tæktɪkl] [muːv] .
assembled for instruction before any tactical move .
组装 为了 操作说明 前 任何 战术上的 移动 .

'由一群军官和士官组成，在任何战术行动之前，必须聚集在一起接受指导。

" [kiːp] [jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪnd] !
" **Keep Your Mission in Mind !**
" 保持 你的 使命 在 头脑 !

牢记你的使命!

[luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l][iː] . [biː] . ['θeɪɝ] , [fiːld] [ɑːr'tɪləri] , [əb'zɜːrvər] [wɪð; wɪθ] [fɪfθ] ['ɑːrmi] , ['ɪtəli] :
Lieutenant Colonel E . B . Thayer , Field Artillery , Observer With Fifth Army , Italy :
中尉 上校 E . B . 泰耶 , 场地 炮兵 , 观察员 和 第五 军队 , 意大利 :

陆军中校E·B·塞耶，野战炮兵，第五集团军观察员，驻意大利:

" ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [pə'troʊl] ['lidər] ['riːəlaɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv]
" **Difficulty was experienced in making patrol leaders realize the importance of**
" 困难 曾是 经验丰富的 在 制作 巡逻 领导人 意识到 这 重要性 的
['brɪŋɪŋ] [bæk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['spesɪfaɪd] ['aʊər] ,
bringing back information by a specified hour ,
带来 后退 信息 经过 一个 指定的 小时 ,

"在让巡逻队长意识到在规定时间内带回信息的重要性方面遇到了困难。"

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['vælјuː] .
in time to be of value .
在 时间 到 是 的 价值 .

及时发挥作用。

[pə'troʊlz]['ɔːf(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] , ['æftər] encountering4
Patrols often returned , after encountering4
巡逻 经常 返回 , 后 encountering4

巡逻队经常在遭遇4人后返回。

[rɪ'zɪstəns] , [wɪ'ðaʊt] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .
resistance , without accomplishing their mission .
反抗 , 没有 完成 他们的 使命 .

抵抗，但未能完成他们的使命。

['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [fə'tiːg] ,
Sending them back to accomplish their mission , despite their fatigue ,
发送 他们 后退 到 完成 他们的 使命 , 尽管 他们的 疲劳 ,

尽管他们疲惫不堪，也要派他们回去完成任务。

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['prɑːbləm] [ɪn'vɑːlvd] ,
seemed to be the most effective solution to the training problem involved ,
似乎 到 是 这 最多 有效的 解决方案 到 这 训练 问题 涉及 ,

这似乎是解决相关培训问题的最有效方案。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][rɪ'kwaɪərd]['ɔːf(ə)n] [ə'raɪvd] [tuː] [leɪt] .
although the information required often arrived too late .
虽然 这 信息 必需的 经常 到达的 也 晚的 .

尽管所需信息往往来得太晚。

" [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l][tiː] . [ef] . ['boʊgɑːrt] , ['ɪnfəntri] , [əb'zɜːrvər] [wɪð; wɪθ] [fɪfθ] ['ɑːrmi] , ['ɪtəli] :
" **Lieutenant Colonel T . F . Bogart , Infantry , Observer With Fifth Army , Italy :**
" 中尉 上校 T . F . 博加特 , 步兵 , 观察员 和 第五 军队 , 意大利 :

"中校 TF Bogart，步兵，第五集团军观察员，驻意大利:

“ ['greɪtər] ['emfəsɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] [ɪn]['dʒu:niər]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]

“	**Greater**	**emphasis**	**must**	**be**	**placed**	**on**	**inculcating**	**in**	**junior**	**officers**	**and**
“	更大的	强调	必须	是	放置	在	灌输	在	初级	警官	和

[ˌɛn'si:'oʊz][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ə'saɪnd] ['mɪʃənz] [dɪ'spaɪt] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .

NCO's	**the**	**will**	**to**	**accomplish**	**assigned**	**missions**	**despite**	**opposition**	**.**
士官	这	将要	到	完成	分配	任务	尽管	反对	.

“必须更加重视培养初级军官和士官在遇到阻力时完成指定任务的意志。

[ə; eɪ] [fju:] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][pə'troʊl] ['ækʃnz] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] :

A	**few**	**accounts**	**of**	**patrol**	**actions**	**illustrate**	**this**	**point**	**:**
一个	很少	账户	的	巡逻	行动	阐明	这	观点	:

以下几起巡逻行动的记录可以说明这一点：

“ ([wʌn]) [ə; eɪ] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] [pə'troʊl] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [plə'tu:n] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [æt; ət]

“	**(**	**1**	**)**	**A**	**reconnaissance**	**patrol**	**consisting**	**of**	**a**	**platoon**	**was**	**sent**	**out**	**at**
“	(	1	)	一个	侦察	巡逻	由	的	一个	排	曾是	发送	出去	在

[ə'baʊt] - [wʌn] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ɪn] [tu:]

about	**1900**	**one**	**evening**	**to**	**determine**	**the**	**strength**	**if**	**any**	**of**	**the**	**Germans**	**in**	**two**
关于	-	一	晚上	到	决定	这	力量	如果	任何	的	这	德国人	在	二

[smɔ:l] [taʊnz] ,

small	**towns**	**,**
小的	城镇	,

“(1) 一天晚上大约1900时，派出一个由一个排组成的侦察巡逻队，去确定两个小镇里是否有德国人的兵力，

[ðə; ði][fɜ:rst][ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] .

the	**first**	**about**	**two**	**miles**	**away**	**and**	**the**	**second**	**about**	**three**	**miles**	**farther**	**on**	**.**
这	第一的	关于	二	英里	离开	和	这	第二	关于	三	英里	更远	在	.

第一个地点距离大约两英里，第二个地点距离大约三英里。

[ðə; ði][pə'troʊl] [ri:tʃt] [ðə; ði]['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [taʊn] [ænd; ənd] [met] [æn; ən][ɪ'tæliən] [hu:]

The	**patrol**	**reached**	**the**	**outskirts**	**of**	**the**	**first**	**town**	**and**	**met**	**an**	**Italian**	**who**
这	巡逻	达到	这	郊区	的	这	第一的	镇	和	遇见	一个	意大利语	WHO

[toʊld][ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ]['dʒɜ:mənz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [li:d]

told	**them**	**there**	**were**	**no**	**Germans**	**in**	**the**	**town**	**and**	**then**	**started**	**to**	**lead**
讲述	他们	那里	是	不	德国人	在	这	镇	和	然后	开始	到	带领

[ðə; ði][pə'troʊl]['ɪntu:] [taʊn] .

the	**patrol**	**into**	**town**	**.**
这	巡逻	进入	镇	.

巡逻队到达第一个城镇的郊区，遇到一名意大利人，意大利人告诉他们镇上没有德国人，然后开始带领巡逻队进城。

[ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] ['fɑ:rðər] [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['oʊpənd] [ʌp] , [ðə; ði][ɪ'tæliən]

A	**few**	**hundred**	**yards**	**farther**	**a**	**German**	**machine**	**gun**	**opened**	**up**	**,**	**the**	**Italian**
一个	很少	百	码	更远	一个	德语	机器	枪	打开	向上	,	这	意大利语

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	**,**
消失	,

几百码外，一挺德国机枪扫射过来，意大利人消失了。

[θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl][wɜ:r; wər] [kɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'spɜ:rst] .

three	**of**	**the**	**patrol**	**were**	**killed**	**,**	**and**	**the**	**others**	**dispersed**	**.**
三	的	这	巡逻	是	被杀	,	和	这	其他的	分散的	.

巡逻队中有三人被杀，其余人员四散逃窜。

[ðeɪ] ['drɪftɪd] [bæk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [bə'tæliən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

They	**drifted**	**back**	**to**	**our**	**battalion**	**during**	**the**	**night**	**,**
他们	漂移	后退	到	我们的	营	期间	这	夜晚	,

他们夜里不知何时回到了我们营队。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] ['nɪrli] ['deɪlaɪt] [ðæt][ðə; ði] ['præktɪkli] ['væljuːləs] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv]

and	it	was	not	until	nearly	daylight	that	the	practically	valueless	report	of
和	它	曾是	不是	直到	几乎	日光	那	这	几乎	无价值	报告	的

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .

the	action	was	received	.
这	行动	曾是	已收到	.

直到天快亮的时候，才收到这份几乎毫无价值的行动报告。

[nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [kən'sepʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [taʊn] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd]

Not	the	slightest	conception	of	the	strength	in	the	first	town	was	obtained
不是	这	丝毫	概念	的	这	力量	在	这	第一的	镇	曾是	获得

[ænd; ənd][noʊ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [taʊn] .

and	no	information	of	the	second	town	.
和	不	信息	的	这	第二	镇	.

对于第一个城镇的实力，我们丝毫没有了解；对于第二个城镇，我们也一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][send] [aʊt] [ə'nʌðər] [pə'troʊl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['mɪʃ(ə)n] . [faɪv]

It	was	necessary	to	send	out	another	patrol	with	the	same	mission	.	5
它	曾是	必要的	到	发送	出去	其他	巡逻	和	这	相同的	使命	.	5

有必要派出另一支巡逻队执行相同的任务。5

“ ([ˌtuː'tuː]) [ə; eɪ][pə'troʊl][wʌz; wəz][sent] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði]

“	(	2	)	A	patrol	was	sent	out	with	the	mission	of	determining	the
“	(	2	)	一个	巡逻	曾是	发送	出去	和	这	使命	的	确定	这

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊd] ,

condition	of	a	road	,
状况	的	一个	路	,

（2）派出一支巡逻队，任务是确定道路状况，

[ɪ'speʃəli] ['brɪdʒɪz] , ['oʊvər][ə; eɪ] [θriː] - [maɪl] [stretʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

especially	bridges	,	over	a	three	-	mile	stretch	to	the	front	.
尤其	桥梁	,	超过	一个	三	-	英里	拉紧	到	这	正面	.

尤其是桥梁，绵延三英里，直达前方。

[wen] [ðɪs] [pə'troʊl][hæd; həd] ['kʌvərd] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][ˌaɪ 'tiː][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ]['moʊtəraɪzd]['dʒɜːrmən]

When	this	patrol	had	covered	about	a	mile	it	ran	into	a	motorized	German
什么时候	这	巡逻	有	涵盖	关于	一个	英里	它	跑	进入	一个	电动的	德语

[pə'troʊl] .

patrol	.
巡逻	.

这支巡逻队行进了大约一英里后，遇到了一支德国摩托化巡逻队。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [plə'tuːn] ['liːdər] [kleɪmd] [sɪks]

Two	of	the	Americans	were	killed	,	and	the	platoon	leader	claimed	six
二	的	这	美国人	是	被杀	,	和	这	排	领导者	声称	六

['dʒɜːmənz] .

Germans	.
德国人	.

两名美国人阵亡，排长声称击毙六名德国人。

[ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] [ˌsiː'piː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	patrol	leader	forgot	his	mission	,	returned	to	the	battalion	CP	with	the
这	巡逻	领导者	忘了	他的	使命	,	返回	到	这	营	CP	和	这

[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'troʊl] ,

remainder	of	his	patrol	,
余	的	他的	巡逻	,

巡逻队长忘记了自己的任务，带着其余巡逻队员返回了营指挥所。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][sent][aʊt][əˈgen][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][greɪt][lɔːs][ɪn][taɪm][ɪn]['getɪŋ][ðə; ði]

and	had	to	be	sent	out	again	with	a	great	loss	in	time	in	getting	the
和	有	到	是	发送	出去	再次	和	一个	伟大的	损失	在	时间	在	获得	这

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][dɪˈzaɪrd] .

information	desired	.
信息	想要的	.

因此不得不再次派遣人员，耗费了大量时间才获取到所需信息。

“ ([θriː]) [ɑːn]['sevrəl][əˈkeiʒənz][pəˈtroʊlz][wɜːr; wər][sent][aʊt][ɑːn][rɪˈkɑːnɪs(ə)ns]['mɪʃənz][wɪð; wɪθ]

“	(	3	)	On	several	occasions	patrols	were	sent	out	on	reconnaissance	missions	with
“	(	3	)	在	一些	场合	巡逻	是	发送	出去	在	侦察	任务	和

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz][tuː; tə][get]['sɜːrt(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ][spəˈsɪfɪk][taɪm] .

instructions	to	get	certain	information	by	a	specific	time	.
指示	到	得到	肯定	信息	经过	一个	具体的	时间	.

“(3) 曾多次派出巡逻队执行侦察任务，并指示他们在特定时间之前获取某些信息。

[ðə; ði]['aʊər][wʊd][pæs][ænd; ənd]['sʌmtaɪmz]['sevrəl]['ʌðər][wɪˈðaʊt][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	hour	would	pass	and	sometimes	several	others	without	a	word	from	the
这	小时	会	经过	和	有时	一些	其他的	没有	一个	单词	从	这

[pəˈtroʊl] .

patrol	.
巡逻	.

一个小时过去了，有时甚至好几个小时过去了，巡逻队仍然没有任何消息。

['sʌmtaɪmz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][duː][tuː; tə]['dɪfəkəltɪz][ɪnˈkaʊntər] , ['sʌmtaɪmz][tuː; tə][mɪˈsteɪks][ɪn]

Sometimes	it	was	due	to	difficulties	encountered	,	sometimes	to	mistakes	in
有时	它	曾是	到期的	到	困难	遭遇	,	有时	到	错误	在

[ˌkɑːmpjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd][speɪs]['fæktərz] ,

computation	of	time	and	space	factors	,
计算	的	时间	和	空间	因素	,

有时是由于遇到困难，有时是由于时间和空间因素的计算错误。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][gʊd]['riːz(ə)n][waɪ][sʌm; səm][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][dɪd][nɑːt][get]

but	in	all	cases	there	was	no	good	reason	why	some	information	did	not	get
但	在	全部	案例	那里	曾是	不	好的	原因	为什么	一些	信息	做过	不是	得到

[bæk][baɪ][ðə; ði]['spesɪfaɪd][taɪm] .

back	by	the	specified	time	.
后退	经过	这	指定的	时间	.

但无论如何，都没有合理的理由解释为什么有些信息没有在规定时间内返回。

” ['kɑːment] :

”	COMMENT	:
”	评论	:

“评论：

[ðə; ði]['feɪljər][ʌv; əv][pəˈtroʊlz][ɪn][ðiːz]['instənsiz][stemz][frʌm; frəm][ə; eɪ][læk][ʌv; əv][əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n][ɑːn]

The	failure	of	patrols	in	these	instances	stems	from	a	lack	of	appreciation	on
这	失败	的	巡逻	在	这些	实例	茎	从	一个	缺少	的	欣赏	在

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ˌɛnˈsiːˈoʊz][ænd; ənd]['dʒuːniər]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðer; ðər]['mɪʃənz] .

the	part	of	NCO's	and	junior	officers	of	their	missions	.
这	部分	的	士官	和	初级	警官	的	他们的	任务	.

这些巡逻行动失败的原因在于士官和初级军官对自己的任务缺乏认识。

[ɪn][pəˈtroʊl]['ækʃnz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˌɑːpɝˈeɪʃənz][ʌv; əv]['lɑːrdʒər]['juːnɪts] ,

In	patrol	actions	,	as	in	the	operations	of	larger	units	,
在	巡逻	行动	,	作为	在	这	运营	的	更大的	单位	,

在巡逻行动中，就像在更大规模的部队行动中一样，

[ðə; ði]['mɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][kept]['ʌpərmoʊst][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl][ræŋks] ,

the	mission	must	be	kept	uppermost	in	the	minds	of	all	ranks	,
这	使命	必须	是	保留	最上层	在	这	思想	的	全部	排名	,

所有官兵都必须将任务目标牢记于心。

[ænd; ənd][noʊ]['ækʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌʌndər'teɪkən] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [kən'trɪbjuːt] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə]

and	no	action	should	be	undertaken	which	does	not	contribute	directly	to
和	不	行动	应该	是	已	哪个	做	不是	贡献	直接地	到

[ðə; ðɪ] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] .

the	accomplishment	of	that	mission	.
这	成就	的	那	使命	.

任何行动都不应与完成该任务直接相关。

['kɑːnvɜːrsli] , [noʊ][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][ɔːr][ˌɪnəd'vɜːrt(ə)nt]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd][dɪ'tɜːr][ɔːr]

Conversely	,	no	incidental	or	inadvertent	contact	with	the	enemy	should	deter	or
反过来	,	不	偶然的	或者	无意的	接触	和	这	敌人	应该	阻止	或者

[daɪ'vɜːrt][pə'troʊlz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] complete6

divert	patrols	from	the	complete6
转移	巡逻	从	这	complete6

反之，任何与敌人的偶然或意外接触都不应阻止或转移巡逻队完成全部任务。

[ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪʃənz] , [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]

accomplishment	of	their	missions	,	to	include	compliance	with	all	instructions
成就	的	他们的	任务	,	到	包括	遵守	和	全部	指示

['gɪv(ə)n] , [wer] ['hjuːmənli]['pɑːsəb(ə)l] .

given	,	where	humanly	possible	.
给定	,	在哪里	人道地	可能的	.

完成任务，包括在力所能及的范围内遵守所有指示。

[tiːm] [ʌp] !

Team	Up	!
团队	向上	!

组队!

['kæptɪn] ['wɪljəm] [tiː] . ['gɔːrdn] , ['ɪnfəntri] , ['sisili] : “ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [men][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n]

Captain	William	T	.	Gordon	,	Infantry	,	Sicily	:	“	I	have	found	that	men	in	position
队长	威廉	T	.	戈登	,	步兵	,	西西里岛	:	“	我	有	成立	那	男人	在	位置

[mʌst; məst] [faɪt] [ɪn] [perz] ;

must	fight	in	pairs	;
必须	斗争	在	对	;

西西里岛步兵上尉威廉·T·戈登：“我发现，在阵地上的人必须成对作战；

[æn; ən]['ɔːrdər] [ðæt] - [pər] [sent] [steɪ] [ə'weɪk] [ɪz] [ðʌs] ['iːzəli] [ɪn'fɔːrst] ; [ˌaɪ 'tiː]['bəʊlstəz] [mə'ræl]

an	order	that	50	per	cent	stay	awake	is	thus	easily	enforced	;	it	bolsters	morale
一个	命令	那	-	每	中心	停留	醒	是	因此	容易地	强制执行	;	它	支撑	士气

[ænd; ənd] [nəːvs] .

and	nerves	.
和	神经	.

因此，要求 50% 的人保持清醒的命令很容易执行；这可以提振士气和安抚情绪。

['ræli] [pɔɪnt] “ [ɪn] ['evri] ['kʌmpəni] [ə'tæk] ['ɔːrdər][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [fɔːrs] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'skraɪbd] ;

Rally	Point	“	In	every	company	attack	order	a	reserve	force	must	be	prescribed	;
集会	观点	“	在	每一个	公司	攻击	命令	一个	预订	力量	必须	是	规定	;

集结点“在每份连队进攻命令中，都必须规定预备队；

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː]['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [fɔːrs] [kən'sɪsts] ['oʊnli][ʌv; əv][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ]

I	always	do	even	though	sometimes	this	force	consists	only	of	myself	and	my
我	总是	做	甚至	尽管	有时	这	力量	由	仅有的	的	我	和	我的

[fɜːrst]['sɑːrdʒənt] .

First	Sergeant	.
第一的	军士	.

我总是这样做，即使有时这支队伍只有我和我的一级军士长两个人。

['ɔːf(ə)n][ə; eɪ]['soʊldʒər] [huː] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [hæz; həz][rʌn] [ə'weɪ][ɪz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Often	**a**	**soldier**	**who**	**a**	**moment**	**before**	**has**	**run**	**away**	**is**	**converted**	**into**	**a**
经常	一个	士兵	WHO	一个	片刻	前	有	跑步	离开	是	转换	进入	一个

['faɪtər] [baɪ] ['liːdərʃɪp] .

fighter	**by**	**leadership**	**.**
战斗机	经过	领导	.

领导者往往能将原本逃跑的士兵转变为战士。

[ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [fɔːrs] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['rælɪɪŋ] [pɔɪnt] .

A	**reserve**	**force**	**gives**	**him**	**a**	**rallying**	**point**	**.**
一个	预订	力量	给予	他	一个	集结	观点	.

预备役部队给了他一个精神支柱。

" [fɪr] [ɪz]['nɔːrm(ə)l]['kɜːrn(ə)l] [dʒɔːrdʒ] ['teɪlə] , ['ɪnfəntri] , ['sɪsɪli] :

"	**Fear**	**is**	**Normal**	**Colonel**	**George**	**Taylor**	**,**	**Infantry**	**,**	**Sicily**	**:**
"	害怕	是	普通的	上校	乔治	泰勒	,	步兵	,	西西里岛	:

"恐惧是正常的。"——乔治·泰勒上校，步兵，西西里岛：

" [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːbstək(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [mæn][ɪn]['bæt(ə)l][tuː; tə]

"	**Fear**	**of**	**being**	**afraid**	**is**	**the**	**greatest**	**obstacle**	**for**	**the**	**new**	**man**	**in**	**battle**	**to**
"	害怕	的	存在	害怕的	是	这	最	障碍	为了	这	新的	男人	在	战斗	到

[ˌoʊvər'kʌm] .

overcome	**.**
克服	.

"害怕恐惧是新人类在战场上需要克服的最大障碍。"

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ʃeɪm] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] .

There	**is**	**no**	**reason**	**for**	**shame**	**in**	**being**	**afraid**	**.**
那里	是	不	原因	为了	耻辱	在	存在	害怕的	.

感到害怕并不丢人。

[men] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] ['eksələnt] ['bæt(ə)l]['rekərdz] ['friːli] [æd'mɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [skerd] [stɪf] [ɪn]

Men	**who**	**have**	**had**	**excellent**	**battle**	**records**	**freely**	**admit**	**they**	**are**	**scared**	**stiff**	**in**
男人	WHO	有	有	出色的	战斗	记录	自由	承认	他们	是	害怕的	僵硬的	在

['bæt(ə)l] .

battle	**.**
战斗	.

那些战功卓著的将领们坦言，他们在战场上其实非常害怕。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['evri] ['soʊldʒər][mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [ɔːl][hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə]

The	**important**	**thing**	**is**	**that**	**every**	**soldier**	**must**	**be**	**taught**	**all**	**he**	**needs**	**to**
这	重要的	事物	是	那	每一个	士兵	必须	是	教授	全部	他	需求	到

[noʊ] [soʊ] [wel] [ðæt] ['bætlfiːld] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ;

know	**so**	**well**	**that**	**battlefield**	**thinking**	**is**	**reduced**	**to**	**a**	**minimum**	**;**
知道	所以	出色地	那	战场	思维	是	减少	到	一个	最低限度	;

重要的是，必须让每个士兵都精通他需要知道的一切，从而将战场上的思考降到最低；

[ˌɔːtə'mætɪk] , ['dɪsəplɪnd] [riː'ækʃənz] [tuː; tə] ['bætlfiːld] ['prɔːbləms][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ruːl] .

automatic	**,**	**disciplined**	**reactions**	**to**	**battlefield**	**problems**	**must**	**be**	**the**	**rule**	**.**
自动的	,	纪律严明的	反应	到	战场	问题	必须	是	这	规则	.

对战场上的问题做出自动、有条不紊的反应必须成为常态。

" [ɪn]['bæt(ə)l][ðə; ði][wɜːrst] ['elɪmənt] [ɪz]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['nɜːrvəs] [ɪg'zɔːstʃən] .

"	**In**	**battle**	**the**	**worst**	**element**	**is**	**mental**	**and**	**nervous**	**exhaustion**	**.**
"	在	战斗	这	最差	元素	是	精神的	和	紧张的	疲惫	.

"在战斗中，最糟糕的因素是精神和神经上的疲惫。"

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːəl][rest]['ʌndər]['faɪər] .

There	**is**	**no**	**real**	**rest**	**under**	**fire**	**.**
那里	是	不	真实的	休息	在下面	火	.

战火之下，没有真正的休息。

[ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [wɪð'stænd] ['faɪər] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði]

The	ability	to	withstand	fire	is	more	important	than	all	the	knowledge	in	the
这	能力	到	经受	火	是	更多的	重要的	比	全部	这	知识	在	这

[wɜːrld] . ” ['sɛvən]

world	.	”	7
世界	.	”	7

抵御火焰的能力比世界上所有的知识都更重要。”7

['sisili] — ['ɪtəli] — ['ætuː]

SICILY	—	ITALY	—	ATTU
西西里岛	—	意大利	—	态度

西西里岛—意大利—ATTU

[naɪt] ['ə'tæk]

NIGHT	ATTACK
夜晚	攻击

夜袭

[sər'praɪz] [seɪvz] [laɪvz; lɪvz] ['meɪdʒər] [dʒɑːn] [ɑːr] . ['pætɝsən] , ['ɪnfəntri] , ['sisili] :

Surprise	Saves	Lives	Major	John	R	.	Patterson	,	Infantry	,	Sicily	:
惊喜	保存	生活	主要的	约翰	拉	.	帕特森	,	步兵	,	西西里岛	:

意外救命：步兵少校约翰·R·帕特森，西西里岛

“ [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bə'tæliən] ['æftər] ['lændɪŋ] [saʊθ] [ʌv; əv] ['dʒeɪlə] [ɪn] ['sisili] [wʌz; wəz]

“	The	mission	of	our	battalion	after	landing	south	of	Gela	in	Sicily	was
“	这	使命	的	我们的	营	后	降落	南	的	格拉	在	西西里岛	曾是

[tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['erpɔːrt] [æt; ət] - .

to	capture	the	airport	at	Biscari	.
到	捕获	这	飞机场	在	-	.

“我们营在西西里岛杰拉以南登陆后的任务是占领比斯卡里机场。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [juːst] [ðə; ði] ['saɪlənt] [naɪt] [ə'tæk] .

The	battalion	used	the	silent	night	attack	.
这	营	用过的	这	沉默的	夜晚	攻击	.

该营采用了夜间悄无声息的攻击方式。

[ðə; ði] [θriː] ['raɪf(ə)l] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hevi] - ['wɛpənz] ['kʌmpəni] [ɪn]

The	three	rifle	companies	were	in	line	with	the	heavy	-	weapons	company	in
这	三	步枪	公司	是	在	线	和	这	重的	-	武器	公司	在

[rɪ'zɜːrv] .

reserve	.
预订	.

三个步枪连队与重武器连队一起列队待命。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ɪts] [laɪn] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [krɔːst] [tuː] [prɪ'sɪpɪtəs] ['rɪdʒɪz] ['juːzɪŋ] [tuː]

To	reach	its	line	of	departure	,	the	battalion	crossed	two	precipitous	ridges	using	two
到	抵达	它是	线	的	离开	,	这	营	交叉	二	陡峭	山脊	使用	二

[kən'troʊl] [laɪnz] ,

control	lines	,
控制	线条	,

为了到达出发线，该营利用两条控制线翻越了两座陡峭的山脊。

[ðen] [klaɪmd] [ðə; ði] [klɪf] [æt; ət] [ðə; ði] ['erpɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] .

then	climbed	the	cliff	at	the	airport	to	the	line	of	departure	.
然后	攀登	这	悬崖	在	这	飞机场	到	这	线	的	离开	.

然后爬上机场的悬崖，到达出发线。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['saɪləntli] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

All	this	was	done	silently	under	cover	of	darkness	.
全部	这	曾是	完毕	默默	在下面	覆盖	的	黑暗	.

这一切都是在夜幕的掩护下悄无声息地进行的。

“ [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz]['stɑ:rtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] [grə'neɪd] .

“	The	attack	was	started	with	a	hand	grenade	.
“	这	攻击	曾是	开始	和	一个	手	手榴弹	.

“袭击是由一枚手榴弹引起的。”

[wi:; wi] ['dɪdnt] ['faɪər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['kaʊntərəˌtækt] .

We	didn't	fire	until	the	Germans	counterattacked	.
我们	没有	火	直到	这	德国人	反击	.

直到德军反击，我们才开火。

[wi:; wi] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['beɪənɪts] [ænd; ənd][hænd] [grə'neɪdz] [ænd; ənd] [kɔ:t] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

We	went	in	with	bayonets	and	hand	grenades	and	caught	some	of	the
我们	去	在	和	刺刀	和	手	手榴弹	和	捕捉	一些	的	这

['dʒɜ:mənz] [ʌn'drest] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] .

Germans	undressed	and	dressing	.
德国人	脱光衣服	和	敷料	.

我们带着刺刀和手榴弹冲了进去，还抓到了一些脱光衣服正在穿衣服的德国人。

[ðə; ði][ˌɛm'keɪ][ˌaɪ 'vi:][tæŋks]['faɪərd][ðer; ðər]['gʌnz][bʌt; bət] ['wʊdnt] [kloʊz][ɑ:n][ˌju: 'es] .

The	MK	IV	tanks	fired	their	guns	but	wouldn't	close	on	us	.
这	MK	第四	坦克	被解雇	他们的	枪支	但	不会	关闭	在	我们	.

MK IV 型坦克开火了，但始终没有向我们靠近。

[ðə; ði] ['enəmi] [nu:] [ðer; ðər][men][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'baʊt] ,

The	enemy	knew	their	men	were	all	about	,
这	敌人	知道	他们的	男人	是	全部	关于	,

敌人知道他们的人都在附近，

[soʊ]['faɪərd][ðer; ðər] [mə'ʃi:n] ['gʌnz][ænd; ənd]['raɪfəlz] ['meɪnli] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] . [eɪt]

so	fired	their	machine	guns	and	rifles	mainly	into	the	air	.	8
所以	被解雇	他们的	机器	枪支	和	步枪	主要	进入	这	空气	.	8

于是他们主要朝空中鸣放机枪和步枪。8

“ [ðə; ði][fɜ:rst] ['kaʊntərəˌtæk] [keɪm] [ɪn] [tu:] ['aʊərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ə'baʊt] [i:tʃ]

“	The	first	counterattack	came	in	two	hours	,	and	there	was	one	about	each
“	这	第一的	反击	来了	在	二	小时	,	和	那里	曾是	一	关于	每个

['aʊər] [ˌðer'æftər] [ʌn'tɪl] - .

hour	thereafter	until	1600	.
小时	此后	直到	-	.

“第一次反击发生在两小时后，此后大约每小时都有一次反击，直到 16:00。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [im'pleismənts] ['waɪərd][ænd; ənd] [fɪkst] [wɪð; wɪθ][trɪp] - ['waɪər] ['bu:bi] [træps] .

They	had	all	emplacements	wired	and	fixed	with	trip	-	wire	booby	traps	.
他们	有	全部	阵地	有线	和	固定的	和	旅行	-	金属丝	鲣鱼	陷阱	.

他们所有的阵地都安装了绊线陷阱。

[wi:; wi] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði][træps][ænd; ənd] [ju:st] [ðə; ði] [im'pleismənts] ['dʊrɪŋ] ['kaʊntərəˌtæks] .

We	removed	the	traps	and	used	the	emplacements	during	counterattacks	.
我们	已移除	这	陷阱	和	用过的	这	阵地	期间	反击	.

我们拆除了陷阱，并在反击中利用了这些防御工事。

“ [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['erpleɪn] [bɑ:mz] ['waɪərd][tu:; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] ['eriə] ; [wi:; wi][di:] -

“	We	found	a	line	of	airplane	bombs	wired	to	blow	up	the	area	;	we	de	-
“	我们	成立	一个	线	的	飞机	炸弹	有线	到	吹	向上	这	区域	;	我们	德	-

['æktɪveɪtɪd][ðem; ðəm] .

activated	them	.
活性	他们	.

“我们发现了一排装有炸弹的飞机，这些炸弹原本是要炸毁这个区域的；我们拆除了它们。”

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [pleɪn] ['lændɪd][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]

A	German	plane	landed	just	as	we	were	ready	to	leave	the	line	of
一个	德语	飞机	登陆	只是	作为	我们	是	准备好	到	离开	这	线	的

[dɪ'pɑːrtʃər] .

departure	.
离开	.

正当我们准备离开出发队伍时，一架德国飞机降落了。

['leɪtər] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] [grəneɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Later	,	one	of	our	men	grenaded	it	.
之后	,	一	的	我们的	男人	手榴弹	它	.

后来，我们的一名队员用手榴弹把它炸毁了。

“ [ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] [noʊ][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

“	The	battalion	took	no	transportation	.
“	这	营	采取	不	运输	.

“该营没有乘坐任何交通工具。”

[aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðə; ði][es] - [θriː] , [wʌn] ['rʌnər] , [ænd; ənd][wʌn] - ['reɪdioʊ] .

I	had	with	me	the	S	-	3	,	one	runner	,	and	one	511	radio	.
我	有	和	我	这	S	-	3	,	一	跑步者	,	和	一	-	收音机	.

我当时带着S-3、一个跑步者和一台511型无线电。

[ə; eɪ][ðə; ði]['waɪər] [keɪm] [ʌp] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] .

A	The	wire	came	up	thirty	minutes	later	,	but	was	not	necessary	.
一个	这	金属丝	来了	向上	三十	分钟	之后	,	但	曾是	不是	必要的	.

电线三十分钟后才被架设好，但其实没有必要。

[ə; eɪ][ə; eɪ] ['twenti] - [paʊnd] , ['bætəri] - ['ɑːpɝˌeɪtəd] , [ʃɔːrt] - [reɪndʒ][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] - [rɪ'siːvər] .

A	A	twenty	-	pound	,	battery	-	operated	,	short	-	range	transmitter	-	receiver	.
一个	一个	二十	-	磅	,	电池	-	经营的	,	短的	-	范围	发射机	-	接收者	.

AA 型 20 磅重、电池供电的短程发射器-接收器。

“ [aɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːrst] [bə'tæliən] .

“	I	estimate	the	enemy	had	a	reinforced	battalion	.
“	我	估计	这	敌人	有	一个	加强型	营	.

“我估计敌军有一个加强营。”

[hɪz; ɪz][tæŋks][ænd; ənd][self] - - [keɪm] [ʌp]['leɪtər] .

His	tanks	and	self	-	propelled's	came	up	later	.
他的	坦克	和	自己	-	-	来了	向上	之后	.

他的坦克和自行火炮是后来才出现的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [er] [ˌpɜːrsə'nel] ,

Some	of	the	enemy	were	air	personnel	,
一些	的	这	敌人	是	空气	人员	,

敌方人员中有些是空军人员。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n][ˌeɪ 'eɪ]['gʌnz] [set] [ʌp][fɔːr; fər][ˌænti,pɜːrsə'nel; ˌæntaɪˌpɜːrsə'nel]

and	there	were	about	eleven	AA	guns	set	up	for	antipersonnel
和	那里	是	关于	十一	AA	枪支	放	向上	为了	反人员

[juːz] .

use	.
使用	.

当时还架设了大约 11 门高射炮用于对付人员。

“ ['aʊər; ɑːr] [ə'tæk] ['læstɪd] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] .

“	Our	attack	lasted	thirty	minutes	.
“	我们的	攻击	持续	三十	分钟	.

“我们的攻击持续了三十分钟。”

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['kæʒuəltiz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] ; [tuː] [wɜːr; wər] [kɪld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

We	had	no	casualties	during	the	attack	;	two	were	killed	during	the
我们	有	不	伤亡	期间	这	攻击	;	二	是	被杀	期间	这

['kaʊntərəˌtæks] .

counterattacks	.
反击	.

袭击中我没有人员伤亡；反击中两人丧生。

" [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] ['kæptɪn] ['dʒærəld] , ['ɪnfəntri] : " [æt; ət] - ['erpɔːrt]

"	Hand	-	to	-	Hand	Fighting	Captain	Jarrold	,	Infantry	:	"	At	Biscari	Airport
"	手	-	到	-	手	斗争	队长	贾罗德	,	步兵	:	"	在	-	飞机场

"近身搏斗 步兵上尉贾罗德：“在比斯卡里机场

[aɪ] [juːst] [maɪ] [trentʃ] [naɪf] [twaɪs] .

I	used	my	trench	knife	twice	.
我	用过的	我的	沟	刀	两次	.

我用过两次战壕刀。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [men] [gɑːt] [θriː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

One	of	my	men	got	three	with	his	bayonet	.
一	的	我的	男人	得到	三	和	他的	刺刀	.

我的一个手下用刺刀刺死了三个人。

[hiː; hi] [ʃɑːt] [wʌn] , [ðen] [ə'nʌðər] [traɪd] [tuː; tə][græb][hɪz; ɪz]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

He	shot	one	,	then	another	tried	to	grab	his	bayonet	.
他	射击	一	,	然后	其他	尝试	到	抓住	他的	刺刀	.

他开枪打死了一人，然后另一人试图抢夺他的刺刀。

[hiː; hi][gɑːt] [ðɪs] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

He	got	this	one	with	the	bayonet	.
他	得到	这	一	和	这	刺刀	.

他用刺刀干掉了这个人。

[ðæt] [gɑːt][hɪm; ɪm]['stɑːrtɪd] , [soʊ][hiː; hi][gɑːt] [θriː] [ɪn][ɔːl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] . [naɪn]

That	got	him	started	,	so	he	got	three	in	all	before	it	was	over	.	9
那	得到	他	开始	,	所以	他	得到	三	在	全部	前	它	曾是	超过	.	9

这让他开了个好头，所以比赛结束前他一共进了三个球。9

[smɔːl] [ɑːrmz] [ə'genst] ['ɑːrmər] " [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['kælɪbər] . -

Small	Arms	Against	Armor	"	We	found	that	caliber	.	30
小的	武器	反对	盔甲	"	我们	成立	那	口径	.	-

小型武器对抗装甲"我们发现.30口径

[ˌeɪ 'piː] ['pɪəsɪz] ['enəmi] ['ɑːrmərd] [hæf] - [træks] [æt; ət][kloʊz]['reɪndʒɪz] .

AP	pierces	enemy	armored	half	-	tracks	at	close	ranges	.
美联社	穿孔	敌人	装甲	一半	-	轨道	在	关闭	范围	.

AP弹可在近距离穿透敌方装甲半履带车。

" [plə'tuːn] ['ækʃ(ə)n] [luː'tenənt] [hɑːlɝɪk] , ['ɪnfəntri] : " ['kʌmpəni] [ə; eɪ] ,

"	Platoon	Action	Lieutenant	Hollerich	,	Infantry	:	"	Company	A	,
"	排	行动	中尉	霍勒里奇	,	步兵	:	"	公司	一个	,

"步兵排行动中尉 Hollerich：“A连，

['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd][ɪn] ['dɑːrknəs] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] - ['erpɔːrt] [faɪt] , [ræn] [raɪt] ['ɪntuː]

moving	forward	in	darkness	to	participate	in	the	Biscari	Airport	fight	,	ran	right	into
移动	向前	在	黑暗	到	参加	在	这	-	飞机场	斗争	,	跑	正确的	进入

[ðə; ði] ['enəmi] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	enemy	position	.
这	敌人	位置	.

在黑暗中向前推进，准备参加比斯卡里机场的战斗，结果一头撞进了敌方阵地。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [faɪt] [ˈstɑːrtɪd] ,
Before **the** **fight** **started** **,**
前 这 斗争 开始 ,

战斗开始前，

[maɪ] [pləˈtuːn] [krɔːst] [ðə; ði] [roʊd] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈkʌlvərt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [saʊθ] [edʒ]
my **platoon** **crossed** **the** **road** **just** **above** **a** **culvert** **and** **reached** **the** **south** **edge**
我的 排 交叉 这 路 只是 多于 一个 涵洞 和 达到 这 南 边缘
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈerpɔːrt] ,
of **the** **airport** **,**
的 这 飞机场 ,

我的排穿过涵洞上方的马路，到达了机场南缘。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði]
but **I** **was** **ordered** **to** **take** **it** **back** **to** **a** **position** **just** **east** **of** **the**
但 我 曾是 订购 到 拿 它 后退 到 一个 位置 只是 东方 的 这
[ˈkʌlvərt] .
culvert **.**
涵洞 .

但我奉命将它带回涵洞东侧的位置。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [steɪd] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt]
I **wish** **I** **could** **have** **stayed** **where** **I** **was** **because** **it** **was** **a** **perfect**
我 希望 我 可以 有 入住 在哪里 我 曾是 因为 它 曾是 一个 完美的
[pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪnˈveləp] [ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈkʌmpəni] .
place **from** **which** **to** **envelop** **the** **resistance** **in** **front** **of** **my** **company** **.**
地方 从 哪个 到 信封 这 反抗 在 正面 的 我的 公司 .

我真希望我能留在原地，因为那里是包围公司面前的阻力的绝佳地点。

“ [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [məˈʃiːn] [ˈgʌnz] [ˈoʊpənd] [ʌp] [wiː; wi] [θruː] [grəˈneɪdz] .
“ **When** **the** **enemy** **machine** **guns** **opened** **up** **we** **threw** **grenades** **.**
“ 什么时候 这 敌人 机器 枪支 打开 向上 我们 扔 手榴弹 .

“当敌人的机枪扫射时，我们投掷手榴弹。”

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [ˈgʌnz] [pʊld] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [grəˈneɪd] [ˈfaɪər] .
The **machine** **guns** **pulled** **back** **out** **of** **grenade** **fire** **.**
这 机器 枪支 拉 后退 出去 的 手榴弹 火 .

机枪手们撤出了手榴弹火力范围。

[ðen] [ˌɛnˈsiːˈoʊz] [ænd; ənd] [ˈbraʊnɪŋ] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ˈraɪflmən] [went] [ʌp] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] ,
Then **NCO's** **and** **Browning** **Automatic** **Riflemen** **went** **up** **over** **the** **embankment** **,**
然后 士官 和 勃朗宁 自动的 步枪兵 去 向上 超过 这 堤 ,

然后，士官和勃朗宁自动步枪手翻过堤岸。

[θruː] [ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃ(ə)l] [ˈenəmi] [pəˈziʃənz] .
through **and** **beyond** **the** **initial** **enemy** **positions** **.**
通过 和 超过 这 最初的 敌人 职位 .

穿过并超越敌军初始阵地。

[ɪˈventʃuəli] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [beɪs] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [men] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːrz]
Eventually **we** **had** **a** **base** **of** **fire** **of** **about** **twenty** **men** **including** **the** **BAR's**
最终 我们 有 一个 根据 的 火 的 关于 二十 男人 包括 这 酒吧的
.
:
.

最终我们建立了一个由大约二十人组成的火力基地，其中包括 BAR 步枪手。

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈkaʊntərəˌtæks] [wiː; wi] [dɪd] [ˈprɪti] [wel] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈfaɪər] , [tuː] .
“ **During** **the** **enemy** **counterattacks** **we** **did** **pretty** **well** **with** **other** **fire** **,** **too** **.**
“ 期间 这 敌人 反击 我们 做过 漂亮的 出色地 和 其他 火 , 也 .

“在敌人的反击中，我们的其他火力也发挥得相当不错。”

[liːd] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [fæst][ænd; ənd] ['fjʊriəsli] [æt; ət] ['twenti] [tuː; tə] ['θɜːrti] [jaːdz] .

Lead	was	flying	fast	and	furiously	at	twenty	to	thirty	yards	.
带领	曾是	飞行	快速地	和	愤怒地	在	二十	到	三十	码	.

铅弹以二十到三十码的距离快速猛烈地飞来。

[wiː; wi]['faɪər][æt; ət] ['flæʃɪz] .

We	fire	at	flashes	.
我们	火	在	闪光灯	.

我们向闪光灯开火。

[ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['faɪərɪŋ][juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə]['faɪər][ænd; ənd][roʊl][tuː; tə][wʌn][saɪd][ɔːr] [ðeɪl] [suːn] [get][juː; jʊ] . ”

In	this	kind	of	firing	you	learn	to	fire	and	roll	to	one	side	or	they'll	soon	get	you	.	”
在	这	种类	的	射击	你	学习	到	火	和	卷	到	一	边	或者	他们会	很快	得到	你	.	”

在这种交火中，你要学会边开枪边向一侧翻滚，否则他们很快就会抓住你。

“ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrpərəl] [sniːkt] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ][dʌg] - [ɪn]['viːəkl; 'viːhɪkl][ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ][æn; ən] - - ['raɪf(ə)l] [grə'neɪd] [æt; ət] - [jaːdz] . -

“	One	of	the	corporals	sneaked	up	on	a	dug	-	in	vehicle	and	got	it	with	an	'	03	rifle	grenade	at	25	yards	.	10
“	一	的	这	下士	偷偷摸摸	向上	在	一个	挖	-	在	车辆	和	得到	它	和	一个	-	-	步枪	手榴弹	在	-	码	.	-

“其中一名下士悄悄接近一辆躲在掩体里的车辆，用一枚03式枪榴弹在25码（约23米）的距离上将其击毁。”10

“ [ðə; ði] - [bə'zuːkə] - [mæn][ʌv; əv][maɪ] [plə'tuːn] [hɜːrd] - [tæŋks][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

“	The	'	bazooka	'	man	of	my	platoon	heard	'	Tanks	to	the	right	,
“	这	-	火箭筒	-	男人	的	我的	排	听到	-	坦克	到	这	正确的	,

“我排里的火箭筒手听到‘右边有坦克’的命令，

- [went] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd]['faɪərd][æt; ət][ə'baʊt] - [jaːdz] .

'	went	around	a	bend	in	the	road	,	and	fired	at	about	35	yards	.
-	去	大约	一个	弯曲	在	这	路	,	和	被解雇	在	关于	-	码	.

他绕过道路拐弯处，在大约 35 码的距离开枪射击。

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['viːək(ə)lz] .

He	got	the	first	of	a	pair	of	vehicles	.
他	得到	这	第一的	的	一个	一对	的	车辆	.

他拿到了两辆车中的第一辆。

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['ɑːfɪsər] [traɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ,

A	German	officer	tried	to	capture	him	with	a	pistol	,
一个	德语	官	尝试	到	捕获	他	和	一个	手枪	,

一名德国军官试图用手枪制服他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɑːfɪsər][æn; ən] ['ʌpərkʌt] [ænd; ənd] [ðen] [kɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

but	he	gave	the	officer	an	uppercut	and	then	killed	him	with	his	helmet	.
但	他	给予	这	官	一个	上勾拳	和	然后	被杀	他	和	他的	头盔	.

但他给了那名警官一记上勾拳，然后用头盔把他打死了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['viːəkl; 'viːhɪkl][wʌz; wəz] [nɑːkt] [aʊt] ,

I	don't	know	how	the	other	vehicle	was	knocked	out	,
我	不	知道	如何	这	其他	车辆	曾是	敲门	出去	,

我不知道另一辆车是怎么被撞坏的。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr][men][gɑːt][ɪts]['draɪvər] .

but	one	of	the	BAR	men	got	its	driver	.
但	一	的	这	酒吧	男人	得到	它是	司机	.

但其中一名 BAR 队员抓住了司机。

['kɑːment] :
COMMENT :
评论 :

评论:

[ɪn] [ðiːz] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [naɪt] [ə'tæk] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['juːnɪt][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
In these accounts of a successful night attack by a small unit the application
在 这些 账户 的 一个 成功的 夜晚 攻击 经过 一个 小的 单元 这 应用
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [noʊt] :
of the following principles is worthy of note :
的 这 下列的 原则 是 值得 的 笔记 :

在这些关于小队成功进行夜袭的描述中，以下原则的应用值得注意:

[ə; eɪ] . [kloʊz] [kən'troʊl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][kən'troʊl][laɪnz] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə]
a . Close control during the approach by the use of control lines adjusted to
一个 . 关闭 控制 期间 这 方法 经过 这 使用 的 控制 线条 调整 到
['dɪfɪkəlt] [tə'reɪn] [fitʃər] .
difficult terrain features .
难的 地形 特征 .

a. 在进近过程中，通过调整控制线以适应复杂地形特征，实现精确控制。

[biː] . [ˌdezɪg'neɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [æz; əz]
b . Designation of a Line of Departure as close to the objective as
b . 指定 的 一个 线 的 离开 作为 关闭 到 这 客观的 作为
['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd]['æftər][ɔːl] major11
possible and after all major11
可能的 和 后 全部 major11

b. 指定一条尽可能靠近目标且在所有主要11之后出发的路线

[tə'reɪn] ['ɑːbstək(ə)lz][hæd; həd] [bɪn] [pæst] .
terrain obstacles had been passed .
地形 障碍 有 到过 通过了 .

地形障碍已克服。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] ['prɑːpər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪt] [ɪ'miːdiətli] ['praɪər][tuː; tə]
This is essential to assure proper organization of the unit immediately prior to
这 是 基本的 到 保证 恰当的 组织 的 这 单元 立即地 事先的 到
[ðə; ði] [ə'sɔːlt] .
the assault .
这 突击 .

这对于确保部队在发起攻击前进行妥善组织至关重要。

[siː] . [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] (['dʒɜːmənz] [kɔːt] [ʌn'drest]
c . Attainment of the vital element of surprise (Germans caught undressed
c . 素养 的 这 必不可少的 元素 的 惊喜 (德国人 捕捉 脱光衣服
[ænd; ənd] ['dresɪŋ] ,
and dressing ,
和 敷料 ,

c. 取得至关重要的出其不意优势（德国人被抓到脱光衣服正在穿衣服，

['ɛəpleɪnz] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld]) .
airplanes landing on the field) .
飞机 降落 在 这 场地) .

飞机降落在机场上)。

[diː] . [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ænd; ənd][hænd] [grə'neɪdz] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['wepən]
d . Use of the bayonet and hand grenades with no weapon
d . 使用 的 这 刺刀 和 手 手榴弹 和 不 武器
['faɪərɪŋ] [pər'mɪtɪd] .
firing permitted .
射击 允许 .

d. 允许使用刺刀和手榴弹，但不允许开火。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ʌv; əv]['raɪfəlz] .

It	may	often	be	advisable	to	prohibit	the	loading	of	rifles	.
它	可能	经常	是	建议	到	禁止	这	加载中	的	步枪	.

禁止装填步枪往往是明智之举。

[iː] . [juːz] [ʌv; əv] ['frʌntl] [ə'tæk] ['oʊnli] .

e	.	Use	of	frontal	attack	only	.
e	.	使用	的	正面	攻击	仅有的	.

e. 仅使用正面攻击。

['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪn'veləpmənt] [tendz] [tuː; tə] [kɔːz] [dɪs'ɔːrdər][ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] .

Any	attempt	at	envelopment	tends	to	cause	disorder	and	confusion	.
任何	试图	在	包围	倾向于	到	原因	紊乱	和	困惑	.

任何试图包围他人的行为都往往会导致混乱和骚动。

[noʊt] [ðæt] [wʌn] [plə'tuːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əd'vænst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][laɪn][wʌz; wəz]

Note	that	one	platoon	which	had	advanced	ahead	of	the	general	line	was
笔记	那	一	排	哪个	有	先进的	前方	的	这	一般的	线	曾是

[pʊld] [bæk] [tuː; tə][kən'fɔːrm] .

pulled	back	to	conform	.
拉	后退	到	符合	.

注意，有一个排走在了总队前面，后来被拉了回来，以符合总队规定。

[ef] . [ə; eɪ] ['defɪnət] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [əb'dʒektɪv] — ['kæptʃər] [ʌv; əv][æn; ən] ['erfiːld] ,

f	.	A	definite	and	limited	objective	—	capture	of	an	airfield	,
f	.	一个	定	和	有限的	客观的	—	捕获	的	一个	机场	,

f. 一个明确且有限的目标——占领机场，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] — [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [frʌnt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kʌvərd] [baɪ] ['mænpaʊər] ['ræðər]

in	this	case	—	in	which	the	entire	front	could	be	covered	by	manpower	rather
在	这	案件	—	在	哪个	这	全部的	正面	可以	是	涵盖	经过	人手	相当

[ðæn; ðən]['faɪər] - ['paʊər] .

than	fire	-	power	.
比	火	-	力量	.

在这种情况下——整个战线都可以依靠人力而不是火力来覆盖。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['meɪdʒər]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [naɪt] [ə'tæk] [brɔːt] [aʊt][ɪn]

These	are	the	major	elements	of	a	successful	night	attack	brought	out	in
这些	是	这	主要的	元素	的	一个	成功的	夜晚	攻击	带来	出去	在

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ə'kaʊnt] .

the	foregoing	account	.
这	前文	帐户	.

以上内容阐述了成功夜袭的主要要素。

['ʌðər] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [kən'trɪbjuːtɪŋ] ['fæktərz][ɪn] [ðɪs]

Others	not	mentioned	but	which	were	undoubtedly	contributing	factors	in	this
其他的	不是	提及	但	哪个	是	无疑	贡献	因素	在	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] :

operation	are	:
手术	是	:

其他一些未提及但无疑也是促成此次行动的因素包括：

['kerf(ə)l] ['plænɪŋ] [ɪn] ['mɪnɪt] ['diːteɪl] .

Careful	planning	in	minute	detail	.
小心	规划	在	分钟	细节	.

精心策划，注重每一个细节。

[prɪ'saɪs] , [spə'sɪfɪk]['ɔːrdərz] .

Precise	,	specific	orders	.
精确的	,	具体的	订单	.

精确、具体的指令。

['kerf(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Careful	**arrangements**	**for**	**maintenance**	**of**	**direction**	**.**
小心	安排	为了	维护	的	方向	.

精心安排方向维持措施。

['θɜ:roʊ] ['deɪlaɪt] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] [baɪ][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

Thorough	**daylight**	**reconnaissance**	**by**	**as**	**many**	**of**	**the**	**leaders**	**as**	**possible**	**.**
彻底	日光	侦察	经过	作为	许多	的	这	领导人	作为	可能的	.

尽可能多的领导人进行彻底的日间侦察。

[ju:z][ʌv; əv][kəm'pækt] ['kɑ:ləmz] [ɪn][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ɪz]

Use	**of**	**compact**	**columns**	**in**	**the**	**approach**	**formation**	**until**	**the**	**Line**	**of**	**Departure**	**is**
使用	的	袖珍的	列	在	这	方法	形成	直到	这	线	的	离开	是

[ri:tʃt] . -

reached	**.**	**12**
达到	.	-

在进近编队中采用紧凑的纵队，直至到达离场线。12

['nɔkiŋ] [aʊt] ['pɪlbɑ:ks]

KNOCKING	**OUT**	**PILLBOXES**
敲门	出去	药盒

击倒碉堡

['kɜ:rn(ə)l]['rɔdʒəz] , ['ɪnfəntri] , ['sisili] :

Colonel	**Rogers**	**,**	**Infantry**	**,**	**Sicily**	**:**
上校	罗杰斯	,	步兵	,	西西里岛	:

罗杰斯上校，步兵，西西里岛：

“ [ðə; ði][ˌnu:trələ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:nkri:t] ['pɪlbɑ:ks] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

“	**The**	**neutralization**	**and**	**reduction**	**of**	**concrete**	**pillboxes**	**played**	**an**	**important**
“	这	中和	和	减少	的	具体的	药盒	玩	一个	重要的

[pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][si'siljən] [kæm'peɪn] .

part	**in**	**the**	**Sicilian**	**campaign**	**.**
部分	在	这	西西里	活动	.

“摧毁和减少混凝土碉堡在西西里战役中发挥了重要作用。

[ɪn][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lændɪŋ] ['feɪzɪz] [ə'loʊn] , [ðɪs] ['redʒɪmənt] [kli:nd] [aʊt]['oʊvər] ['θɜ:rti] [ʌv; əv] [ði:z]

In	**the**	**initial**	**landing**	**phases**	**alone**	**,**	**this**	**regiment**	**cleaned**	**out**	**over**	**thirty**	**of**	**these**
在	这	最初的	降落	阶段	独自的	,	这	团	已清洗	出去	超过	三十	的	这些

['pɪlbɑ:ks] .

pillboxes	**.**
药盒	.

仅在最初的登陆阶段，该团就清除了三十多个碉堡。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['loʊkeɪtɪd][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz][wi:; wi] [went] ['ɪnlənd] .

They	**were**	**located**	**all**	**over**	**the**	**place**	**as**	**we**	**went**	**inland**	**.**
他们	是	位于	全部	超过	这	地方	作为	我们	去	内陆	.

我们往内陆走的时候，到处都能看到它们。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['klevərli] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ɪ'læbərətli] ['kæməflɑ:ʒd] .

“	**They**	**were**	**cleverly**	**constructed**	**and**	**elaborately**	**camouflaged**	**.**
“	他们	是	巧妙地	建造	和	精心	伪装	.

“它们构造巧妙，伪装精良。”

['meni] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [brʌʃ] , [græs] , [strɔ:] , [ɔ:r] ['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl] [stʌf] .

Many	**were**	**covered**	**with**	**brush**	**,**	**grass**	**,**	**straw**	**,**	**or**	**other**	**natural**	**stuff**	**.**
许多	是	涵盖	和	刷子	,	草	,	稻草	,	或者	其他	自然的	东西	.

许多地方都覆盖着灌木、草、稻草或其他天然材料。

['ʌðər] [hæd; həd] [keɪn] ['haʊzɪz] [bɪlt] ['oʊvər][ðem; ðəm][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] ['pez(ə)nt] [aʊt'bɪldɪŋz] [ɔ:r]
Others **had** **cane** **houses** **built** **over** **them** **to** **represent** **peasant** **outbuildings** **or**
其他的 有 甘蔗 房屋 建造 超过 他们 到 代表 农民 附属建筑 或者
[hʌt] .
huts **.**
小屋 .

另一些人则在上面搭建了藤屋，以代表农民的附属建筑或茅屋。

[ɔ:l] [ðoʊz] [wi:; wi] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt] ['vɪlɪdʒəz][ænd; ənd] [taʊnz] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] ['oʊvər]
All **those** **we** **encountered** **in** **and** **about** **villages** **and** **towns** **were** **covered** **over**
全部 那些 我们 遭遇 在 和 关于 村庄 和 城镇 是 涵盖 超过
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [haʊs] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðem; ðəm] .
with **some** **kind** **of** **house** **to** **conceal** **them** **.**
和 一些 种类 的 房子 到 隐藏 他们 .

我们在村庄和城镇内外遇到的所有房屋都被某种房屋覆盖起来，以将其隐藏起来。

[moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] [keɪn] [ɔ:r] [wʊd] [ʃæks] ,
Most **of** **these** **were** **cane** **or** **wood** **shacks** **,**
最多 的 这些 是 甘蔗 或者 木头 棚屋 ,

这些大多是藤条或木头搭建的简陋小屋。

[ðoʊ] [sʌm; səm][wɜ:r; wər]['æktʃuəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['plæstər][ɔ:r]['stʌkoʊ][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] ['ri:əl]
though **some** **were** **actually** **covered** **with** **plaster** **or** **stucco** **to** **represent** **real**
尽管 一些 是 实际上 涵盖 和 石膏 或者 灰泥 到 代表 真实的
['haʊzɪz] .
houses **.**
房屋 .

虽然有些房屋实际上用石膏或灰泥覆盖，以模仿真正的房屋。

['meni] [hæd; həd] ['dʌmi] ['haʊzɪz] [bɪlt] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['pɪlbɑ:ks] ,
Many **had** **dummy** **houses** **built** **right** **over** **the** **pillbox** **,**
许多 有 假的 房屋 建造 正确的 超过 这 药盒 ,

许多人在碉堡上方直接建造了假房子。

[ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [gɪv] [fʊl] ['fri:dəm] [ʌv; əv]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪmbreɪʒəz]
and **windows** **arranged** **to** **give** **full** **freedom** **of** **fire** **from** **the** **embrasures**
和 视窗 安排 到 给 满的 自由 的 火 从 这 射击孔
[ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlbɑ:ks][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
of **the** **pillbox** **inside** **the** **shell** **of** **the** **building** **.**
的 这 药盒 里面 这 壳 的 这 建筑 .

窗户的布置使得从建筑物外壳内的碉堡射击孔可以完全自由地射击。

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [heɪ] [rɪks] [ænd; ənd] [strɔ:]
In **the** **open** **country** **a** **number** **were** **also** **built** **with** **hay** **ricks** **and** **straw**
在 这 打开 国家 一个 数字 是 还 建造 和 干草 里克 和 稻草
[stæks] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,
stacks **over** **them** **,**
堆栈 超过 他们 ,

在开阔的乡村地区，人们还建造了一些棚屋，棚屋上堆放着干草垛和稻草堆。

[ɔ:l] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['lʊkɪŋ] .
all **very** **natural** **and** **innocent** **looking** **.**
全部 非常 自然的 和 清白的 寻找 .

看起来都很自然，很纯真。

“ [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɔ:f(ə)n] [pru:vd] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,
“ **Reduction** **of** **these** **often** **proved** **very** **simple** **,**
“ 减少 的 这些 经常 已证实 非常 简单的 ,

“减少这些问题通常非常简单，

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ðə; ði] ['enəmi] ['sɪmpli] [dʌg] [hɪz; ɪz] [oʊn] [greɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [æt; ət]

and	in	many	cases	the	enemy	simply	dug	his	own	grave	in	his	efforts	at
和	在	许多	案例	这	敌人	简单地	挖	他的	自己的	严重	在	他的	努力	在

['kæməflɑːʒ] .

camouflage	.
伪装	.

在许多情况下，敌人为了伪装而挖了自己的坟墓。

[wen] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] [baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm]

When	we	learned	not	to	be	surprised	by	them	and	recognized	them
什么时候	我们	学习	不是	到	是	惊讶	经过	他们	和	认可	他们

[fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

for	what	they	were	,
为了	什么	他们	是	,

当我们学会不再对它们感到惊讶，并认清它们的本质时，

[wiː; wi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌnz] [kən'siːld] [baɪ]

we	developed	a	very	simple	method	of	dealing	with	the	ones	concealed	by
我们	发达	一个	非常	简单的	方法	的	处理	和	这	一个	暗	经过

[strɔː] ,

straw	,
稻草	,

我们开发了一种非常简单的方法来处理那些被稻草遮盖住的人，

[heɪ] , [keɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪriəl] .

hay	,	cane	,	and	other	inflammable	material	.
干草	,	甘蔗	,	和	其他	易燃	材料	.

干草、甘蔗和其他易燃物。

We13

We13

We13

我们13

[dɑs; dɔs][ðem; ðəm] ['friːli] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['fɑːsfərəs] , [ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tætʃt]

dosed	them	freely	with	white	phosphorus	,	especially	from	the	attached
剂量	他们	自由	和	白色的	磷	,	尤其	从	这	随附的

['kemɪk(ə)l] ['mɔːtəz] ,

chemical	mortars	,
化学	迫击炮	,

他们大量投喂白磷，特别是来自附带化学迫击炮的白磷。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .

and	this	did	the	work	to	perfection	.
和	这	做过	这	工作	到	完美	.

这样做效果完美。

[wiː; wi][set][ðə; ði] ['kæməflɑːʒ] [ɑːn]['faɪər] , ['blaɪndɪd][ðə; ði] ['gʌnə(r)] [ˌɪn'saɪd] ,

We	set	the	camouflage	on	fire	,	blinded	the	gunners	inside	,
我们	放	这	伪装	在	火	,	失明	这	炮手	里面	,

我们点燃了伪装布，使里面的炮手视线受阻。

[ænd; ənd] [tʃoʊkt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːsfərəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	choked	them	with	the	phosphorus	and	the	smoke	from	the
和	窒息	他们	和	这	磷	和	这	抽烟	从	这

['bɜːrnɪŋ] [heɪ] , [strɔː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪriəl] .

burning	hay	,	straw	,	and	other	material	.
燃烧	干草	,	稻草	,	和	其他	材料	.

燃烧的干草、秸秆和其他材料产生的磷和烟雾使他们窒息。

[ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [hiːt] , [tuː] , [meɪd] [ðə; ði] [in'tiəriəz] [ʌn'tenəb(ə)l] ,

The	fire	and	heat	,	too	,	made	the	interiors	untenable	,
这	火	和	热	,	也	,	制成	这	室内	站不住脚的	,

火灾和高温也使得室内环境变得无法居住。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔkjuːpənts] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [sə'rendər] [ɪn]

and	the	occupants	would	become	terrified	and	come	out	and	surrender	in
和	这	居住者	会	变得	恐惧	和	来	出去	和	投降	在

[ə; eɪ] [bʌntʃ] .

a	bunch	.
一个	束	.

屋内人员会变得惊恐万分，成群结队地出来投降。

“ [ɪn][wʌn] [pleɪs] [nɪr] [liː'kɑːtɑː][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [strɔː] - [ænd; ənd] [heɪ] -

“	In	one	place	near	Licata	there	were	several	of	these	straw	-	and	hay	-
“	在	一	地方	靠近	利卡塔	那里	是	一些	的	这些	稻草	-	和	干草	-

['kʌvərd] ['pɪlbɑːks] ,

covered	pillboxes	,
涵盖	药盒	,

“在利卡塔附近的一处地方，有好几个用稻草和干草覆盖的碉堡，

['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] [kən'siːld] [wɪð; wɪθ] [keɪn] [hʌt] ,

also	some	concealed	with	cane	huts	,
还	一些	暗	和	甘蔗	小屋	,

还有一些用藤条小屋遮蔽着。

[ə'reɪndʒd] [æt; ət] [kiː] [pə'ziʃənz] [ɪn] ['kʌntri] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wiːt] [fiːldz] [ænd; ənd] ['terəst] [greɪn]

arranged	at	key	positions	in	country	covered	with	wheat	fields	and	terraced	grain
安排	在	钥匙	职位	在	国家	涵盖	和	小麦	字段	和	梯田	粮食

['plæntɪŋ] .

plantings	.
种植	.

设置在遍布麦田和梯田式谷物种植区的该国关键位置。

[wiː; wi] ['sɪmpli] [set][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['preri] ['faɪər][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [waɪt] ['fɑːsfərəs] ,

We	simply	set	a	first	-	class	prairie	fire	with	our	white	phosphorus	,
我们	简单地	放	一个	第一的	-	班级	草原	火	和	我们的	白色的	磷	,

我们用白磷点燃了一场一流的草原大火。

[ænd; ənd] [bəːnd] [aʊt][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['oʊvər][ˌtuː'tuː] , - [jaːdz] [lɔːŋ] .

and	burned	out	a	position	over	2	,	500	yards	long	.
和	烧伤	出去	一个	位置	超过	2	,	-	码	长的	.

烧毁了超过 2500 码长的位置。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

We	waited	until	the	wind	was	right	and	let	them	have	it	.
我们	等待	直到	这	风	曾是	正确的	和	让	他们	有	它	.

我们等到风向合适的时候，就让他们尝尝厉害。

['evri] ['pɪlbɑːks][wʌz; wəz] [bəːnd] [aʊt] .

Every	pillbox	was	burned	out	.
每一个	药盒	曾是	烧伤	出去	.

所有药盒都被烧毁了。

[ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ['pɪlbɑːks] [ðæt] ['wʊdnt] [bɜːrn][wiː; wi] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ] [mæst] ['faɪər]

The	more	difficult	pillboxes	that	wouldn't	burn	we	attacked	with	massed	fire
这	更多的	难的	药盒	那	不会	烧伤	我们	遭到攻击	和	大量	火

[frʌm; frəm] ['mɔːtəz] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪps] ,

from	mortars	of	all	types	,
从	迫击炮	的	全部	类型	,

对于那些难以攻克、无法燃烧的碉堡，我们用各种迫击炮进行密集火力攻击。

[æt; ət]['gʌnz] , [ænd; ənd] ['hevi] [mə'ʃi:n] ['gʌnz] .

AT	guns	,	and	heavy	machine	guns	.
在	枪支	,	和	重的	机器	枪支	.

反坦克炮和重机枪。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['veri] [tʌf] [wʌnz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] ,

In	the	case	of	very	tough	ones	that	were	reinforced	,
在	这	案件	的	非常	艰难的	一个	那	是	加强型	,

对于那些经过加固的非常坚固的物体来说，

[wi:; wi] [ju:st] - [bə'zu:kə] - ['rɑ:kəts] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [sent] [men] [ʌp] [kloʊz] ['ʌndər] ['hevi] ['kʌvərɪŋ]

we	used	'	bazooka	'	rockets	and	at	times	sent	men	up	close	under	heavy	covering
我们	用过的	-	火箭筒	-	火箭	和	在	时代	发送	男人	向上	关闭	在下面	重的	覆盖

['faɪər][ænd; ənd] [nɑ:kt] [ðem; ðəm][aʊt][wɪð; wɪθ][ˌbæŋgə'lɔ:] [tɔ:'pi:dəʊz] .

fire	and	knocked	them	out	with	bangalore	torpedoes	.
火	和	敲门	他们	出去	和	班加罗尔	鱼雷	.

我们使用"火箭筒"火箭，有时还会派人近距离在猛烈的火力掩护下用班加罗尔鱼雷将其击倒。

" ['kɑ:ment] : [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['faɪər][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [dɪ'pendənt] [ɑ:n] ['feɪvərəbl] ['weðər]

"	COMMENT	:	The	use	of	fire	is	,	of	course	,	dependent	on	favorable	weather
"	评论	:	这	使用	的	火	是	,	的	课程	,	依赖	在	有利	天气

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

评论：当然，使用火取决于有利的天气条件。

['kerf(ə)l] [koʊˌɔ:rdɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['nesəseri] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [smoʊk] [dʌz] [nɑ:t]

Careful	coordination	is	also	necessary	to	insure	that	the	resulting	smoke	does	not
小心	协调	是	还	必要的	到	保证	那	这	结果	抽烟	做	不是

[ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'dʒeɪs(ə)nt]['ju:nɪts] . -

interfere	with	the	operations	and	observation	of	adjacent	units	.	14
干扰	和	这	运营	和	观察	的	邻近的	单位	.	-

此外，还需要进行周密的协调，以确保产生的烟雾不会干扰相邻单位的运行和观测。[14]

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv]

INDIVIDUAL	INITIATIVE
个人	倡议

个人主动性

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd]['heroʊɪzəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

The	following	cases	of	individual	initiative	and	heroism	during	the
这	下列的	案例	的	个人	倡议	和	英雄主义	期间	这

[sə'lə:nəu; sɑ:'lɛənɔ:] ['lændɪŋ] [wɜ:r; wər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] — [ti: 'eɪtʃ] ['ɪnfəntri] :

Salerno	landing	were	reported	by	the	—	th	Infantry	:
萨勒诺	降落	是	据报道	经过	这	—	th	步兵	:

以下是第——步兵团报告的萨勒诺登陆战期间个人主动性和英勇事迹：

" ['sɑ:rdʒənt]['mænjuel][gɑ:n'zɑ:ləs] , [ə'pɑ:n] ['lændɪŋ] ,

"	Sergeant	Manuel	Gonzales	,	upon	landing	,
"	军士	曼努埃尔	冈萨雷斯	,	之上	降落	,

"曼努埃尔·冈萨雷斯中士着陆后，

[dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] - - - [ɪn][ðə; ði][sænd] [djʊn] [nɪr] [ðə; ði] [bi:tʃ] .

discovered	the	position	of	a	German	'	88	'	in	the	sand	dunes	near	the	beach	.
发现	这	位置	的	一个	德语	-	-	-	在	这	沙	沙丘	靠近	这	海滩	.

在海滩附近的沙丘中发现了一门德国"88"式火炮的位置。

[ðɪs] [gʌn] [wʌz; wəz]['faɪərɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] ['boʊts][æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd] .

This	gun	was	firing	on	the	assault	boats	as	they	landed	.
这	枪	曾是	射击	在	这	突击	船	作为	他们	登陆	.

这门炮当时正在向登陆的突击艇开火。

[ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] [krept] [ə'raʊnd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]['ʌndər] [mə'ʃi:n] - [gʌn]['faɪər] [wɪtʃ] [set][hɪz; ɪz] [pæk]
The Sergeant crept around the position under machine - gun fire which set his pack
这 军士 悄悄地爬 大约 这 位置 在下面 机器 - 枪 火 哪个 放 他的 盒
[ɑ:n]['faɪər] ,
on fire ,
在 火 ,

中士在机枪扫射下匍匐前进，机枪火力击中了他的背包，背包随即着火。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][hænd] [grə'neɪdz] ['bi:ɪŋ] [θroʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
and despite the hand grenades being thrown at him .
和 尽管 这 手 手榴弹 存在 抛掷 在 他 .

尽管有人向他投掷手榴弹。

[hi:; hi] [ðen] ['kɑ:mli] [tɔ:st] ['sevrəl] [hænd] [grə'neɪdz] ['ɪntu:][ðə; ði][gʌn] [ɪm'pleɪsmənt] ,
He then calmly tossed several hand grenades into the gun emplacement ,
他 然后 平静地 抛掷 一些 手 手榴弹 进入 这 枪 部署 ,

然后他冷静地向炮位扔了几枚手榴弹。

['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [kru:] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
killing the crew and blowing up their ammunition .
杀 这 全体人员 和 吹 向上 他们的 弹药 .

杀死船员并引爆他们的弹药。

“ [nɪr] ['pestəm] ['sɑ:rdʒənt][dʒɑ:n][waɪ] . [mə'gɪl] [dʒʌmpt] [ɑ:n][æn; ən] ['enəmi] [tæŋk][ænd; ənd] [drɑ:pt]
“ Near Paestum Sergeant John Y . McGill jumped on an enemy tank and dropped
“ 靠近 帕埃斯图姆 军士 约翰 是 . 麦吉尔大学 跳了起来 在 一个 敌人 坦克 和 掉落
[ə; eɪ][hænd] [grə'neɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] ['tɜ:rət] ,
a hand grenade into the open turret ,
一个 手 手榴弹 进入 这 打开 炮塔 ,

“在帕埃斯图姆附近，约翰·Y·麦吉尔中士跳上一辆敌方坦克，向敞开的炮塔内投掷了一枚手榴弹。”

['kɪlɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [kru:] .
killing all the crew .
杀 全部 这 全体人员 .

杀死所有船员。

“ ['praɪvət] ['kleɪtən] [aɪ] . ['tɔlmən] , [ɑ:n] [hɪl] - ,
“ Private Clayton I . Tallman , on Hill 424 ,
“ 私人的 克莱顿 我 . 高个子 , 在 爬坡道 - ,

“列兵克莱顿·I·塔尔曼，在424号山上，

[əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ə'temptɪŋ] [æn; ən] [ɪn'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [flæŋk]
observed that the enemy was attempting an envelopment of the left flank
观察到 那 这 敌人 曾是 尝试 一个 包围 的 这 左边 侧翼
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
of his company .
的 他的 公司 .

他发现敌人正试图包围他所在连队的左翼。

['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [kɪld] [æn; ən] ['enəmi] [mə'ʃi:n] - [gʌn] [kru:] [wɪð; wɪθ] [θri:]
Taking up a better position , he killed an enemy machine - gun crew with three
采取 向上 一个 更好的 位置 , 他 被杀 一个 敌人 机器 - 枪 全体人员 和 三
['kerfəli] [eɪmd] [ʃɑ:ts] .
carefully aimed shots .
小心 旨在 镜头 .

他占据了更好的位置，用三发精准的子弹击毙了敌方机枪组。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][seɪm]['ækʃ(ə)n] [wen] [ə'nʌðər] ['enəmi] [mə'ʃiːn] - [gʌn]

In	a	few	minutes	he	repeated	the	same	action	when	another	enemy	machine	-	gun
在	一个	很少	分钟	他	重复	这	相同的	行动	什么时候	其他	敌人	机器	-	枪

[kruː] [ə'pɪrd] .

crew	appeared	.
全体人员	出现	.

几分钟后，当另一组敌方机枪手出现时，他重复了同样的行动。

[hiː; hi][ə'loʊn] [prə'tektɪd] [ðə; ði][left][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌn'tɪl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [plə'tuːn]

He	alone	protected	the	left	flank	of	the	company	until	the	rest	of	the	platoon
他	独自的	受保护	这	左边	侧翼	的	这	公司	直到	这	休息	的	这	排

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

他独自一人掩护连队的左翼，直到排里的其他士兵赶到。

“ ['praɪvət] [bɜ˞'ɛl] [biː] . - [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][faɪv] [men][hæd; həd]

“	Private	Burrell	B	.	Reitch	discovered	that	he	and	a	group	of	five	men	had
“	私人的	伯勒尔	B	.	-	发现	那	他	和	一个	团体	的	五	男人	有

[bɪn] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

been	cut	off	from	his	company	.
到过	切	离开	从	他的	公司	.

“列兵伯勒尔·B·赖奇发现他和另外五名士兵与他的连队失去了联系。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrgənaɪzd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] defensive15

He	immediately	organized	them	in	a	defensive15
他	立即地	组织	他们	在	一个	defensive15

他立即组织他们进行防守。

[pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][smɔːl] [noʊl] .

position	on	a	small	knoll	.
位置	在	一个	小的	小丘	.

位于一个小山丘上。

[ðeɪ] [rɪ'pʌlst] [θriː] ['rʌʃɪz] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , [huː] [wɜːr; wər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

They	repulsed	three	rushes	by	the	enemy	,	who	were	attempting	to	establish
他们	反感	三	冲刺	经过	这	敌人	,	WHO	是	尝试	到	建立

[mə'ʃiːn] - [gʌn] [pə'ziʃənz] [ɑːn][ðə; ði][flæŋk] .

machine	-	gun	positions	on	the	flank	.
机器	-	枪	职位	在	这	侧翼	.

他们击退了敌人的三次冲锋，敌人企图在侧翼建立机枪阵地。

['praɪvət] - [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['gɪvɪŋ] ['faɪər]['ɔːrdərz]

Private	Reitch	was	completely	in	command	of	the	situation	,	giving	fire	orders
私人的	-	曾是	完全地	在	命令	的	这	情况	,	给予	火	订单

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

and	shouting	encouragement	.
和	喊叫	鼓励	.

列兵雷奇完全掌控了局面，他下达射击命令并大声鼓舞士气。

“ [stɑːf] ['sɑːrdʒənt] ['kwɪljən] [eɪtʃ] . - [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] ['ʃoʊldər]

“	Staff	Sergeant	Quillian	H	.	McMitchen	was	shot	in	the	chest	and	shoulder
“	职员	军士	奎利安	H	.	-	曾是	射击	在	这	胸部	和	肩膀

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ə'sɔːlt] [boʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

before	his	assault	boat	reached	the	shore	.
前	他的	突击	船	达到	这	支撑	.

“在突击艇抵达岸边之前，参谋军士奎利安·H·麦克米琴的胸部和肩膀中弹。

[wen] [ðə; ði][boʊt] [biːtʃt] , [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ræmp] [stʌk] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][drɑːp] .

When	the	boat	beached	,	the	landing	ramp	stuck	and	would	not	drop	.
什么时候	这	船	搁浅	,	这	降落	坡道	卡住	和	会	不是	降低	.

船搁浅后，登陆坡道卡住了，无法放下。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] , [kɪkt] [ðə; ði][ræmp] [luːs] [ænd; ənd] [ðen] [led][hɪz; ɪz]

The	Sergeant	,	despite	his	wounds	,	kicked	the	ramp	loose	and	then	led	his
这	军士	,	尽管	他的	伤口	,	踢	这	坡道	松动的	和	然后	引领	他的

['sekʃ(ə)n] [ə'ʃɔːr] ,

section	ashore	,
部分	岸上	,

尽管身负重伤，这名中士还是踢开了舷梯，然后带领他的小队登陆。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][də'rekt][ðer; ðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [ʃɑːt] [frʌm; frəm]

continuing	to	direct	their	operations	until	he	received	a	fatal	shot	from
继续	到	直接的	他们的	运营	直到	他	已收到	一个	致命的	射击	从

['enəmi] [gʌn] ['faɪər] .

enemy	gun	fire	.
敌人	枪	火	.

他继续指挥作战，直到被敌军炮火击中身亡。

“ ['aʊər; ɑːr][men] ['stedəli] [muːvd] [ə'hed] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tens] ['faɪər][ænd; ənd] [klɪrd]

“	Our	men	steadily	moved	ahead	in	the	face	of	the	intense	fire	and	cleared
“	我们的	男人	稳步	已搬	前方	在	这	脸	的	这	激烈的	火	和	已清除

[ðə; ði] [biːtʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

the	beach	as	soon	as	possible	.
这	海滩	作为	很快	作为	可能的	.

“我们的队员们顶着猛烈的炮火稳步前进，尽快清理了海滩。

[luː'tenənt] ['kæri] , [suːn] ['æftər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [wʌz; wəz]['faɪərd][ə'pɑːn][baɪ] [θriː] ['dʒɜːmənz]

Lieutenant	Carey	,	soon	after	reaching	the	shore	,	was	fired	upon	by	three	Germans
中尉	凯里	,	很快	后	到达	这	支撑	,	曾是	被解雇	之上	经过	三	德国人

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːn] ['pistlz] .

armed	with	machine	pistols	.
武装	和	机器	手枪	.

凯里中尉上岸后不久，就遭到三名德国士兵用冲锋枪射击。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['faɪər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kɑːrbaɪn] [dʒæmd] ['æftər] ['kɪlɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	returned	the	fire	,	but	his	carbine	jammed	after	killing	one	of	his
他	返回	这	火	,	但	他的	马枪	卡住	后	杀	一	的	他的

['ædvərˌseriz] .

adversaries	.
对手	.

他随即还击，但在击毙一名敌人后，他的卡宾枪卡壳了。

[hiː; hi] [ðen] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] ['wepən] [æz; əz][ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

He	then	grasped	his	weapon	as	a	club	and	advancing	in	the	face	of
他	然后	抓住	他的	武器	作为	一个	俱乐部	和	前进	在	这	脸	的

[ðer; ðər]['faɪər] [klʌbd] [ðə; ði]['sekənd] .

their	fire	clubbed	the	second	.
他们的	火	俱乐部	这	第二	.

然后他握住武器当棍棒，迎着他们的火力冲上前去，用棍棒击打第二个敌人。

[hiː; hi] [ðen] ['fɪzɪkli] ['tækld] , [səb'duːd] , [ænd; ənd][dis'aːrmd][ðə; ði][θɜːrd]['dʒɜːrmən] , ['teɪkɪŋ]

He	then	physically	tackled	,	subdued	,	and	disarmed	the	third	German	,	taking
他	然后	身体	已解决	,	低沉的	,	和	解除武装	这	第三	德语	,	采取

[hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] .

him	prisoner	.
他	囚犯	.

然后，他制服并缴了第三名德国人的械，将其俘虏。

” ['kɑːment] :

”	COMMENT	:
”	评论	:

“评论：

[ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['soʊldʒər] [tuː; tə] [græsp] [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	ability	of	the	individual	soldier	to	grasp	the	implications	of	the
这	能力	的	这	个人	士兵	到	抓牢	这	含义	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['nesəseri] ['ækʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fʊli] [ɪk'splɔɪtɪd] .

situation	and	take	the	necessary	action	should	be	fully	exploited	.
情况	和	拿	这	必要的	行动	应该	是	完全	被利用	.

应充分发挥士兵个人理解形势含义并采取必要行动的能力。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['kɑːmbæt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['efərts] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

The	results	of	combat	are	the	fruits	of	the	combined	efforts	of	individuals	.
这	结果	的	战斗	是	这	水果	的	这	合并	努力	的	个人	.

战争的结果是个人共同努力的成果。

['evrɪ] ['soʊldʒər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'dɔktrəˌneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ækʃ(ə)n]

Every	soldier	should	be	indoctrinated	with	the	idea	that	his	individual	action
每一个	士兵	应该	是	灌输	和	这	主意	那	他的	个人	行动

[meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['fæktər] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] . -

may	be	the	decisive	factor	in	the	final	result	.	16
可能	是	这	决定性	因素	在	这	最终的	结果	.	-

每一位士兵都应该被灌输这样一种观念：他的个人行动可能是最终结果的决定性因素。16

['ækʃ(ə)n] [ɑːn] ['ætuː]

ACTION	ON	ATTU
行动	在	态度

行动

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [rɪ'pɔːrt] , [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['kɑːmbæt] [tiːm] :

Operations	report	,	Regimental	Combat	Team	:
运营	报告	,	团级	战斗	团队	:

作战报告，团级战斗队：

“ [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['dʒæps] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [mʌst; məst] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ]

“	To	fight	the	Japs	in	this	country	our	troops	must	stick	to	the	high
“	到	斗争	这	日本人	在	这	国家	我们的	军队	必须	戳	到	这	高的

[graʊnd] [ænd; ənd] [nɑːt] ['oʊnli] [ˌaʊt'flæŋk] [bʌt; bət] - [aʊt] - ['æltɪtuːd] - [ðə; ði] ['enəmi] .

ground	and	not	only	outflank	but	'	out	-	altitude	'	the	enemy	.
地面	和	不是	仅有的	包抄	但	-	出去	-	高度	-	这	敌人	.

“要在这个国家与日本人作战，我们的部队必须占据高地，不仅要绕到敌人侧翼，还要在高度上超越敌人。”

“ [kən'tɪnjuəs] ['muːvmənt] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [spɑːrk] [ɪn] [æn; ən] [ə'tæk] .

“	Continuous	movement	is	necessary	to	keep	the	spark	in	an	attack	.
“	连续的	移动	是	必要的	到	保持	这	火花	在	一个	攻击	.

“持续的进攻是保持进攻活力的必要条件。”

[ɪf] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['kʌvərz] [wʌn] [pɔɪnt] ,

If	a	machine	gun	covers	one	point	,
如果	一个	机器	枪	封面	一	观点	,

如果一挺机枪覆盖了一个点，

[ðen] [ə; eɪ] [gruːp] [nɑːt] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [æd'væns] .

then	a	group	not	at	that	point	must	continue	to	advance	.
然后	一个	团体	不是	在	那	观点	必须	继续	到	进步	.

那么，尚未达到该阶段的团队就必须继续前进。

[wen] ['faɪər] [ɪz] ['ʃɪftɪd] , [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [gruːp] [mʌst; məst] [muːv] .

When	fire	is	shifted	,	the	original	group	must	move	.
什么时候	火	是	转移	,	这	原来的	团体	必须	移动	.

火场转移时，原先的队伍必须移动。

[ɪf] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [plə'tuːn] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['hɔːltɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] ['enəmi] ['gʌnz] ,

If	even	a	platoon	is	entirely	halted	by	the	fire	of	enemy	guns	,
如果	甚至	一个	排	是	完全	停止	经过	这	火	的	敌人	枪支	,

即使一个排被敌军炮火完全压制，

[ðen] [ðə; ði] [kə'mɪtmənt] [ʌv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] [tru:ps] [rɪ'zʌlts] ,

then	the	commitment	of	additional	troops	results	,
然后	这	承诺	的	额外的	军队	结果	,

然后，增派部队的后果是.....

[ˌwer'æz] [baɪ]['prɑ:pər][koʊˌɔ:rdɪ'neɪʃ(ə)n][sʌm; səm]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [plə'tu:n] [kæn; kən][bi:; bi] [kept]

whereas	by	proper	coordination	some	portion	of	the	platoon	can	be	kept
然而	经过	恰当的	协调	一些	部分	的	这	排	能	是	保留

['mu:vɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rs] [kə'mɪtɪd] [kept] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .

moving	and	the	force	committed	kept	to	a	minimum	.
移动	和	这	力量	坚定的	保留	到	一个	最低限度	.

而通过适当的协调，可以保持排中部分人员的行进，并将投入的兵力降至最低。

“ [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] ['loʊər] [kə'mɑ:ndəz] [tu:; tə] [kə'mɪt] [rɪ'zɜ:rvz] [tu:] ['ɜ:rli] [mʌst; məst][bi:; bi]

“	The	tendency	of	lower	commanders	to	commit	reserves	too	early	must	be
“	这	趋势	的	降低	指挥官	到	犯罪	储备	也	早期的	必须	是

[kə:bd] .

curbed	.
路边	.

“必须遏制下级指挥官过早动用预备队的倾向。”

“ [sɪ'kjʊrəti] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ˌoʊvər'emfəsaɪzd] .

“	Security	cannot	be	overemphasized	.
“	安全	不能	是	过分强调	.

“安全的重要性怎么强调都不为过。”

['eni] ['mu:vmənt] [ɔ:r] [gru:p] [ɑ:n][ðə; ði] ['bætlfi:ld] , ['i:v(ə)n][ɪn] [rɪr] ['eriəz] , [ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə] ['enəmi]

Any	movement	or	group	on	the	battlefield	,	even	in	rear	areas	,	is	subject	to	enemy
任何	移动	或者	团体	在	这	战场	,	甚至	在	后部	区域	,	是	主题	到	敌人

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

战场上的任何移动或群体，即使在后方区域，都可能遭到敌方攻击。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] , [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l]

In	this	connection	,	consideration	must	be	given	to	the	protection	of	medical
在	这	联系	,	考虑	必须	是	给定	到	这	保护	的	医疗的

[ɪnstə'leɪʃnz] .

installations	.
安装	.

在这方面，必须考虑医疗设施的保护。

[æt; ət]['prez(ə)nt] [ði:z] [ɑ:r; ər] [left] [ˌʌnprə'tektɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɑ:rmz][fɔ:r; fər][ðer; ðər]

At	present	these	are	left	unprotected	,	without	even	individual	arms	for	their
在	展示	这些	是	左边	未受保护	,	没有	甚至	个人	武器	为了	他们的

[ˌpɜ:rsə'nel] .

personnel	.
人员	.

目前这些设施缺乏保护，甚至连人员的个人武器都没有。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['eni] ['enəmi] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] [frʌnt] - [laɪn] [pə'ziʃənz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

In	the	event	of	any	enemy	penetration	through	our	front	-	line	positions	it	is
在	这	事件	的	任何	敌人	渗透	通过	我们的	正面	-	线	职位	它	是

['præktɪkli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ði:z] [ɪnstə'leɪʃnz] [wɪl] [bi:; bi][hɪt] .

practically	certain	that	these	installations	will	be	hit	.
几乎	肯定	那	这些	安装	将要	是	打	.

如果敌军突破我方前线阵地，这些设施几乎肯定会遭到攻击。

“ [ə'gresɪv] [pə'troʊlɪŋ] , [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['æktɪv] ['kɑ:ntækt] ,

“	Aggressive	patrolling	,	particularly	to	maintain	active	contact	,
“	挑衅的	巡逻	,	特别	到	维持	积极的	接触	,

“积极巡逻，特别是保持主动接触，

[ɪz][ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ænd; ənd][kæn; kən] [mi:n] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [dɪ'fi:t] [ænd; ənd]

is	of	vital	importance	and	can	mean	the	difference	between	defeat	and
是	的	必不可少的	重要性	和	能	意思是	这	不同之处	之间	击败	和

['vɪktəri] .

victory	.
胜利	.

至关重要，它能决定胜负。

[haʊ'evər] , [mɪr] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][pə'troʊlz] [wɪl] [nɑ:t] [sɑ:lv] [ðə; ði]['prɑ:bləm] .

However	,	mere	numbers	of	patrols	will	not	solve	the	problem	.
然而	,	仅仅	数字	的	巡逻	将要	不是	解决	这	问题	.

然而，仅仅增加巡逻人数并不能解决问题。

['speʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [pə'troʊlɪŋ] [ænd; ənd]['ɔ:rgənaɪzɪŋ] patrols17

Special	training	in	patrolling	and	organizing	patrols17
特别的	训练	在	巡逻	和	组织	patrols17

巡逻和组织巡逻方面的专门训练17

[mʌst; məst][bi:; bi] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] .

must	be	initiated	.
必须	是	启动	.

必须启动。

[kə'mɑ:ndəz] [mʌst; məst][plæn][tu:; tə][hæv; həv] ['ri:z(ə)nəbli] [freʃ] [men] [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər] [naɪt]

Commanders	must	plan	to	have	reasonably	fresh	men	available	for	night
指挥官	必须	计划	到	有	合理	新鲜的	男人	可用的	为了	夜晚

['kɑ:ntækt] .

contact	.
接触	.

指挥官必须计划安排体力较为充沛的士兵执行夜间交战任务。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['vaɪt(ə)l] [tu:; tə]['ɔ:rgənaɪz][pə'troʊl][æk'tɪvəti] ['kerfəli] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ɔ:l] [laɪnz] [ɑ:r; ər]

It	is	vital	to	organize	patrol	activity	carefully	to	insure	that	all	lines	are
它	是	必不可少的	到	组织	巡逻	活动	小心	到	保证	那	全部	线条	是

[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts][ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [pə'troʊlz][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]

familiar	with	the	routes	of	returning	patrols	so	that	the	danger	of
熟悉的	和	这	路线	的	返回	巡逻	所以	那	这	危险	的

[mɪ'steɪkən][aɪ'dentəti][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [wɪl] [bi:; bi] ['minimaizd] .

mistaken	identity	in	the	darkness	will	be	minimized	.
错误	身份	在	这	黑暗	将要	是	最小化	.

精心组织巡逻活动至关重要，以确保所有巡逻队员都熟悉返程巡逻路线，从而最大限度地减少夜间误认身份的风险。

" [lu:'tenənt] ['dʒen(ə)rəl]['saɪmən][bi:] . ['bʌknɝ] , [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] , [ə'læskən] [dɪ'pɑ:rtmənt] :

"	Lieutenant	General	Simon	B	.	Buckner	,	Commanding	General	,	Alaskan	Department	:
"	中尉	一般的	西蒙	B	.	巴克纳	,	指挥	一般的	,	阿拉斯加	部门	:

"阿拉斯加军区司令西蒙·B·巴克纳中将：

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['vʌlnərəb(ə)l][tu:; tə] [ə'tæk] [baɪ]

"	It	was	apparent	that	the	enemy	was	particularly	vulnerable	to	attack	by
"	它	曾是	明显	那	这	敌人	曾是	特别	易受伤害的	到	攻击	经过

['ju:nɪts][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɪnfəntri] [wɪtʃ] [pʊʃt] ['fɔ:rwərd] ['vɪgərəsli] [waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz]

units	of	our	infantry	which	pushed	forward	vigorously	while	the	enemy	was
单位	的	我们的	步兵	哪个	推动	向前	大力	尽管	这	敌人	曾是

[held] [daʊn] [baɪ] ['ɑ:r'tɪləri] ['faɪər] .

held	down	by	artillery	fire	.
握住	向下	经过	炮兵	火	.

"很明显，敌人特别容易受到我方步兵部队的攻击，我方步兵部队奋力向前推进，而敌人则被炮火压制。"

[ðoʊz] ['juːnɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [æd'væns] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [oʊn] [ɑːr'tɪləri]

Those	units	which	had	learned	to	advance	closely	behind	their	own	artillery
那些	单位	哪个	有	学习	到	进步	密切	在后面	他们的	自己的	炮兵

[sə'pɔːrtɪŋ] ['faɪər][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] [sək'ses] .

supporting	fire	had	the	greatest	success	.
支持	火	有	这	最	成功	.

那些学会紧跟己方炮兵火力支援推进的部队取得了最大的成功。

“ [ðə; ði]['dʒæps][duː][nɑːt][laɪk]['aʊər; ɑːr] [ko,ɔrd'netɪd] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər][nɔːr][duː] [ðeɪ] [laɪk]['aʊər; ɑːr]

“	The	Japs	do	not	like	our	coordinated	artillery	fire	nor	do	they	like	our
“	这	日本人	做	不是	喜欢	我们的	协调	炮兵	火	也不	做	他们	喜欢	我们的

[ə'tæks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

attacks	with	the	bayonet	.
攻击	和	这	刺刀	.

“日本人不喜欢我们协同的炮火攻击，也不喜欢我们用刺刀进行的进攻。”

[wen] ['ʌndər]['faɪər][frʌm; frəm][smɔːl][ɑːrmz] [ðeɪ] [steɪ] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər][hoʊlz][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['iːzəli]

When	under	fire	from	small	arms	they	stay	down	in	their	holes	and	are	easily
什么时候	在下面	火	从	小的	武器	他们	停留	向下	在	他们的	孔	和	是	容易地

[ə'proʊtʃt] .

approached	.
接近	.

当遭到轻武器射击时，他们会躲在洞穴里，很容易被接近。

[wen] [ə'tækɪŋ] [smɔːl] [gruːps] [ʌv; əv]['fɑːksˌhoʊlz] ,

When	attacking	small	groups	of	foxholes	,
什么时候	攻击	小的	团体	的	战壕	,

攻击小群散兵坑时，

['aʊər; ɑːr] [truːps] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['dʒæps] [daʊn] [baɪ]['faɪər][frʌm; frəm]['raɪfəlz]

our	troops	were	able	to	keep	the	Japs	down	by	fire	from	rifles
我们的	军队	是	有能力的	到	保持	这	日本人	向下	经过	火	从	步枪

[ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊnɪŋ] [ˌɔːtə'mætɪk] ['raɪf(ə)l] [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] [ə'proʊtʃt]

and	the	Browning	Automatic	Rifle	while	some	of	our	men	approached
和	这	勃朗宁	自动的	步枪	尽管	一些	的	我们的	男人	接近

[ænd; ənd] [drɑːpt] [hænd] [grə'neɪdz] ['ɪntuː][ðer; ðər][hoʊlz] .

and	dropped	hand	grenades	into	their	holes	.
和	掉落	手	手榴弹	进入	他们的	孔	.

我军用步枪和勃朗宁自动步枪的火力压制住了日军，同时我军的一些士兵靠近日军的掩体，投掷手榴弹。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['feɪvərɪt] [mɑːp] - [ʌp] ['meθəd] .

This	was	our	favorite	mop	-	up	method	.
这	曾是	我们的	最喜欢的	拖把	-	向上	方法	.

这是我们最喜欢的清洁方法。

“ [wen] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi][rʌn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ,

“	When	about	to	be	run	out	of	a	position	,
“	什么时候	关于	到	是	跑步	出去	的	一个	位置	,

“当即将失去位置时，

[ðə; ði]['dʒæps] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] ['kaʊntərəˌtæk] .

the	Japs	seemed	to	feel	it	necessary	to	counterattack	.
这	日本人	似乎	到	感觉	它	必要的	到	反击	.

日本人似乎觉得有必要进行反击。

[ðiːz] [ə'tæks] [wɜːr; wər][nɑːt] [wel] [ko,ɔrd'netɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['welkəmd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [truːps] ,

These	attacks	were	not	well	coordinated	and	were	welcomed	by	our	troops	,
这些	攻击	是	不是	出色地	协调	和	是	欢迎	经过	我们的	军队	,

这些袭击缺乏协调，反而受到了我军的欢迎。

[huː] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l] [ðen] [tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .

who	**were**	**able**	**then**	**to**	**shoot**	**down**	**the**	**enemy**	**in**	**great**	**numbers**	**.**
WHO	是	有能力的	然后	到	射击	向下	这	敌人	在	伟大的	数字	.

他们当时能够击落大量敌军。

[ðiːz] [dʒæp] ['kaʊntərəˌtæks] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] ['kærəktər] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [prest]

These	**Jap**	**counterattacks**	**were**	**of**	**a**	**suicidal**	**character**	**and**	**were**	**pressed**
这些	日本	反击	是	的	一个	有自杀倾向	特点	和	是	按下

home18

home18

home18

日军的这些反击带有自杀性质，并且被强行压制。18

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [lɔːsɪz] [ʌn'tɪl] ['præktɪkli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntɜˠəˌtækɪŋ, 'kaʊnɜˠəˌtækɪŋ] [truːps]

regardless	**of**	**losses**	**until**	**practically**	**all**	**of**	**the**	**counterattacking**	**troops**
不管	的	损失	直到	几乎	全部	的	这	反击	军队

[wɜːr; wər] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] .

were	**exterminated**	**.**
是	灭绝	.

无论损失多少，都要战斗到几乎全歼反击部队为止。

“ [ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] , [ɪn] [sʌtʃ] [tə'reɪn] ,

“	**The**	**enemy**	**may**	**believe**	**that**	**,**	**in**	**such**	**terrain**	**,**
“	这	敌人	可能	相信	那	,	在	这样的	地形	,

“敌人可能认为，在这样的地形中，

[hiː; hi][kæn; kən][hoʊld][ʌp][ðə; ði][æd'væns][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'taɪər] [bə'tæliən] [wɪð; wɪθ] [θriː] [men]

he	**can**	**hold**	**up**	**the**	**advance**	**of**	**an**	**entire**	**battalion**	**with**	**three**	**men**
他	能	抓住	向上	这	进步	的	一个	全部的	营	和	三	男人

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [mə'ʃiːn] [gʌn] .

and	**a**	**light**	**machine**	**gun**	**.**
和	一个	光	机器	枪	.

他可以用三个人和一挺轻机枪阻挡整个营的进攻。

[ɪn][fækt] , [haʊ'evər] ,

In	**fact**	**,**	**however**	**,**
在	事实	,	然而	,

然而，事实上，

[hiː; hi][ɪz] ['krɪtɪkli] ['vʌlnərəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'telɪdʒənt]['ækʃ(ə)n][baɪ]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [huː]

he	**is**	**critically**	**vulnerable**	**to**	**intelligent**	**action**	**by**	**officers**	**and**	**men**	**who**
他	是	关键	易受伤害的	到	聪明的	行动	经过	警官	和	男人	WHO

[ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [mə'nuːvər] [ə'genst] [smɔːl] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

understand	**the**	**necessity**	**for**	**immediate**	**maneuver**	**against**	**small**	**parties**	**of**	**the**
理解	这	必要性	为了	即时	演习	反对	小的	各方	的	这

['enəmi] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ʌp] .

enemy	**seeking**	**to**	**hold**	**them**	**up**	**.**
敌人	寻求	到	抓住	他们	向上	.

他极易受到那些懂得立即对试图阻挠他们的敌军小股部队采取明智行动的军官和士兵的攻击。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [ðæt] [smɔːl] [mə'nuːvərɪŋ] [pə'troʊlz] ['iːzəli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] - [gʌn]

The	**fact**	**was**	**that**	**small**	**maneuvering**	**patrols**	**easily**	**disposed**	**of**	**machine**	**-**	**gun**
这	事实	曾是	那	小的	机动	巡逻	容易地	处置	的	机器	-	枪

[pə'ziʃənz] [ɑːn] [rɪ'vɜːrs] [sloʊps] [bɪ'haɪnd]['maʊnt(ə)n][spɜːrz] ,

positions	**on**	**reverse**	**slopes**	**behind**	**mountain**	**spurs**	**,**
职位	在	撤销	连续下坡	在后面	山	马刺	,

事实是，小型机动巡逻队很容易就能清除山脊后方反坡上的机枪阵地。

[ˌwerˈæz] ['eni] ['tendənsi] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][kɔ:l][fɔ:r; fər] [ɑ:r'tɪlərɪ] [sə'pɔ:rt] [wʊd] [hæv; həv]

whereas	any	tendency	to	lie	down	and	call	for	artillery	support	would	have
然而	任何	趋势	到	说谎	向下	和	称呼	为了	炮兵	支持	会	有

[rɪ'zʌltɪd] ['oʊnlɪ][ɪn] [trə'mendəs] ['weɪstɪdʒ] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪlərɪ] ['faɪər][ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [si:k] [aʊt]

resulted	only	in	tremendous	wastage	of	artillery	fire	in	attempting	to	seek	out
结果	仅有的	在	巨大的	浪费	的	炮兵	火	在	尝试	到	寻找	出去

['tɑ:rgɪts] [wɪtʃ] ,

targets	which	,
目标	哪个	,

然而，任何放弃抵抗并请求炮火支援的做法只会导致炮火的巨大浪费，因为炮火试图寻找目标，

[ɪn][fækt] , [wɜ:r; wər][ˌɪnək'sesəb(ə)l][tu:; tə] [ɑ:r'tɪlərɪ] ['faɪər] .

in	fact	,	were	inaccessible	to	artillery	fire	.
在	事实	,	是	无法进入	到	炮兵	火	.

事实上，炮火无法到达那里。

“ [ðə; ði]['ætu:]['ækʃ(ə)n] ['laɪkwaɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] ['stændərd][ˌdʒæpə'ni:z] [ˌɪnfɪl'treɪʃn] ['tæktɪks][kæn; kən]

“	The	Attu	action	likewise	indicated	that	standard	Japanese	infiltration	tactics	can
“	这	阿图	行动	同样地	表明的	那	标准	日本人	浸润	策略	能

[bi:; bi] ['ɔ:fset] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] - ['ænti] - ['tɜ:rmaɪt] - [pə'troʊlz]['ɔ:rgənaɪzd][bɪ'haɪnd]['aʊər; ɑ:r][laɪnz] ,

be	offset	by	a	system	of	'	anti	-	termite	'	patrols	organized	behind	our	lines	,
是	抵消	经过	一个	系统	的	-	反对	-	白蚁	-	巡逻	组织	在后面	我们的	线条	,

“阿图岛的行动也表明，标准的日军渗透战术可以通过在我们防线后方组织的‘反白蚁’巡逻系统来抵消。”

[prə'tektɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ɑ:r'tɪlərɪ] , [kə'mænd] [poʊsts] , [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [laɪnz] .

protecting	our	artillery	,	command	posts	,	and	supply	lines	.
保护	我们的	炮兵	,	命令	帖子	,	和	供应	线条	.

保护我们的炮兵、指挥所和补给线。

[wer'evər] [tru:ps] [noʊ] [ðæt] [ði:z] ['frendlɪ] [pə'troʊlz][ɑ:r; ər][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

Wherever	troops	know	that	these	friendly	patrols	are	behind	them	,
无论	军队	知道	那	这些	友好的	巡逻	是	在后面	他们	,

凡是部队知道身后有友军巡逻队的地方，

['faɪər][ɪn][ðer; ðər] [rɪr] [wɪl] [mi:n] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['sɪmplɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][pə'troʊlz][ɑ:r; ər]

fire	in	their	rear	will	mean	to	them	simply	that	our	patrols	are
火	在	他们的	后部	将要	意思是	到	他们	简单地	那	我们的	巡逻	是

[ɪk'stɜ:məˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] [in'filtreitiŋ] ['dʒæps] .

exterminating	the	infiltrating	Japs	.
灭绝	这	渗透	日本人	.

对他们来说，后方开火就意味着我们的巡逻队正在消灭渗透的日本人。

[ðɪs] ['fi:lɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] [ɪk'sprest] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['neɪθn] ['bedfərd] ['fɔrəst] [[kən'fedərət]

This	feeling	was	well	expressed	by	General	Nathan	Bedford	Forrest	[	Confederate
这	感觉	曾是	出色地	表达	经过	一般的	内森	贝德福德	福雷斯特	[	南方邦联

['kæv(ə)lrɪ] [kə'mændər] ,

cavalry	commander	,
骑兵	指挥官	,

内森·贝德福德·福雷斯特将军（南方邦联骑兵指挥官）很好地表达了这种感受。

['sɪv(ə)l][wɔ:r]] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑ:f] ['ɑ:fəsərz] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm][ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt]

Civil	War	]	,	when	one	of	his	staff	officers	approached	him	in	great	excitement
民用	战争	]	,	什么时候	一	的	他的	职员	警官	接近	他	在	伟大的	激动

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

内战期间，他的一名参谋军官激动地走近他，说道：

- ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [rɪr] .

-	General	,	the	enemy	is	in	our	rear	.
-	一般的	,	这	敌人	是	在	我们的	后部	.

将军，敌人就在我们后方。

- ['fɔrəst] ['kɑ:mli] [rɪ'plaɪd] : - [ɪf] [ðeə(r)] [ɪn][aʊərn] , [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] . - ” -

' Forrest calmly replied : ' If they're in our'n , we must be in their'n . ' ” 19

- 福雷斯特 平静地 回复 : - 如果 它们是 在 我们的 , 我们 必须 是 在 他们的 . - ” -

福雷斯特平静地回答说：“如果他们在我们这边，那我们也一定在他们的那边。”19

[ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk]

THE SOUTH PACIFIC

这 南 太平洋

南太平洋

[sɪ'kjʊrəti] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

SECURITY IN THE JUNGLE

安全 在 这 丛林

丛林安全

[ɪn] ['bɪvuæk] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] , 43d [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [nu:] ['dʒɔ:rdʒə] [kæm'peɪn] :

In Bivouac Report of Commanding General , 43d Division , New Georgia Campaign :

在 露营 报告 的 指挥 一般的 , 43d 分配 , 新的 乔治亚州 活动 :

第43师师长在新乔治亚战役中的宿营报告：

“ [sɪ'kjʊrəti] [ɪn] ['bɪvuæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['prɑ:bləm][ɪn] [ðɪs] [nu:] ['dʒɔ:rdʒə][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

“ Security in bivouac was a big problem in this New Georgia operation .

“ 安全 在 露营 曾是 一个 大的 问题 在 这 新的 乔治亚州 手术 .

“在这次新乔治亚行动中，营地安全是一个大问题。”

[ðə; ði]['dʒæps] [kən'dʌktɪd] ['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][reɪdz] [ə'genst] ['aʊər; ɑ:r] ['bɪvuæk] ['eriəz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

The Japs conducted harassing raids against our bivouac areas with some

这 日本人 实施 骚扰 突袭 反对 我们的 露营 区域 和 一些

[sək'ses] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wi:k] .

success for a period of about a week .

成功 为了 一个 时期 的 关于 一个 星期 .

日军对我们的营地进行了大约一周的骚扰性袭击，并取得了一定的成功。

['aʊər; ɑ:r][ɪ'nɪʃ(ə)l][plæn][hæd; həd] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd][ɑ:n][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv] ['ʌðər] ['ju:nɪts] [ɪk'spɪriənst] [ɪn]

Our initial plan had been adopted on the advice of other units experienced in

我们的 最初的 计划 有 到过 已采用 在 这 建议 的 其他 单位 经验丰富的 在

['dʒʌŋg(ə)l] ['wɔ:rfer] .

jungle warfare .

丛林 战争 .

我们最初的计划是根据其他有丛林作战经验的部队的建议而制定的。

[ˌaɪ 'ti:] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [kəm'pli:t] [ˌɪmə'bɪlətɪ] [æt; ət] [naɪt] , [wɪð; wɪθ] [grə'neɪdz] [ænd; ənd] ['beɪənɪts]

It called for complete immobility at night , with grenades and bayonets

它 称为 为了 完全的 不动 在 夜晚 , 和 手榴弹 和 刺刀

[æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'fens] ['wɛpənz] .

as the only defense weapons .

作为 这 仅有的 防御 武器 .

它要求夜间完全停止行动，只允许使用手榴弹和刺刀作为防御武器。

[gʌn] [kru:z] [wɜ:r; wər] [də'rektɪd] [tu:; tə]['faɪər]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪdʒər] [ə'tæk] .

Gun crews were directed to fire only in the event of a major attack .

枪 船员 是 指导 到 火 仅有的 在 这 事件 的 一个 主要的 攻击 .

炮兵部队奉命只有在遭受重大攻击时才能开火。

[haʊ'evər] ,

However ,

然而 ,

然而，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [smɔːl] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv]['dʒæps][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['fɪltər]['ɪntuː][ðə; ði]['bæt(ə)l]

we	found	that	small	parties	of	Japs	were	able	to	filter	into	the	battle
我们	成立	那	小的	各方	的	日本人	是	有能力的	到	筛选	进入	这	战斗

['eriəz] [ænd; ənd] [kɔːz] [sʌm; səm] ['kæʒuəltiz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['sɪriəsli] [ə'poʊzd] .

areas	and	cause	some	casualties	without	being	seriously	opposed	.
区域	和	原因	一些	伤亡	没有	存在	严重地	反对	.

我们发现，小股日本人能够渗透到战场上，造成一些伤亡，而没有受到严重的抵抗。

“ [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪ'fektɪvli] [kə'rektɪd] [baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ][kloʊz] [pə'rɪmɪtər] [dɪ'fens] .

“	This	situation	was	effectively	corrected	by	using	a	close	perimeter	defense	.
“	这	情况	曾是	有效地	已更正	经过	使用	一个	关闭	周长	防御	.

“通过采取紧密的外围防守，这种情况得到了有效纠正。”

[men] ['ɔkjupaiŋ] [ðiːz] [pə'rɪmɪtər] [laɪnz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['faɪər][æt; ət] [noʊn] ['tɑːrgɪts] .

Men	occupying	these	perimeter	lines	were	ordered	to	fire	at	known	targets	.
男人	占领	这些	周长	线条	是	订购	到	火	在	已知	目标	.

驻守在这些警戒线上的士兵奉命向已知目标开火。

[mə'ʃiːn] ['gʌnz][wɜːr; wər][soʊ][leɪd] [ðæt] ['faɪn(ə)l] [prə'tektɪv] [laɪnz] ['kʌvərd] [ðə; ði] [pə'rɪmɪtər] .

Machine	guns	were	so	laid	that	final	protective	lines	covered	the	perimeter	.
机器	枪支	是	所以	铺设	那	最终的	保护的	线条	涵盖	这	周长	.

机枪布设得如此巧妙，以至于最后的防线覆盖了周边地区。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [naɪt] ['tæktɪks] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	nature	of	the	terrain	and	the	type	of	night	tactics	employed	by	the
这	自然	的	这	地形	和	这	类型	的	夜晚	策略	受雇	经过	这

[ˌdʒæpə'niːz] [meɪd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['aʊtˌpəʊsts][fɔːr; fər] [sɪ'kjʊrəti] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]

Japanese	made	the	establishment	of	outposts	for	security	purposes
日本人	制成	这	建立	的	前哨站	为了	安全	目的

[ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l][æz; əz][ˌvɪzə'bɪləti][wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm] ['eni] ['gɪv(ə)n]['aʊtpoʊst]

inadvisable	as	visibility	was	limited	to	a	few	feet	from	any	given	outpost
不宜	作为	能见度	曾是	有限的	到	一个	很少	脚	从	任何	给定	前哨

.

:

.

由于地形的性质以及日军采用的夜间战术，建立前哨站以确保安全是不明智的，因为从任何一个前哨站都能看到几英尺远的地方。

[tuː] [men] ['ɑːkjupaɪd] [iːtʃ] ['fɑːkshoʊl] , [wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'weɪk] [ænd; ənd][ə'lɜːrt][tuː; tə][ɔːl][æk'tɪvəti][ɪn]

Two	men	occupied	each	foxhole	,	one	remaining	awake	and	alert	to	all	activity	in
二	男人	占领	每个	战壕	,	一	其余的	醒	和	警报	到	全部	活动	在

[hɪz; ɪz][və'sɪnəti] .

his	vicinity	.
他的	附近	.

每个战壕里住着两个人，其中一人保持清醒，时刻警惕周围的一切动静。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pə'rɪmɪtər] ,

Within	the	perimeter	,
之内	这	周长	,

在周边范围内，

[mə'ʃeti] [wɜːr; wər] [juːst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑːksˌhoʊlz] [ə'genst] ['eni] ['enəmi] ['reidəz] [huː] [wɜːr; wər]

machetes	were	used	from	the	foxholes	against	any	enemy	raiders	who	were
砍刀	是	用过的	从	这	战壕	反对	任何	敌人	袭击者	WHO	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['penətreɪt] .

able	to	penetrate	.
有能力的	到	穿透	.

士兵们从战壕里用砍刀攻击任何能够突破防线的敌军袭击者。

[ðɪs] ['sɪstəm] [ɪ'fektɪvli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [naɪt] [reɪdz] . -
This system effectively discouraged night raids . 20
这 系统 有效地 灰心 夜晚 突袭 . -

这套系统有效地阻止了夜间突袭。20

[ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] “ [mɑːrtʃ] [sɪ'kjʊrəti] [æd'hɪrd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃt] ['dɑːktrɪn] [ɪk'sept] [ðæt] ['dɪstənsiz]
On the March “ March security adhered to established doctrine except that distances
在 这 行进 “ 行进 安全 粘着 到 已确立的 教义 除了 那 距离
[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] .
between the elements of the column were greatly reduced .
之间 这 元素 的 这 柱子 是 非常 减少 .

行军时，“行军安全遵循既定原则，只是纵队各部分之间的距离大大缩短了。

[ɪk'striːmli] ['lɪmɪtɪd] [ˌvɪzə'bɪləti][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɔːf]
Extremely limited visibility and the difficulty of moving through the jungle off
极其 有限的 能见度 和 这 困难 的 移动 通过 这 丛林 离开
[ðə; ði] [treɪlz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [pri'ventid] [kloʊz] - [ɪn] [sɪ'kjʊrəti] [dɪ'tætʃmənts] .
the trails nearly always prevented close - in security detachments .
这 小径 几乎 总是 阻止 关闭 - 在 安全 分遣队 .

能见度极低，而且很难离开小路穿过丛林，这几乎总是阻碍了近距离安全部队的部署。

” ['dʒʌŋg(ə)l] [noʊts]
” JUNGLE NOTES
” 丛林 笔记

“丛林笔记”

[ə'gresɪv] ['ækʃ(ə)n] , ['fleksəb(ə)l][plænz] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] 43d [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [nuː] ['dʒɔːrdʒə] : “ [ə'gresɪv]
Aggressive Action , Flexible Plans Report of 43d Division , New Georgia : “ Aggressive
挑衅的 行动 , 灵活的 计划 报告 的 43d 分配 , 新的 乔治亚州 : “ 挑衅的
['ækʃ(ə)n][ɪz] ['nesəseri] .
action is necessary .
行动 是 必要的 .

新乔治亚州第 43 师报告称：“采取积极行动，制定灵活计划是必要的。

['nevər] [rɪ'læks][ðə; ði] ['preʃər] .
Never relax the pressure .
绝不 放松 这 压力 .

永远不要放松压力。

[mə'nuːvər] [ʌv; əv] [smɔːl] ['juːnɪts][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['tempəreri] [lɔːs] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɪz]
Maneuver of small units at the risk of temporary loss of communications is
演习 的 小的 单位 在 这 风险 的 暂时的 损失 的 通讯 是
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
important .
重要的 .

小部队冒着暂时失去通信的风险进行机动是很重要的。

[plænz][ænd; ənd]['ɔːrdərz][mʌst; məst][biː; bi][soʊ]['fleksəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə][pər'mɪt][prɑːmpt] [mə'nuːvər]
Plans and orders must be so flexible as to permit prompt maneuver
计划 和 订单 必须 是 所以 灵活的 作为 到 允许 迅速的 演习
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

计划和命令必须足够灵活，以便能够迅速改变行动方案。

['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [truːps] “ [ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [hɑːt] [miːlz] [ɪn]['dʒʌŋg(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ɪz]['ɔːf(ə)n]
Feeding the Troops “ The serving of any hot meals in jungle fighting is often
喂养 这 军队 “ 这 服务 的 任何 热的 餐 在 丛林 斗争 是 经常
[ɪm'præktɪkəbl] .
impracticable .
不切实际 .

给部队提供食物 “在丛林作战中，提供任何热食通常都是不切实际的。

[ə; eɪ][hɑːt][drɪŋk][ɔːr][hɑːt][suːp] [səːvz] [ðə; ði][seɪm] ['pɜːrpəs][ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɪ'ðɪn][ðə; ði]

A	hot	drink	or	hot	soup	serves	the	same	purpose	and	is	much	more	within	the
一个	热的	喝	或者	热的	汤	服务	这	相同的	目的	和	是	很多	更多的	之内	这

[relm] [ʌv; əv][ˌpɑːsə'bɪlətɪ] .

realm	of	possibility	.
领域	的	可能性	.

一杯热饮或一碗热汤也能达到同样的目的，而且更容易实现。

“ [æn; ən] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [tuː] [kæn'tiːnz] [pər][mæn] [ri'liːvz] [ðə; ði]['wɔːtər]['prɑːbləm][ə; eɪ][lɑːt][ɪn]['dʒʌŋg(ə)l]

“	An	issue	of	two	canteens	per	man	relieves	the	water	problem	a	lot	in	jungle
“	一个	问题	的	二	食堂	每	男人	缓解	这	水	问题	一个	很多	在	丛林

[ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

operations	.
运营	.

“每人配备两个水壶可以大大缓解丛林作战中的用水问题。”

” [ˌkaʊntərɪn'telɪdʒəns] [fɜːrst] [mə'riːn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ˌgwɑːdlkə'næl] :

”	Counterintelligence	First	Marine	Division	,	Guadalcanal	:
”	反间谍	第一的	海洋	分配	,	瓜达尔卡纳尔岛	:

“反情报第一海军陆战师，瓜达尔卡纳尔岛：

“ [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm] ['kæptʃərd]

“	Due	to	the	amount	of	vital	information	we	had	taken	from	captured
“	到期的	到	这	数量	的	必不可少的	信息	我们	有	已采取	从	捕获

[ˌdʒæpə'niːz] ['mesɪdʒ] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz][wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][æt; ət][wʌns] [ðæt] [wiː; wi] ['wʊdnt] [meɪk] [ðə; ði]

Japanese	message	centers	we	decided	at	once	that	we	wouldn't	make	the
日本人	信息	中心	我们	决定	在	一次	那	我们	不会	制作	这

[seɪm] [mis'teik] .

same	mistake	.
相同的	错误	.

“由于我们从缴获的日本通讯中心获取了大量重要情报，我们立即决定不再犯同样的错误。”

[kə'mænd] [poʊst] [ɪnstə'leɪʃnz] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ðə; ði]['fɑːkshoʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪt]

Command	post	installations	were	usually	in	the	foxhole	of	the	unit
命令	邮政	安装	是	通常	在	这	战壕	的	这	单元

[kə'mændər] .

commander	.
指挥官	.

指挥所通常设在部队指挥官的战壕里。

['pepərz][ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [ɔːr][sent][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .

Papers	of	possible	value	to	the	enemy	were	destroyed	or	sent	to	the	rear	.
文件	的	可能的	价值	到	这	敌人	是	损毁	或者	发送	到	这	后部	.

” -

”	21
”	-

可能对敌人有价值的文件被销毁或送往后方。”21

['skaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [pə'troʊlɪŋ]

SCOUTING	AND	PATROLLING
侦察	和	巡逻

侦察和巡逻

[pə'troʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æn; ən]['ɑːfɪsər][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn]['dʒʌŋg(ə)l]

Patrolling	in	the	Jungle	An	officer	with	considerable	experience	in	jungle
巡逻	在	这	丛林	一个	官	和	大量	经验	在	丛林

[pə'troʊlɪŋ] ['gɪvz] [ðɪs] [əd'vaɪs] :

patrolling	gives	this	advice	:
巡逻	给予	这	建议	:

丛林巡逻 一位经验丰富的丛林巡逻军官给出了以下建议：

“ [pə'troʊlz][ɑ:r; ər][moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɪn][æn; ən] ['eriə] [baɪ][ðer; ðər]
“ Patrols are most likely to give away their presence in an area by their
” 巡逻 是 最多 可能 到 给 离开 他们的 在场 在 一个 区域 经过 他们的
[fu:t'prints] .
footprints .
脚印 .

“巡逻队最有可能通过脚印暴露他们在某个区域的存在。

“ [ʃaɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['met(ə)l] ['sɜ:rfɪs] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [belt] ['bʌk(ə)l] , [ɔ:r][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] ,
“ Shine from the smallest metal surface , such as a belt buckle , or a watch ,
” 闪耀 从 这 最小 金属 表面 , 这样的 作为 一个 腰带 扣上 , 或者 一个 手表 ,
[mʌst; məst][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
must be avoided .
必须 是 避免 .

“必须避免从最小的金属表面（例如皮带扣或手表）发出光泽。”

[ə; eɪ] ['lu:mɪnəs] [wɑ:tʃ] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ə; eɪ]['ri:əl]['deɪndʒər] .
A luminous watch constitutes a real danger .
一个 发光的 手表 构成 一个 真实的 危险 .

夜光手表构成真正的危险。

“ [ə; eɪ] [waɪt] [skɪn][ɪz][moʊst] [kən'spɪkjuəs] ,
“ A white skin is most conspicuous ,
” 一个 白色的 皮肤 是 最多 显眼的 ,

“白皙的皮肤最为显眼，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm][pə'troʊl] ['membər] [ma:tʃɪŋ] [strɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] [ɪz]
and the practice of some patrol members marching stripped to the waist is
和 这 实践 的 一些 巡逻 成员 行军 脱衣舞 到 这 腰部 是
[ɪn'vaɪtɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
inviting trouble .
邀请 麻烦 .

一些巡逻队员赤裸上身行进的做法会招致麻烦。

“ [dɑ:rk] ['kloʊðɪŋ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .
“ Dark clothing is essential .
” 黑暗的 衣服 是 基本的 .

“深色衣服必不可少。”

“ ['eni] [nɔɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['tɔ:kɪŋ] , ['kɔ:fɪŋ] , ['spɪtɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
“ Any noise , such as talking , coughing , spitting , etc . ,
” 任何 噪音 , 这样的 作为 说 , 咳嗽 , 吐痰 , ETC . ,

任何噪音，例如说话、咳嗽、吐痰等，

[hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l]['deindʒəz] .
has to be treated as the greatest of all dangers .
有 到 是 治疗 作为 这 最 的 全部 危险 .

必须将其视为所有危险中最严重的。

“ [ə; eɪ][mæn][ɑ:n][pə'troʊl][mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [mu:v] ['saɪləntli] , ['meɪkɪŋ] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l][ju:z][ʌv; əv]
“ A man on patrol must learn to move silently , making every possible use of
” 一个 男人 在 巡逻 必须 学习 到 移动 默默 , 制作 每一个 可能的 使用 的
['nætʃ(ə)rəl]['kʌvər] .
natural cover .
自然的 覆盖 .

“巡逻队员必须学会悄无声息地行动，充分利用一切可能的自然掩体。

” [dəunt] [fər'get] [ðə; ði] “ [wer] ” !
” Don't Forget the “ Where ” !
” 不 忘记 这 “ 在哪里 ” !

别忘了写上“地点”!

['kɜːrn(ə)l] ['lɪvərˌsɛdʒ] , [juː] . [es] . [mə'riːn] [kɔːr] , [nuː] ['dʒɔːrdʒə] :

Colonel	**Liversedge**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Marine**	**Corps**	**,**	**New**	**Georgia**	**:**
上校	利弗西奇	,	U	.	S	.	海洋	兵团	,	新的	乔治亚州	:

美国海军陆战队上校利弗塞奇，新乔治亚州：

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][pə'troʊl] ['lidər] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] ,

In	**many**	**cases**	**patrol**	**leaders**	**were**	**able**	**to**	**report**	**what**	**they**	**saw**	**,**
在	许多	案例	巡逻	领导人	是	有能力的	到	报告	什么	他们	锯	,

在许多情况下，巡逻队长能够汇报他们所看到的情况。

[bʌt; bət][nɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] .

but	**not**	**where**	**it**	**was**	**seen**	**.**
但	不是	在哪里	它	曾是	已见	.

但不是在人们看到它的地方。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

In	**general**	**,**
在	一般的	,

一般来说，

[sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['vælјuːləs] [æz; əz][loʊ'keɪʃənz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [plɔtid] [ɑːn][ə; eɪ][mæp]

such	**information**	**was**	**valueless**	**as**	**locations**	**could**	**not**	**be**	**plotted**	**on**	**a**	**map**
这样的	信息	曾是	无价值	作为	地点	可以	不是	是	绘制	在	一个	地图

[ɔːr] ['eriəl] ['foʊtoʊ] .

or	**aerial**	**photo**	**.**
或者	天线	照片	.

由于无法在地图或航拍照片上标出位置，因此此类信息毫无价值。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['emfəsaizd] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ['proʊgræmz][ænd; ənd][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

This	**should**	**be**	**emphasized**	**in**	**training**	**programs**	**and**	**is**	**worth**	**a**	**special**
这	应该	是	强调	在	训练	程序	和	是	值得	一个	特别的

[də'rektɪvˌdaɪ'rektɪv] .

directive	**.**
指示	.

这一点应该在培训计划中加以强调，值得专门制定指导方针。

" — — [ɔːr][ðə; ði] " [wʌt] " !

"	**—**	**—**	**or**	**the**	**"**	**What**	**"**	**!**
"	—	—	或者	这	"	什么	"	!

——或者"什么"!

['sev(ə)nθ] ['ɑːrmi] [rɪ'pɔːrt] , ['sisili] :

Seventh	**Army**	**Report**	**,**	**Sicily**	**:**
第七	军队	报告	,	西西里岛	:

第七集团军报告，西西里岛：

" [men][mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [wʌt] [ðeɪ] [siː] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['skænɪŋ] [ðə; ði]

"	**Men**	**must**	**be**	**taught**	**to**	**recognize**	**what**	**they**	**see**	**when**	**they**	**are**	**scanning**	**the**
"	男人	必须	是	教授	到	认出	什么	他们	看	什么时候	他们	是	扫描	这

['lændskeɪp] .

landscape	**.**
景观	.

"必须教会人们在观察周围环境时，能够识别自己所看到的东西。"

Unless22

Unless22

Unless22

除非22

['prɑːpərli]	[treɪnd]	[ðeɪ]	[wɪl]	[nɑːt]	['rekəgnaɪz]	['enəmi]	[gʌn]	[im'pleismənts]	,	[strɔːŋ]	[pɔɪnts]	,	[ænd; ənd]
properly	**trained**	**they**	**will**	**not**	**recognize**	**enemy**	**gun**	**emplacements**	**,**	**strong**	**points**	**,**	**and**
适当地	受过训练	他们	将要	不是	认出	敌人	枪	阵地	,	强的	积分	,	和

[mə'ʃiːn]	-	[gʌn]	[nests]	.
machine	**-**	**gun**	**nests**	**.**
机器	-	枪	巢穴	.

经过适当训练，他们将无法识别敌人的炮兵阵地、据点和机枪巢穴。

”	[pə'troʊl]	[tɪps]	[stɑːf]	['sɑːrdʒənt]	['ritʃəd]	[iː]	.	['diːlənd]	,	['ɪnfəntri]	,	['sisili]	:
”	**Patrol**	**Tips**	**Staff**	**Sergeant**	**Richard**	**E**	**.**	**Deland**	**,**	**Infantry**	**,**	**Sicily**	**:**
”	巡逻	尖端	职员	军士	理查德	E	.	德兰	,	步兵	,	西西里岛	:

“巡逻小贴士：步兵中士理查德·E·德兰，西西里岛：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

战斗课程，(Combat lessons, no.)
第2/2页

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [tɔːt] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ˈprɑːpərli][nɔːr] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [blæŋk] .
“ I was not taught to observe properly nor how to use the message blank .
“ 我 曾是 不是 教授 到 观察 适当地 也不 如何 到 使用 这 信息 空白的 .

“我没有被教导如何正确观察，也没有被教导如何使用留言板。

“ [pəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈkæməflɑːʒ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] .
“ Position and camouflage are more important than I learned in the States .
“ 位置 和 伪装 是 更多的 重要的 比 我 学习 在 这 各州 .

“位置和伪装比我在美国学到的更重要。”

[ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [ber] [daʊn] [ɑːn][ˈkʌvər][ænd; ənd] [kənˈsiːlmənt] ; [ber] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [əˈvɔɪdəns] [ʌv; əv]
In training bear down on cover and concealment ; bear down on the avoidance of
在 训练 熊 向下 在 覆盖 和 隐蔽 ; 熊 向下 在 这 回避 的
[ðə; ði] [ˈblʌndərɪŋ] [əˈproʊtʃ] ,
the blundering approach ,
这 笨拙 方法 ,

训练中要注重掩护和隐蔽；要注重避免笨拙的接近。

[ɑːn][pəˈtroʊlz] , [ɑːn][ˈfaɪər][ænd; ənd] [məˈnuːvər] — [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈiːkwəli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
on patrols , on fire and maneuver — which are equally important .
在 巡逻 , 在 火 和 演习 — 哪个 是 同样地 重要的 .

巡逻、灭火和机动——这些都同样重要。

“ [ˈbætlz] [muːv] [ˈsloʊli] ; [pəˈtroʊlz][kɑːnt] [dæʃ] [əˈbaʊt] .
“ Battles move slowly ; patrols can't dash about .
“ 战斗 移动 缓慢地 ; 巡逻 不能 短跑 关于 .

“战斗进展缓慢；巡逻队无法四处奔跑。”

“ [maɪ] [bəˈtæliən] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ] - [skaʊts] [aʊt] ,
“ My battalion , instead of using ' Scouts Out ,
“ 我的 营 , 反而 的 使用 - 童子军 出去 ,

“我的营没有使用‘侦察兵出击’，

- [juːst] [ə; eɪ] [fʊl] [skwɑːd][ɪn] [wedʒ] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][tuː; tə][duː][ðə; ði][dʒɑːb] .
' used a full squad in wedge formation to do the job .
- 用过的 一个 满的 队 在 楔 形成 到 做 这 工作 .

' 使用了楔形阵型的完整队伍来完成这项任务。

” [saɪz][ʌv; əv][pəˈtroʊlz] [luːˈtenənt] [ˈkɜːrn(ə)l][ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈwɔːkər] , [tæŋk] [dɪˈstrɔɪər] [bəˈtæliən]
” Size of Patrols Lieutenant Colonel W . A . Walker , Tank Destroyer Battalion
” 尺寸 的 巡逻 中尉 上校 W . 一个 . 沃克 , 坦克 驱逐舰 营
[kəˈmændər] , [tjʊˈnɪsɪr] :
Commander , Tunisia :
指挥官 , 突尼斯 :

“突尼斯坦克歼击营营长沃克中校谈到巡逻队规模时说：

“ [ˈmeni] [men] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn] [tjʊˈnɪsɪr] [baɪ] [ˈjuːzɪŋ] [skwɑːd] [pəˈtroʊlz] .
“ Many men were lost in Tunisia by using squad patrols .
“ 许多 男人 是 丢失的 在 突尼斯 经过 使用 队 巡逻 .

“在突尼斯，许多士兵因为小队巡逻而丧命。”

[ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [juːst] [strɔːŋgər] [pəˈtroʊlz][ænd; ənd][dʒʌst] [ˈgɔbəld] [ðem; ðəm][ʌp] .
The Germans used stronger patrols and just gobbled them up .
这 德国人 用过的 更强 巡逻 和 只是 狼吞虎咽 他们 向上 .

德国人派出更强大的巡逻队，将他们全部歼灭。

[ə; eɪ][pə'troʊl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['iːðər] [ə; eɪ] [sniːk] [pə'troʊl] , [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,

A	patrol	should	be	either	a	sneak	patrol	,	small	enough	to	escape	detection	,
一个	巡逻	应该	是	任何一个	一个	潜行	巡逻	,	小的	足够的	到	逃脱	检测	,

巡逻队应该是秘密巡逻队，规模小到不被发现；

[ɔːr][ə; eɪ]['kɑːmbæt][pə'troʊl] , [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ɪts] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] .

or	a	combat	patrol	,	large	enough	to	fight	its	way	out	of	difficulty	.
或者	一个	战斗	巡逻	,	大的	足够的	到	斗争	它是	方式	出去	的	困难	.

或者一支规模足够大的战斗巡逻队，能够杀出一条血路。

['nevər] [ə'laʊ] [wʌn][mæn][tuː; tə][goʊ][aʊt][ə'loʊn] .

Never	allow	one	man	to	go	out	alone	.
绝不	允许	一	男人	到	去	出去	独自的	.

绝不允许任何一名男子单独外出。

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] !

Say	It	With	Pictures	!
说	它	和	图片	!

用图画表达！

“ [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]['heɪsti] [sketʃiz] ['iləstreitɪŋ] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [rɪ'pɔːrts] [wʌz; wəz] [pruːvd] ['meni]

“	The	value	of	hasty	sketches	illustrating	reconnaissance	reports	was	proved	many
“	这	价值	的	仓促	草图	图示	侦察	报告	曾是	已证实	许多

[taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [kæm'peɪn] ,

times	during	this	campaign	,
时代	期间	这	活动	,

“在这次战役中，匆忙绘制的草图在侦察报告中的价值得到了多次证明。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [sʌtʃ] [sketʃiz] [aʊt][ʌv; əv] [ˌʌn'treɪnd] [ˌpɜːrsə'nel] .

but	it	is	difficult	to	get	such	sketches	out	of	untrained	personnel	.
但	它	是	难的	到	得到	这样的	草图	出去	的	未经训练的	人员	.

但要让未经训练的人员画出这样的草图是很难的。

[ɔːl] [rɪ'kɑːnɪsəns] [ˌpɜːrsə'nel] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ['sketʃɪŋ] ['treɪnɪŋ] . ” -

All	reconnaisance	personnel	should	receive	sketching	training	.	”	23
全部	侦察	人员	应该	收到	素描	训练	.	”	-

所有侦察人员都应接受素描训练。”23

['ɪnfəntri] ['wɛpənz]

INFANTRY	WEAPONS
步兵	武器

步兵武器

[ɪn] ['dʒʌŋg(ə)l] ['wɔːrfer]

IN	JUNGLE	WARFARE
在	丛林	战争

在丛林战争中

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kɑːments] [ɑːn][ðə; ði][juːz][ænd; ənd] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ['wɛpənz] [ɪn]

The	following	comments	on	the	use	and	effectiveness	of	infantry	weapons	in
这	下列的	评论	在	这	使用	和	效力	的	步兵	武器	在

['dʒʌŋg(ə)l] ['wɔːrfer] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] 43d [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['mundə] [kæm'peɪn]

jungle	warfare	appear	in	the	report	of	the	43d	Division	on	the	Munda	Campaign
丛林	战争	出现	在	这	报告	的	这	43d	分配	在	这	蒙达	活动

— [nuː] ['dʒɔːrdʒə] :

—	New	Georgia	:
—	新的	乔治亚州	:

以下关于丛林战中步兵武器的使用和有效性的评论出自第43师关于蒙达战役（新乔治亚）的报告：

['beɪsɪk] ['wɛpənz] “ [ðə; ði] M1 ['raɪf(ə)l][ɪz] ['daʊtləs] [ðə; ði][best][ɔ:l] - [ə'raʊnd] ['wepən] [pə'zest] [baɪ]

Basic	Weapons	“	The	M1	rifle	is	doubtless	the	best	all	-	around	weapon	possessed	by
基本的	武器	“	这	M1	步枪	是	毫无疑问	这	最好的	全部	-	大约	武器	拥有	经过

['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] .

our	troops	.
我们的	军队	.

基本武器“M1步枪无疑是我军拥有的最好的全能武器。

[ɪts] [,sə:visə'biliti] ['ʌndər] [ɪg'zɪstɪŋ] [kæm'peɪn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz] ['eksələnt] .

Its	serviceability	under	existing	campaign	conditions	is	excellent	.
它是	可用性	在下面	现存的	活动	状况	是	出色的	.

在现有作战条件下，其性能表现优异。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] ['ædɪkwət] , [sɪns] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] ['nɔ:rməli] ['faɪərd]['oʊnli][æt; ət]

Ammunition	supply	was	adequate	,	since	the	rifle	was	normally	fired	only	at
弹药	供应	曾是	足够的	,	自从	这	步枪	曾是	通常情况下	被解雇	仅有的	在

[əb'zɜ:rvd] ['tɑ:rgɪts] .

observed	targets	.
观察到	目标	.

弹药供应充足，因为步枪通常只对着可见目标射击。

[ðə; ði]['dʒæps] [pə'zest] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] M1 ['raɪfəlz] ,

The	Japs	possessed	a	number	of	our	M1	rifles	,
这	日本人	拥有	一个	数字	的	我们的	M1	步枪	,

日本人拥有我们不少M1步枪，

[ə'pærəntli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][su:'pɪriər] ['wepən] [tu:; tə][ðer; ðər][oʊn] .

apparently	considering	them	a	superior	weapon	to	their	own	.
显然	考虑	他们	一个	优越的	武器	到	他们的	自己的	.

显然，他们认为这些武器比他们自己的武器更胜一筹。

“ [ðə; ði] [ˌfrægmen'teɪʃn] [grə'neɪd] [wʌz; wəz] [ju:st] ['fri:kwəntli] [ə'genst] [sə'spektɪd] ['eriəz] [ʌv; əv] ['hevi]

“	The	fragmentation	grenade	was	used	frequently	against	suspected	areas	of	heavy
“	这	碎片化	手榴弹	曾是	用过的	频繁地	反对	怀疑	区域	的	重的

['dʒʌŋg(ə)l] [groʊθ] [ænd; ənd][ɑ:n][sʌm; səm] [ə'keiʒənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['bu:bi] [træps]

jungle	growth	and	on	some	occasions	for	the	destruction	of	booby	traps
丛林	生长	和	在	一些	场合	为了	这	破坏	的	鳃鱼	陷阱

[ə'raʊnd] [pə'rɪmɪtər] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .

around	perimeter	defenses	.
大约	周长	防御	.

“碎片手榴弹经常用于攻击疑似丛林茂密的区域，有时也用于摧毁周边防御工事周围的诡雷。

[ɪts] [ɪ'fekt] [wen] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['bu:bi] [træp][ɪz]['kwestʃənəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [fju:z]

Its	effect	when	used	as	a	booby	trap	is	questionable	because	of	the	long	fuze
它是	影响	什么时候	用过的	作为	一个	鳃鱼	陷阱	是	值得怀疑	因为	的	这	长的	引信

[taɪm] .

time	.
时间	.

由于引信时间长，它作为诡雷使用的效果值得怀疑。

[ðə; ði]['dʒæps] [ju:st] ['aʊər; ɑ:r] [grə'neɪdz] [ɪk'stensɪvli] [ɪn][ðer; ðər] [naɪt] ['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][reɪdz] [ə'genst]

The	Japs	used	our	grenades	extensively	in	their	night	harassing	raids	against
这	日本人	用过的	我们的	手榴弹	广泛地	在	他们的	夜晚	骚扰	突袭	反对

['aʊər; ɑ:r] ['bivu:æks] .

our	bivouacs	.
我们的	露营地	.

日本人大量使用我们的手榴弹，在夜间骚扰我军营地。

['raɪf(ə)l] [grə'neɪdz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [ɑ:n][sʌm; səm] [ə'keiʒənz] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [ə'genst] ['enəmi] ['pɪlbɑ:ks]

Rifle	grenades	were	used	on	some	occasions	with	success	against	enemy	pillboxes
步枪	手榴弹	是	用过的	在	一些	场合	和	成功	反对	敌人	药盒

.

:

.

在某些情况下，枪榴弹曾被成功用于攻击敌方碉堡。

“ [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts]['hændikæp][ʌv; əv] ['saʊndɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][dʒæp] . - - ['kælɪbər] [laɪt] [mə'ʃi:n] [gʌn] ,

“	In	spite	of	its	handicap	of	sounding	like	a	Jap	.	25	-	caliber	light	machine	gun	,
“	在	尽管如此	的	它是	让分	的	听起来	喜欢	一个	日本	.	-	-	口径	光	机器	枪	,

尽管它的缺点是听起来像日本的.25口径轻机枪，

[ðə; ði] ['tɔmpsn] [sʌb] - [mə'ʃi:n] [gʌn] [pru:vd] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri][fɔ:r; fər] ['speʃəlaɪzd] [ˌpɜ:rsə'nel]

the	Thompson	sub	-	machine	gun	proved	very	satisfactory	for	specialized	personnel
这	汤普森	子	-	机器	枪	已证实	非常	令人满意的	为了	专门	人员

[sʌtʃ] [æz; əz]['lainmən] ,

such	as	linemen	,
这样的	作为	线卫	,

汤普森冲锋枪对于线路工人等专业人员来说非常令人满意。

[ɑ:r'tɪləri] ['fɔ:rwərd] [əb'zɜ:vəz] , ['vi:əkl; 'vi:hɪkl]['draɪvər] , [ænd; ənd] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] [ˌpɜ:rsə'nel] . -

artillery	forward	observers	,	vehicle	drivers	,	and	reconnaissance	personnel	.	24
炮兵	向前	观察员	,	车辆	司机	,	和	侦察	人员	.	-

炮兵前沿观察员、车辆驾驶员和侦察人员。24

[ɪts] ['lɪmɪtɪd] [reɪndʒ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'speʃəli] ['ju:sf(ə)l][ɪn]['kɑ:mbæt][ɪn] [rɪr] ['eriəz] .

Its	limited	range	made	it	especially	useful	in	combat	in	rear	areas	.
它是	有限的	范围	制成	它	尤其	有用	在	战斗	在	后部	区域	.

其有限的射程使其在后方作战中特别有用。

“ [ðə; ði] ['braʊnɪŋ] ['ɔ:toʊ]['raɪf(ə)l] [geɪv] ['eksələnt] ['sɜ:rvɪs] .

“	The	Browning	auto	rifle	gave	excellent	service	.
“	这	勃朗宁	汽车	步枪	给予	出色的	服务	.

“勃朗宁自动步枪表现出色。”

[ðɪs] ['wepən] [hæz; həz] [haɪ] ['dʒʌŋg(ə)l][moʊ'bɪləti][ænd; ənd] [prə'vaidz] ['eksələnt] ['faɪər] ['paʊər] [fɔ:r; fər]

This	weapon	has	high	jungle	mobility	and	provides	excellent	fire	power	for
这	武器	有	高的	丛林	流动性	和	提供	出色的	火	力量	为了

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] - [reɪndʒ] ['tɑ:rgɪts] ['fri:kwəntli] [ɪn'kaʊntər] .

the	short	-	range	targets	frequently	encountered	.
这	短的	-	范围	目标	频繁地	遭遇	.

该武器在丛林中机动性强，对经常遇到的近距离目标具有极佳的火力。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ju:st] ['meni] [taɪmz] [tu:; tə] [ˌri:ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [prə'tektɪv] [laɪnz][æt; ət] [naɪt]

It	has	been	used	many	times	to	reinforce	the	final	protective	lines	at	night
它	有	到过	用过的	许多	时代	到	加强	这	最终的	保护的	线条	在	夜晚

,

’

’

它曾多次被用于夜间加固最后的防护绳。

[tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [treɪl] [blɑ:ks] , [tu:; tə]['kʌvər][pə'troʊl] [əd'vænsɪz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['snaipəz] .

to	establish	trail	blocks	,	to	cover	patrol	advances	,	and	to	destroy	snipers	.
到	建立	踪迹	积木	,	到	覆盖	巡逻	进展	,	和	到	破坏	狙击手	.

建立路障，掩护巡逻队前进，消灭狙击手。

“ [ðə; ði] [laɪt] [mə'ʃi:n] [gʌn] [pru:vd] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] ['bivu:æks] .

“	The	light	machine	gun	proved	very	effective	in	the	night	security	of	bivouacs	.
“	这	光	机器	枪	已证实	非常	有效的	在	这	夜晚	安全	的	露营地	.

“轻机枪在夜间营地安全方面非常有效。”

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ,

At	other	times	,
在	其他	时代	,

其他时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] ['eʃəˌlɔnz] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] ['hevi] ['faɪər]

it	was	used	to	cover	the	advance	of	attacking	echelons	by	placing	heavy	fire
它	曾是	用过的	到	覆盖	这	进步	的	攻击	梯队	经过	放置	重的	火

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [sə'spektɪd] ['pɪlbɑːks] .

in	the	direction	of	suspected	pillboxes	.
在	这	方向	的	怀疑	药盒	.

它被用来掩护进攻梯队的推进，方法是向疑似碉堡的方向倾泻猛烈的火力。

[sɪns] [fiːldz] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd][ˌvɪzə'bɪlətɪ][wɜːr; wər][soʊ] ['lɪmɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

Since	fields	of	fire	and	visibility	were	so	limited	the	effectiveness	of	such
自从	字段	的	火	和	能见度	是	所以	有限的	这	效力	的	这样的

[sə'pɔːrt] [wʌz; wəz]['kwestʃənəb(ə)l] .

support	was	questionable	.
支持	曾是	值得怀疑	.

由于射击范围和能见度非常有限，这种支援的有效性值得怀疑。

“ [wiː; wi][dɪd][nɑːt][juːz][ðə; ði] ['hevi] [mə'ʃiːn] [gʌn] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði]

“	We	did	not	use	the	heavy	machine	gun	to	any	extent	in	the	attack	in	the
“	我们	做过	不是	使用	这	重的	机器	枪	到	任何	程度	在	这	攻击	在	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	.
丛林	.

“我们在丛林袭击中没有大规模使用重机枪。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['meɪnli] [duː] [tuː; tə][ɪts] [weɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪts] ['hevi] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sə'plaɪ]

This	was	mainly	due	to	its	weight	and	to	its	heavy	ammunition	supply
这	曾是	主要	到期的	到	它是	重量	和	到	它是	重的	弹药	供应

[ri'kwaiəmənt] .

requirements	.
要求	.

这主要是由于它的重量和大量的弹药供应需求造成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [praɪ'merəli][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['biːtʃhedz] [ænd; ənd]['wɔːtər]

It	was	used	primarily	for	the	defense	of	beachheads	and	water
它	曾是	用过的	主要	为了	这	防御	的	滩头阵地	和	水

['pæsɪdʒweɪz] ,

passageways	,
通道	,

它主要用于防御滩头阵地和水道，

['ɔːlsoʊ][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ˌredʒɪ'ment(ə)l][ænd; ənd] [bə'tæliən] [kə'mænd]

also	to	some	extent	in	the	defense	of	regimental	and	battalion	command
还	到	一些	程度	在	这	防御	的	团级	和	营	命令

[poʊsts] .

posts	.
帖子	.

也在一定程度上用于保卫团级和营级指挥所。

“ [ðə; ði] 60mm ['mɔːrtər][wʌz; wəz][nɑːt][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ə'genst] ['enəmi] ['pɪlbɑːks] ,

“	The	60mm	mortar	was	not	effective	against	enemy	pillboxes	,
“	这	60mm	砂浆	曾是	不是	有效的	反对	敌人	药盒	,

“60毫米迫击炮对敌方碉堡的打击效果不佳，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kwestʃənəbli] [kən'trɪbjuːtɪd][baɪ][ɪts] [dɪ'mɔːrəlaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] .

although	it	unquestionably	contributed	by	its	demoralizing	effect	on	the	enemy	.
虽然	它	毫无疑问	贡献	经过	它是	令人沮丧的	影响	在	这	敌人	.

虽然它无疑对敌人的士气造成了打击，从而做出了贡献。

['æftər][wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['aʊtər] ['tæksiweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erfi:ld] , [wi:; wi][hæd; həd] ['eksələnt]

After	we	reached	the	outer	taxiways	of	the	airfield	,	we	had	excellent
后	我们	达到	这	外	滑行道	的	这	机场	,	我们	有	出色的

[ˌvɪzə'bɪləti][frʌm; frəm] [aɪ'di:əli] ['sɪtʃueɪtɪd]['ɑ:ps] ,

visibility	from	ideally	situated	OP's	,
能见度	从	理想情况下	位于	楼主的	,

到达机场外侧滑行道后，我们从位置绝佳的观察哨获得了极佳的视野。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪs'ɔ:rgənaɪzd] ['enəmi] [prɪ'zentɪd] ['meni]['prɑ:fɪtəb(ə)l]['tɑ:rgɪts][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['wepən] .

and	the	disorganized	enemy	presented	many	profitable	targets	for	this	weapon	.
和	这	混乱	敌人	呈现	许多	有利可图	目标	为了	这	武器	.

而混乱的敌人为这种武器提供了许多有利可图的攻击目标。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri]['væljuəb(ə)l][ɪn][kloʊz] [sə'pɔ:rt] ,

The	exceptional	accuracy	of	the	weapon	made	it	very	valuable	in	close	support	,
这	非凡的	准确性	的	这	武器	制成	它	非常	有价值的	在	关闭	支持	,

and25

and25
and25

该武器极高的精准度使其在近距离支援作战中发挥了非常重要的作用，25

[ɪts][ju:z] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'vetmənt] [ænd; ənd] [ʃel] ['kreɪtərz][æt; ət]['mundə] [fi:ld]

its	use	during	the	assault	on	the	revetments	and	shell	craters	at	Munda	Field
它是	使用	期间	这	突击	在	这	护岸	和	壳	陨石坑	在	蒙达	场地

[ænd; ənd][ˌkoʊ'kɛŋgoʊloʊ] [hɪl] [ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['seɪvɪŋ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] .

and	Kokengolo	Hill	is	credited	with	saving	many	lives	.
和	可肯戈洛	爬坡道	是	已认可	和	保存	许多	生活	.

在对蒙达战场和科肯戈洛山的掩体和弹坑进行攻击时，它的使用被认为挽救了许多生命。

“ [ðə; ði] 81mm ['mɔ:rtər] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['sɪŋg(ə)l] ['wɛpənz]

“	The	81mm	mortar	proved	to	be	one	of	the	most	important	single	weapons
“	这	81mm	砂浆	已证实	到	是	一	的	这	最多	重要的	单身的	武器

[kən'trɪbju:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fensɪv] .

contributing	to	the	success	of	this	offensive	.
贡献	到	这	成功	的	这	进攻	.

“事实证明，81毫米迫击炮是此次攻势取得成功的最重要单一武器之一。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] ['oʊnli] [tu:] ['mɔ:təz] [wɜ:r; wər]['teɪkən]['fɔ:rwərd]

Because	of	the	difficulty	of	supply	only	two	mortars	were	taken	forward
因为	的	这	困难	的	供应	仅有的	二	迫击炮	是	已采取	向前

[wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['hevi] - ['wɛpənz] ['kʌmpəni] ,

with	each	heavy	-	weapons	company	,
和	每个	重的	-	武器	公司	,

由于补给困难，每个重武器连只携带了两门迫击炮向前推进。

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɜ:rsə'nel] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [æz; əz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['kæriərz] .

the	balance	of	the	personnel	being	used	as	ammunition	carriers	.
这	平衡	的	这	人员	存在	用过的	作为	弹药	承运人	.

其余人员用作弹药搬运工。

[tru:ps] ['fri:kwəntli] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ɪf] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ɔ:r] 81mm ['mɔ:rtər]

Troops	frequently	remarked	that	if	given	the	choice	of	rations	or	81mm	mortar
军队	频繁地	评论	那	如果	给定	这	选择	的	口粮	或者	81mm	砂浆

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

ammunition	,
弹药	,

士兵们经常说，如果要在口粮和81毫米迫击炮弹药之间做出选择，

[ðeɪ] [wʊd] ['glædli] [teɪk] [ðə; ði] ['lætər] .

they	would	gladly	take	the	latter	.
他们	会	乐意	拿	这	后者	.

他们很乐意接受后者。

“ [waɪl] [ðə; ði] 37mm [æt; ət] [gʌn] [ɪz] [əd'mɪtɪdlɪ] [ə; eɪ] ['wepən] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪn] ['dʒʌŋg(ə)l]

“	**While**	**the**	**37mm**	**AT**	**gun**	**is**	**admittedly**	**a**	**weapon**	**of**	**opportunity**	**in**	**jungle**
“	尽管	这	37mm	在	枪	是	诚然	一个	武器	的	机会	在	丛林

['wɔːrfer] ,

warfare	**,**
战争	,

“虽然37毫米反坦克炮在丛林战中确实是一种机会性武器，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [ə'keiʒənz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ˌjuː 'es] ['hænsəmli] .

there	**were**	**two**	**occasions**	**on**	**which**	**it**	**served**	**us**	**handsomely**	**.**
那里	是	二	场合	在	哪个	它	服务	我们	英俊地	.

它曾两次为我们提供了极大的帮助。

[ðə; ði] [nɪps] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fiːld] [piːs] ['loʊkeɪtɪd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['ɪntərdɪkt] ['aʊər; ɑːr] ['biːtʃhed]

The	**Nips**	**had**	**a**	**field**	**piece**	**located**	**where**	**it**	**could**	**interdict**	**our**	**beachhead**
这	乳头	有	一个	场地	片	位于	在哪里	它	可以	禁令	我们的	滩头阵地

[æt; ət] - .

at	**Laiana**	**.**
在	-	.

日本人部署了一门野战炮，可以拦截我们在莱亚纳的滩头阵地。

[skaʊts] ['loʊkeɪtɪd] [ðə; ði] [gʌn] , [bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] ['mɔːrtər] ['faɪər] ['kudnt] ['saɪləns] [ˌaɪ 'tiː] .

Scouts	**located**	**the**	**gun**	**,**	**but**	**our**	**mortar**	**fire**	**couldn't**	**silence**	**it**	**.**
童子军	位于	这	枪	,	但	我们的	砂浆	火	不能	沉默	它	.

侦察兵发现了那门炮，但我们的迫击炮火力无法将其压制。

[wiː; wi] [ˌdisə'sembld] [ə; eɪ] 37mm [gʌn] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrwərd] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

We	**disassembled**	**a**	**37mm**	**gun**	**and**	**carried**	**it**	**forward**	**under**	**cover**	**of**	**the**
我们	拆卸	一个	37mm	枪	和	携带	它	向前	在下面	覆盖	的	这

[dens] ['foʊliɪdʒ] .

dense	**foliage**	**.**
稠密	叶子	.

我们拆卸了一门37毫米火炮，并利用茂密的树叶掩护将其向前搬运。

[ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'sembld] ['ʌndər] ['kʌvər] [ænd; ənd] [muːvd] ['ræpɪdli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn]

The	**gun**	**was**	**then**	**assembled**	**under**	**cover**	**and**	**moved**	**rapidly**	**to**	**a**	**point**	**in**
这	枪	曾是	然后	组装	在下面	覆盖	和	已搬	快速	到	一个	观点	在

[ðə; ði] open26

the	**open26**
这	open26

随后，这门火炮在掩体后组装完毕，并迅速转移到开阔地带的某个地点。26

[frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [kə'mænd] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] .

from	**where**	**it**	**could**	**command**	**the**	**target**	**.**
从	在哪里	它	可以	命令	这	目标	.

它可以从那里指挥目标。

[θriː] ['ækjərətli] [eɪmd] [raʊndz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [kɪld] [ɪts] [kruː] .

Three	**accurately**	**aimed**	**rounds**	**destroyed**	**the**	**gun**	**and**	**killed**	**its**	**crew**	**.**
三	准确	旨在	回合	损毁	这	枪	和	被杀	它是全体人员		.

三发精准的炮弹摧毁了火炮，并炸死了炮组人员。

“ [ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [æn; ən] ['enəmi] ['ɑːkjupaɪd] ['pɪlbɑːks] [ə'baʊt] - [jaːdz]

“	**On**	**another**	**occasion**	**we**	**picked**	**up**	**an**	**enemy**	**occupied**	**pillbox**	**about**	**600**	**yards**
“	在	其他	场合	我们	挑选	向上	一个	敌人	占领	药盒	关于	-	码

[frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːps] .

from	**one**	**of**	**our**	**OP's**	**.**
从	一	的	我们的	楼主的	.

“另一次，我们发现了一个敌军占领的碉堡，距离我们的一个观察哨大约 600 码。

[ðə; ði] 37mm [gʌn][wʌz; wəz]['mænˌhændəld][tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['fɔːrwərd][sloʊp][ɪn]['oʊnli]
The **37mm** **gun** **was** **manhandled** **to** **a** **position** **on** **the** **forward** **slope** **in** **only**
这 37mm 枪 曾是 粗暴对待 到 一个 位置 在 这 向前 坡 在 仅有的
['pɑːrʃ(ə)l] [kən'siːlmənt] .
partial **concealment** **.**
部分的 隐蔽 .

37毫米炮被人工搬运到前坡上的位置，只有部分掩体。

[ˌaɪ 'tiː] [pleɪst] ['ækjərət] [ænd; ənd] [ɪn'tens] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði]['pɪlbɑːks][ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd]
It **placed** **accurate** **and** **intense** **fire** **on** **the** **pillbox** **and** **completely** **destroyed**
它 放置 准确的 和 激烈的 火 在 这 药盒 和 完全地 损毁
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

它对碉堡进行了精准而猛烈的射击，将其彻底摧毁。

“ [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] 37mm [gʌn][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [pruːvd] [baɪ] [tuː] ['ɛpɪˌsoʊdz] [wen] [ðə; ði]
“ **The** **value** **of** **the** **37mm** **gun** **was** **also** **proved** **by** **two** **episodes** **when** **the**
“ 这 价值 的 这 37mm 枪 曾是 还 已证实 经过 二 剧集 什么时候 这
['enəmi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [naɪt] ['lændɪŋz] .
enemy **attempted** **to** **make** **night** **landings** **.**
敌人 尝试过 到 制作 夜晚 着陆 .

“37毫米炮的价值也在敌军试图进行夜间登陆的两起事件中得到了证明。”

[fɜːrst] , [wʌn] ['enəmi] [bɑːrdʒ][wʌz; wəz]['faɪərd][ɑːn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [nɪə] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɑːn] -
First **,** **one** **enemy** **barge** **was** **fired** **on** **as** **it** **neared** **a** **landing** **on** **Bomboe**
第一的 , 一 敌人 驳船 曾是 被解雇 在 作为 它 接近 一个 降落 在 -
[pɪ'nɪnsələr] .
Peninsula **.**
半岛 .

首先，一艘敌方驳船在接近邦博半岛登陆点时遭到炮击。

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ˌeɪ 'piː] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [juːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrdʒ][wʌz; wəz] [hɜːrd]
Both **HE** **and** **AP** **ammunition** **were** **used** **,** **and** **the** **barge** **was** **heard**
两个都 他 和 美联社 弹药 是 用过的 , 和 这 驳船 曾是 听到
[tuː; tə][lɪmp] [ə'weɪ] , ['spʌtərɪŋ] ['bædli] .
to **limp** **away** **,** **sputtering** **badly** **.**
到 跛行 离开 , 溅射 糟糕 .

使用了高爆弹和穿甲弹，可以听到驳船艰难地驶离，发出断断续续的爆裂声。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [naɪt] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['dʒæps] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [koʊst][ʌv; əv] -
On **another** **night** **a** **group** **of** **Japs** **approached** **the** **north** **coast** **of** **Sagekarasas**
在 其他 夜晚 一个 团体 的 日本人 接近 这 北 海岸 的 -
['aɪlənd][ɪn][æn; ən] [ə'sɔːlt] [boʊt] .
Island **in** **an** **assault** **boat** **.**
岛 在 一个 突击 船 .

又一个夜晚，一群日本人乘坐突击艇接近了萨格卡拉萨斯岛的北海岸。

[ˌænti'tæŋk; ˌæntaɪ'tæŋk] ['gʌnə(r)] [held][ðer; ðər]['faɪər][ʌn'tɪl][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə'ʃɔːr] , [ðen]
Antitank **gunners** **held** **their** **fire** **until** **the** **boat** **was** **nearly** **ashore** **,** **then**
反坦克炮 炮手 握住 他们的 火 直到 这 船 曾是 几乎 岸上 , 然后
['faɪərd] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv]['kænɪstər] .
fired **several** **rounds** **of** **canister** **.**
被解雇 一些 回合 的 罐 .

反坦克炮手们等到船快要靠岸时才开火，然后发射了几轮霰弹。

[ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][sɪŋk][ænd; ənd] ['sevrəl] ['bɑːdɪz] ['floʊtɪd] [ə'ʃɔːr] [ðə; ði][nekst][deɪ] .
The **boat** **was** **seen** **to** **sink** **and** **several** **bodies** **floated** **ashore** **the** **next** **day** **.**
这 船 曾是 已见 到 下沉 和 一些 身体 漂浮 岸上 这 下一个 天 .

人们目睹了船只沉没，第二天有几具尸体被冲上岸。

[fɔːr] . [ˌtuːˈtuː] - ['kemɪk(ə)l] ['mɔːrtər]

4	.	2	'	Chemical	Mortar
4	.	2	-	化学	砂浆

4.2英寸化学砂浆

“ [ðə; ði][fɔːr] . [ˌtuːˈtuː] - [ɪntʃ] ['kemɪk(ə)l] ['mɔːrtər] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv]

“	The	4	.	2	-	inch	chemical	mortar	company	was	placed	under	the	control	of
“	这	4	.	2	-	英寸	化学	砂浆	公司	曾是	放置	在下面	这	控制	的

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd][ðə; ði][fairz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['mɔːtəz] [koˌɔrd'netɪd] [wɪð; wɪθ]

the	Division	Artillery	and	the	fires	of	the	chemical	mortars	coordinated	with
这	分配	炮兵	和	这	火灾	的	这	化学	迫击炮	协调	和

[ɑːr'tɪləri] [fairz] .

artillery	fires	.
炮兵	火灾	.

“4.2英寸化学迫击炮连队被置于师属炮兵的控制之下，化学迫击炮的射击与炮兵的射击相协调。

[ðiːz] ['mɔːtəz] , [im'plɔiŋ] [ə; eɪ] - - [paʊnd] [haɪ] - [ɪk'sploʊsɪv] [ʃel] ,

These	mortars	,	employing	a	25	-	pound	high	-	explosive	shell	,
这些	迫击炮	,	雇用	一个	-	-	磅	高的	-	爆炸物	壳	,

这些迫击炮使用25磅重的高爆弹，

[wɜːr; wər] [juːst] [sək'sesfəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɪn]['faɪərɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] ['praɪər][tuː; tə][æn; ən]

were	used	successfully	with	the	artillery	in	firing	preparations	prior	to	an
是	用过的	成功地	和	这	炮兵	在	射击	准备工作	事先的	到	一个

[ə'tæk] [ænd; ənd][ɪn]['faɪərɪŋ] [ˌpriːə'reɪndʒd] [fairz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['eriə] [bæ'rɑːʒɪz] [tuː; tə] [blɑːk] ['enəmi]

attack	and	in	firing	prearranged	fires	such	as	area	barrages	to	block	enemy
攻击	和	在	射击	预先安排	火灾	这样的	作为	区域	拦河坝	到	堵塞	敌人

['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ænd; ənd][tuː; tə] [dɪs'rʌpt] [bɑːrdʒ] ['træfɪk] [nɪr] ['westərn] - ['aɪlənd] .

routes	and	to	disrupt	barge	traffic	near	Western	Sagekarasas	Island	.
路线	和	到	扰乱	驳船	交通	靠近	西	-	岛	.

在进攻前的射击准备阶段，炮兵成功地使用了这种武器，并进行了预先安排的射击，例如区域弹幕射击，以封锁敌人的路线，扰乱西萨格卡拉萨斯岛附近的驳船运输。

[wʌn] ['prɪz(ə)nər] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mɔːrtər] [bæ'rɑːʒɪz] were27

One	prisoner	stated	that	the	mortar	barrages	were27
一	囚犯	声明	那	这	砂浆	拦河坝	were27

一名囚犯称，迫击炮弹袭击了27人。

[mɔːr] [fɪrd] [baɪ][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ɑːr'tɪləri] .

more	feared	by	them	than	artillery	.
更多的	害怕	经过	他们	比	炮兵	.

他们更惧怕的是火炮。

[ðə; ði]['oʊnli]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃel] [hæz; həz][noʊ] [dɪ'leɪd] [fjuːz] ;

The	only	criticism	of	the	weapon	is	that	the	shell	has	no	delayed	fuze	;
这	仅有的	批评	的	这	武器	是	那	这	壳	有	不	延迟	引信	;

该武器唯一的缺点是炮弹没有延时引信；

['kɑːnsɪkwentli] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [triː] [bəːsts] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ɪts][juːz] .

consequently	,	a	great	many	tree	bursts	result	from	its	use	.
最后	,	一个	伟大的	许多	树	爆发	结果	从	它是	使用	.

因此，使用它会导致大量的树木爆裂。

” [ɪn] ['sisili]

”	IN	SICILY
”	在	西西里岛

在西西里岛

[æd'væns] [gɑːrd] ['kæptɪn] [riːd] , ['ɪnfəntri] :

Advance	Guard	Captain	Reed	,	Infantry	:
进步	警卫	队长	芦苇	,	步兵	:

先遣队上尉里德，步兵：

“ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][kənˈsɪdərəb(ə)l] [səkˈses] [ɪn][ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [pləˈtuːn] [ʌv; əv] [ˈhevi] [məˈʃiːn]

“	We	have	had	considerable	success	in	using	a	platoon	of	heavy	machine
“	我们	有	有	大量	成功	在	使用	一个	排	的	重的	机器

[ˈgʌnz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ædˈvæns][ɔːr] [əˈsɔːlt] [ˈkʌmpəni] .

guns	with	each	advance	or	assault	company	.
枪支	和	每个	进步	或者	突击	公司	.

“我们成功地在每个先遣或突击连队中配备了一个重机枪排。

[juː; jʊ] [niːd] [ðɪs] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [ˈpaʊər] [raɪt] [ʌp][ðer; ðər][ɪn] [frʌnt] .

You	need	this	increase	of	fire	power	right	up	there	in	front	.
你	需要	这	增加	的	火	力量	正确的	向上	那里	在	正面	.

你需要立即提升前线火力。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ædˈvæns] [gɑːrd] [wiː; wi][pʊt][ə; eɪ] [pləˈtuːn] [ʌv; əv] [məˈʃiːn] [ˈgʌnz] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

With	the	advance	guard	we	put	a	platoon	of	machine	guns	right	up	in	the
和	这	进步	警卫	我们	放	一个	排	的	机器	枪支	正确的	向上	在	这

[ˈfɔːrwərd] [səˈpɔːrt] .

forward	support	.
向前	支持	.

我们先头部队部署了一个机枪排，直接支援前方作战。

[wiː; wi][ˈɔːlsoʊ][pʊt][ə; eɪ][ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv] 37mm [æt; ət][ˈgʌnz] [raɪt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ædˈvæns][ˈpɑːrti] .

We	also	put	a	section	of	37mm	AT	guns	right	behind	the	advance	party	.
我们	还	放	一个	部分	的	37mm	在	枪支	正确的	在后面	这	进步	派对	.

我们还在先遣队后方部署了一门37毫米反坦克炮。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv][æt; ət][ˈgʌnz][ɪz] [pleɪst] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ædˈvæns]

The	remaining	section	of	AT	guns	is	placed	behind	the	support	of	the	advance
这	其余的	部分	的	在	枪支	是	放置	在后面	这	支持	的	这	进步

[gɑːrd] .

guard	.
警卫	.

剩余的反坦克炮部分部署在先锋部队的后方。

[wiː; wi] [pleɪs] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkænən] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]

We	place	the	57mm's	and	the	cannon	company	in	the	center	of	the	main
我们	地方	这	-	和	这	大炮	公司	在	这	中心	的	这	主要的

[ˈbɑːdi] .

body	.
身体	.

我们将57毫米炮和炮兵连队部署在主体的中心位置。

” [ˌpaɪrəˈteknɪks] [stɑːf] [ˈsɑːrdʒənt][ˈrɑːbərt][dʒeɪ] . [kemp] , [ˈɪnfəntri] :

”	Pyrotechnics	Staff	Sergeant	Robert	J	.	Kemp	,	Infantry	:
”	烟火	职员	军士	罗伯特	J	.	肯普	,	步兵	:

“步兵烟火技师罗伯特·肯普中士：

“ [wiː; wi][wɑːnt][lɑːts][ʌv; əv] [ˌpaɪrəˈteknɪks] [fɔːr; fər][juːz][ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz] [tuː; tə] [ɪnˈkluːd]

“	We	want	lots	of	pyrotechnics	for	use	in	all	kinds	of	situations	to	include
“	我们	想	很多	的	烟火	为了	使用	在	全部	种类	的	情况	到	包括

[biˈdevəlɪŋ] [ðə; ði][ˈenəmi] .

bedeviling	the	enemy	.
令人困扰	这	敌人	.

“我们想要大量的烟火，以便在各种情况下使用，包括迷惑敌人。”

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈdʒeri][pʊts][ɑːn][ə; eɪ] [ˌpaɪrəˈteknɪk] [ʃoʊ] [ðæt][dʒʌst] [sker] [hel] [aʊt][ʌv; əv][ju: ˈes] ;

Sometimes	Jerry	puts	on	a	pyrotechnic	show	that	just	scares	hell	out	of	us	;
有时	杰瑞	放置	在	一个	烟火	展示	那	只是	惊吓	地狱	出去	的	我们	;

有时候杰瑞会表演烟火，把我们吓得魂飞魄散；

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [wɜːrk][ɑːn][hɪm; ɪm] [tuː] .

it	would	work	on	him	too	.
它	会	工作	在	他	也	.

对他来说也有效。

" [ˌmɪsəˈleɪniəs] ['kɑːment] ['veriəs] [smɔːl] ['ɪnfəntri] ['juːnɪt] [kə'mɑːndəz] : " 81mm ['mɔːrtər] : [ə; eɪ]

"	Miscellaneous	Comment	Various	Small	Infantry	Unit	Commanders	:	"	81mm	mortar	:	A
"	各种各样的	评论	各种各样的	小的	步兵	单元	指挥官	:	"	81mm	砂浆	:	一个

['pɜːrfɪkt] ['wepən] .

perfect	weapon	.
完美的	武器	.

"杂项评论 各小型步兵部队指挥官："81毫米迫击炮：完美的武器。

[aɪ][laɪk][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['ɔːltərnət] ['trævɜːsɪŋ] ['meθəd] . -

I	like	to	use	the	alternate	traversing	method	.	28
我	喜欢	到	使用	这	备用	穿越	方法	.	-

我喜欢使用交替遍历法。28

" 60mm ['mɔːrtər] : [wiː; wi] [kept] [ðem; ðəm] [raɪt] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [juːst] [ðem; ðəm]['ɔːf(ə)n] .

"	60mm	mortar	:	We	kept	them	right	up	in	front	and	used	them	often	.
"	60mm	砂浆	:	我们	保留	他们	正确的	向上	在	正面	和	用过的	他们	经常	.

"60毫米迫击炮：我们把它们放在最前面，经常使用。

" [bəˈzuːkə] : [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [bəˈzuːkə] .

"	Bazooka	:	We	have	had	no	trouble	with	our	bazookas	.
"	火箭筒	:	我们	有	有	不	麻烦	和	我们的	火箭筒	.

"火箭筒：我们的火箭筒没有出现任何问题。

[hæv; həv] ['gɑːtn] ['sevrəl] [tæŋks][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Have	gotten	several	tanks	with	them	.
有	获得	一些	坦克	和	他们	.

我从他们那里买了好几个坦克。

" 37mm [æt; ət][gʌn] : ['veri] ['moʊbəl] .

"	37mm	AT	gun	:	Very	mobile	.
"	37mm	在	枪	:	非常	移动的	.

"37毫米反坦克炮：机动性很强。

[its] [ɑːrˈtɪləri] ; [gʊd] [əˈgenst] ['eniθɪŋ] — ['viːək(ə)lz] , ['pɪlbɑːks] , [ˌpɜːrsəˈnel] , ['haʊzɪz] .

It's	artillery	;	good	against	anything	—	vehicles	,	pillboxes	,	personnel	,	houses	.
它是	炮兵	;	好的	反对	任何事物	—	车辆	,	药盒	,	人员	,	房屋	.

这是火炮；对付任何目标都有效——车辆、碉堡、人员、房屋。

[gets] [ɪn]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]['mɔːrtər] .

Gets	in	faster	than	the	mortar	.
获得	在	快点	比	这	砂浆	.

比迫击炮射入得更快。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [θroʊ] [əˈweɪ] ['eni] ['hevi] ['wɛpənz] , [ðə; ði] - - - [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][læst]

If	I	had	to	throw	away	any	heavy	weapons	,	the	'	37	'	would	be	the	last
如果	我	有	到	扔	离开	任何	重的	武器	,	这	-	-	-	会	是	这	最后的

[tuː; tə][goʊ] .

to	go	.
到	去	.

如果我必须扔掉一些重型武器，那"37"型步枪将是最后一个被扔掉的。

" 75mm [self] - [prəˈpeld] ['kænən] : ['eksələnt] [fɔːr; fər] [koˌɔrd'netɪd] [ə'tæk] — ['pɜːrfɪkt] .

"	75mm	self	-	propelled	cannon	:	Excellent	for	coordinated	attack	—	perfect	.
"	75mm	自己	-	推进	大炮	:	出色的	为了	协调	攻击	—	完美的	.

"75毫米自行火炮：非常适合协同攻击——完美。

[tuː] ['vʌlnərəb(ə)l][tuː; tə][get] ['veri] [kloʊz] [ɪ'nɪʃəli] .
Too vulnerable to get very close initially .
也 易受伤害的 到 得到 非常 关闭 最初 .

一开始太过脆弱，无法与人建立非常亲密的关系。

" [æt; ət][sə'ləːnəu; sɑː'lɛənɔː]
" AT SALERNO
" 在 萨勒诺

在萨勒诺

[ðə; ði] " [bə'zuːkə] " [wɜːrkt] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [rɪ'pɔːrt] , — [tiː 'eɪtʃ] ['ɪnfəntri] :
The " Bazooka " Worked Operations report , — th Infantry :
这 " 火箭筒 " 工作 运营 报告 , — th 步兵 :

"火箭筒"作战行动报告，——步兵：

" ['sevrəl] [tæŋk] [ə'tæks] [ə'kɜːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [fɔːt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] - [bə'zuːkə] .
" Several tank attacks occurred which the Infantry fought off with their ' bazookas .
" 一些 坦克 攻击 发生 哪个 这 步兵 战斗 离开 和 他们的 - 火箭筒 .

"发生了数次坦克袭击，步兵用火箭筒击退了这些袭击。"

- [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'pærənt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['riːəli] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]
' It became more and more apparent that this was really an effective
- 它 成为 更多的 和 更多的 明显 那 这 曾是 真的 一个 有效的
['wepən] .
weapon .
武器 .

"越来越明显的是，这确实是一种有效的武器。"

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪd] ['sev(ə)n] ['enəmi] [tæŋks] .
During this one day it destroyed seven enemy tanks .
期间 这 一 天 它 损毁 七 敌人 坦克 .

仅这一天，它就摧毁了七辆敌方坦克。

" ['kɑːment] : ['nuːmərəs] [rɪ'pɔːrts] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] " [bə'zuːkə] " [wen]
" COMMENT : Numerous reports indicate the effectiveness of the " Bazooka " when
" 评论 : 很多的 报告 表明 这 效力 的 这 " 火箭筒 " 什么时候
[juːst] [baɪ] [treɪnd] [ˌpɜːrsə'nel] .
used by trained personnel .
用过的 经过 受过训练 人员 .

评论：大量报告表明，训练有素的人员使用"火箭筒"是有效的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [sək'sesfəli] [ə'genst] ['pɪlbɑːks] , [mə'ʃiːn] - [gʌn] [nests] , [ænd; ənd]
It has been used successfully against pillboxes , machine - gun nests , and
它 有 到过 用过的 成功地 反对 药盒 , 机器 - 枪 巢穴 , 和
[ˌpɜːrsə'nel] . -
personnel . 29
人员 . -

它已被成功用于攻击碉堡、机枪阵地和人员。29

['ɪnfəntri] - [ɑːr'tɪləri] [tiːm]
INFANTRY - ARTILLERY TEAM
步兵 - 炮兵 团队

步兵炮兵队

[ɑːr'tɪləri] " [kloʊz] " [sə'pɔːrt] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] [mə'kɔːrmɪk] , [fiːld] [ɑːr'tɪləri] , [nuː] ['dʒɔːrdʒə] : "
Artillery " Close " Support Lieutenant Colonel McCormick , Field Artillery , New Georgia : "
炮兵 " 关闭 " 支持 中尉 上校 麦考密克 , 场地 炮兵 , 新的 乔治亚州 : "
['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] ,
Our infantry ,
我们的 步兵 ,

新乔治亚野战炮兵部队的麦考密克中校（近距离）表示："我们的步兵，

['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊbəl] ['enəmi] [ɑːn] [θriː] [saɪdz][ænd; ənd][ə; eɪ][swɑːmp][ɑːn][ðə; ði]

finding	themselves	with	a	mobile	enemy	on	three	sides	and	a	swamp	on	the
寻找	他们自己	和	一个	移动的	敌人	在	三	侧面	和	一个	沼泽	在	这

[fɔːrθ] ,

fourth	,
第四	,

他们发现自己三面受敌，第四面是沼泽地。

[kɔːld] [fɔːr; fər] [dɪ'fensɪv] [fairz] .

called	for	defensive	fires	.
称为	为了	防守	火灾	.

要求进行防御性射击。

[ə; eɪ] ['hɔːrsʃuː] [ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][fairz][wʌz; wəz][leɪd] [daʊn] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] .

A	horseshoe	of	concentration	fires	was	laid	down	around	them	.
一个	马蹄铁	的	专注	火灾	曾是	铺设	向下	大约	他们	.

他们周围布下了呈马蹄形的集中火力。

['ɪnfəntri] [kə'mɑːndəz] ['steɪtɪd][ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][ək'sept][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər]['eni]

Infantry	commanders	stated	their	willingness	to	accept	responsibility	for	any
步兵	指挥官	声明	他们的	意愿	到	接受	责任	为了	任何

['kæʒuəltiz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [fairz] ,

casualties	resulting	from	these	fires	,
伤亡	结果	从	这些	火灾	,

步兵指挥官表示，他们愿意承担这些火灾造成的任何伤亡责任。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'dʒʌstɪd] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [pə'ziʃənz] [ðæt] ['frægmənts][wɜːr; wər]

which	were	adjusted	so	close	to	the	defensive	positions	that	fragments	were
哪个	是	调整	所以	关闭	到	这	防守	职位	那	片段	是

[rɪ'siːvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pə'rɪmɪtər] .

received	within	the	perimeter	.
已收到	之内	这	周长	.

这些设施的调整位置非常靠近防御阵地，以至于弹片都能落入防守区域内。

[ðə; ði][fairz][wɜːr; wər] [kən'tɪnjuːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['kæʒuəltiz] [tuː; tə] ['frendli]

The	fires	were	continued	throughout	the	night	with	no	casualties	to	friendly
这	火灾	是	持续	自始至终	这	夜晚	和	不	伤亡	到	友好的

[truːps] .

troops	.
军队	.

整夜的交火持续不断，但友军没有伤亡。

[ðɪs] ['faɪər][wʌz; wəz] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['prɑːbəbli] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrs] [frʌm; frəm][dɪ'zæstər] .

This	fire	was	credited	with	probably	saving	the	force	from	disaster	.
这	火	曾是	已认可	和	大概	保存	这	力量	从	灾难	.

人们认为这场大火很可能使这支部队免于灾难。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] - [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] - - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][baɪ] - [wɜːrd][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ɪnfəntrɪmən] .

For	some	time	'	Concentration	110	'	became	a	by	-	word	with	all	infantrymen	.
为了	一些	时间	-	专注	-	-	成为	一个	经过	-	单词	和	全部	步兵	.

一段时间内，“110号集中营”成了所有步兵的口头禅。

” — — [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , ['mundə] [kæm'peɪn] , [nuː]

”	—	—	and	How	It	Worked	Report	of	Operations	,	Munda	Campaign	,	New
”	—	—	和	如何	它	工作	报告	的	运营	,	蒙达	活动	,	新的

['dʒɔːrdʒə] : “ [ðə; ði][best] [kjʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] - ['bloʊɪŋ] ,

Georgia	:	“	The	best	cure	for	the	whistle	-	blowing	,
乔治亚州	:	“	这	最好的	治愈	为了	这	哨	-	吹	,

——以及它是如何运作的行动报告，蒙达战役，新乔治亚：“对告密者最好的治疗方法，

['haʊlɪŋ] [naɪt] [ə'tæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kloʊsli] [ə'dʒʌstɪd] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [naɪt] [fairz] [pleɪst] [ə'raʊnd]

howling	night	attack	was	a	closely	adjusted	system	of	night	fires	placed	around
嚎叫	夜晚	攻击	曾是	一个	密切	调整	系统	的	夜晚	火灾	放置	大约

['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] .

our	troops	.
我们的	军队	.

嚎叫夜袭是在我们部队周围布置的一套精心调整的夜间火力系统。

[ðə; ði][ɔ:l] - [naɪt] ['faɪərɪŋ][ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['bætəriz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][gʌn]

The	all	-	night	firing	of	single	batteries	and	sometimes	a	single	gun
这	全部	-	夜晚	射击	的	单身的	电池	和	有时	一个	单身的	枪

[dɪs'kɜ:rɪdʒd] [ði:z] [ə'tæks] .

discouraged	these	attacks	.
灰心	这些	攻击	.

单门炮甚至单门大炮通宵射击，挫败了这些袭击。

[wʌt] [fju:] [wɜ:r; wər] [ə'temptɪd] ['æftər] [ðɪs] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [i'nɔ:gjureitid] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [stɑ:pt]

What	few	were	attempted	after	this	system	was	inaugurated	were	quickly	stopped
什么	很少	是	尝试过	后	这	系统	曾是	就职典礼	是	迅速地	停止

[baɪ] [ʃɔ:rt] [bə:sts] [ʌv; əv]['faɪər][æt; ət]['mæksɪməm] [reɪt] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪt] ['bi:ɪŋ]

by	short	bursts	of	fire	at	maximum	rate	in	the	vicinity	of	the	unit	being
经过	短的	爆发	的	火	在	最大限度	速度	在	这	附近	的	这	单元	存在

[ə'tækt] [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ə'dʒeɪs(ə)nt]['ju:nɪts] . ” -

attacked	and	along	the	front	of	adjacent	units	.	”	30
遭到攻击	和	沿着	这	正面	的	邻近的	单位	.	”	-

该系统启用后，少数几次攻击尝试很快就被敌方以最大射速在被攻击单位附近和相邻单位正面进行的短促齐射制止了。”

30

[mæst] [fairz] [lu:'tenənt] ['kɜ:rn(ə)l][dʒeɪmz] , ['ɪnfəntri] , ['sisili] :

Massed	Fires	Lieutenant	Colonel	James	,	Infantry	,	Sicily	:
大量	火灾	中尉	上校	詹姆斯	,	步兵	,	西西里岛	:

西西里岛步兵中校詹姆斯集中火力：

“ ['aʊər; ɑ:r][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɑ:r'tɪləri] [wʌz; wəz]['nevər] [aʊt] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv]

“	Our	division	artillery	was	never	out	of	support	for	more	than	five
“	我们的	分配	炮兵	曾是	绝不	出去	的	支持	为了	更多的	比	五

['mɪnɪts] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [kæm'peɪn] .

minutes	throughout	the	whole	campaign	.
分钟	自始至终	这	所有的	活动	.

“在整个战役期间，我师炮兵的支援从未中断超过五分钟。”

[wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][set][ʌv; əv] [bə'tæljənz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɑ:r'tɪləri] ,

We've	got	a	wonderful	set	of	battalions	in	our	division	artillery	,
我们已经	得到	一个	精彩的	放	的	营	在	我们的	分配	炮兵	,

我们师属炮兵部队拥有一批非常优秀的营。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [wɜ:rkt] [soʊ] ['kloʊsli] [tə'geðər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑ:rt]

and	we	have	worked	so	closely	together	that	they	are	as	much	a	part
和	我们	有	工作	所以	密切	一起	那	他们	是	作为	很多	一个	部分

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['aʊtfɪt] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [bə'tæljənz] .

of	our	outfit	as	our	own	battalions	.
的	我们的	全套服装	作为	我们的	自己的	营	.

我们之间的合作非常紧密，他们就像我们自己的营队一样，是我们部队不可或缺的一部分。

[ðeɪ] [ki:p] [raɪt] [ʌp][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [hi:lz] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,

They	keep	right	up	on	our	heels	all	the	time	,
他们	保持	正确的	向上	在	我们的	高跟鞋	全部	这	时间	,

他们一直紧追不舍，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] .

and	that	is	just	what	we	have	got	to	have	.
和	那	是	只是	什么	我们	有	得到	到	有	.

而这正是我们必须拥有的。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

I	don't	know	what	we	could	have	done	without	them	.
我	不	知道	什么	我们	可以	有	完毕	没有	他们	.

我不知道如果没有他们我们会怎么办。

[ðeɪ] ['liːpˌfrɔgd] [ðer; ðər] ['bætəriz] [kən'tɪnjuəli] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

They	leapfrogged	their	batteries	continually	and	went	into	some	of	the
他们	跳跃式	他们的	电池	持续	和	去	进入	一些	的	这

['dæmdist] [pə'ziʃənz] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] ,

damndest	positions	I	have	ever	seen	,
该死的	职位	我	有	曾经	已见	,

他们不断地轮换电池，摆出了一些我见过的最诡异的姿势。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [gʊdz] .

and	delivered	the	goods	.
和	发表	这	商品	.

并交付了货物。

[wiː; wi][dʒʌst][kɑːnt] [preɪz] [ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ] .

We	just	can't	praise	them	too	much	.
我们	只是	不能	称赞	他们	也	很多	.

我们怎么夸他们都不为过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [raɪt] [ðer; ðər] [wen] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [ðem; ðəm] .

They	were	always	right	there	when	you	needed	them	.
他们	是	总是	正确的	那里	什么时候	你	需要	他们	.

你需要他们的时候，他们总是在那里。

“ [ɪn][wʌn] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][dʒʌst] ['kudnt] [get]['fɔːrwərd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['haɪni] [wɜːr; wər][ɑːn]

“	In	one	place	where	we	just	couldn't	get	forward	because	the	Heinies	were	on
“	在	一	地方	在哪里	我们	只是	不能	得到	向前	因为	这	海尼	是	在

[suː'pɪriər] [graʊnd] [ænd; ənd][hæd; həd][juː 'es] [pɪnd] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['raɪf(ə)l] ,

superior	ground	and	had	us	pinned	down	with	rifle	,
优越的	地面	和	有	我们	已置顶	向下	和	步枪	,

“在某个地方，我们根本无法前进，因为海尼人占据了有利地形，用步枪把我们压制住了。”

[mə'ʃiːn] - [gʌn] , [ænd; ənd]['mɔːrtər]['faɪər] , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɑːr'tɪləri] [mæst] [naɪn] ['bætəriz] [ɑːn]

machine	-	gun	,	and	mortar	fire	,	the	division	artillery	massed	nine	batteries	on
机器	-	枪	,	和	砂浆	火	,	这	分配	炮兵	大量	九	电池	在

[ðem; ðəm][ænd; ənd] ['plæstərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][wʌn] ,

them	and	plastered	them	with	1	,
他们	和	粉刷过的	他们	和	1	,

机枪和迫击炮火力，师属炮兵在这些目标上集结了九个炮兵连，并用1,

- [raʊndz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] .

500	rounds	in	less	than	thirty	minutes	.
-	回合	在	较少的	比	三十	分钟	.

不到三十分钟内射击了500发子弹。

[wiː; wi] [ðen] [wɔːkt] [θruː] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] ,

We	then	walked	through	that	position	without	a	scratch	,
我们	然后	步行	通过	那	位置	没有	一个	划痕	,

然后我们毫发无损地走过了那个位置。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ded] [wɜːr; wər][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] . ” -

and	the	German	dead	were	all	over	the	place	.	”	31
和	这	德语	死的	是	全部	超过	这	地方	.	”	-

德国人的尸体到处都是。”31

['ɪnfəntri]	-	[tæŋk]	[tiːm]
INFANTRY	**-**	**TANK**	**TEAM**
步兵	-	坦克	团队

步兵-坦克小组

[ˌɑːpərˈtuːnəti]	[lɔːst]	['kæptɪn]	['pʌtnəm]	,	['ɪnfəntri]	, ['sisili] :	“	[ðə; ði]	['ɪnfəntri]	[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]	['gɪv(ə)n]
Opportunity	**Lost**	**Captain**	**Putnam**	**,**	**Infantry**	**,**	**Sicily**	**:**	**“**	**The**	**infantry**	**should**	**be**	**given**
机会	丢失的	队长	普特南	,	步兵	, 西西里岛	:	“	这	步兵	应该	是	给定

['præktɪk(ə)l]	['treɪnɪŋ]	[ɪn][koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][tæŋks] .
practical	**training**	**in**	**cooperation**	**with**	**tanks**	**.**
实际的	训练	在	合作	和	坦克	.

错失良机 步兵上尉普特南，西西里岛：“应该给步兵提供与坦克合作的实战训练。

[aɪ][dəunt]	[miːn]	[ðə; ði]	['ɑːrmərd]	['ɪnfəntri]	—	[ðeə(r)]	[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]	['ɑːrmərd]	[dɪˈvɪʒ(ə)n][ænd; ənd]
I	**don't**	**mean**	**the**	**armored**	**infantry**	**—**	**they're**	**part**	**of**	**the**	**armored**	**division**	**and**
我	不	意思是	这	装甲	步兵	—	它们是	部分	的	这	装甲	分配	和

[wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
work	**with**	**them**	**all**	**the**	**time**	**.**
工作	和	他们	全部	这	时间	.

我指的不是装甲步兵——他们是装甲师的一部分，一直与装甲师一起行动。

[aɪ]	[miːn]	['ɔːrd(ə)neri]	['ɪnfəntri]	[laɪk][ˌjuː 'es] .
I	**mean**	**ordinary**	**infantry**	**like**	**us**	**.**
我	意思是	普通的	步兵	喜欢	我们	.

我指的是像我们这样的普通步兵。

[aɪ]	[noʊ]	['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt]	['dɪdnt]	[hæv; həv]	['eni]	['treɪnɪŋ]	[wɪð; wɪθ][tæŋks][ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]
I	**know**	**our**	**regiment**	**didn't**	**have**	**any**	**training**	**with**	**tanks**	**in**	**preparation**	**for**
我	知道	我们的	团	没有	有	任何	训练	和	坦克	在	准备	为了

['kɑːmbæt] .
combat	**.**
战斗	.

我知道我们团在作战准备阶段没有接受过任何坦克训练。

[æt; ət]	-	[wiː; wi][dʒʌst]	['dɪdnt]	[noʊ]	[haʊ]	[tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[əˈtætʃt]	[tæŋk]['juːnɪt] .
At	**Branieri**	**we**	**just**	**didn't**	**know**	**how**	**to**	**work**	**with**	**the**	**attached**	**tank**	**unit**	**.**
在	-	我们	只是	没有	知道	如何	到	工作	和	这	随附的	坦克	单元	.

在 Branieri，我们根本不知道如何使用附带的储罐装置。

[wen]	['aʊər; ɑːr][tæŋks]	[keɪm]	[ʌp][tuː; tə]	[səˈpɔːrt]	[ˌjuː 'es]['æftər][wiː; wi][hæd; həd]	['broʊkən]	[ʌp]	[ðə; ði]
When	**our**	**tanks**	**came**	**up**	**to**	**support**	**us**	**after**	**we**	**had**	**broken**	**up**	**the**
什么时候	我们的	坦克	来了	向上	到	支持	我们	后	我们	有	破碎的	向上	这

['dʒɜːrmən]	[əˈtæk]	,
German	**attack**	**,**
德语	攻击	,

当我们击退德军进攻后，我们的坦克赶来支援我们时，

[wiː; wi][dɪd]	[nɑːt]	['fɑːloʊ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[tæŋks]	['prɑːpərli]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[went]	['fɔːrwərd] .
we	**did**	**not**	**follow**	**up**	**the**	**tanks**	**properly**	**as**	**they**	**went**	**forward**	**.**
我们	做过	不是	跟随	向上	这	坦克	适当地	作为	他们	去	向前	.

我们没有对坦克前进的方向进行适当的跟踪。

[hæd; həd][wiː; wi]	[dʌn]	[soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[kliːnd]	[aʊt]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]	[bəˈtæliən]	[ʌv; əv]
Had	**we**	**done**	**so**	**we**	**could**	**have**	**cleaned**	**out**	**almost**	**a**	**battalion**	**of**
有	我们	完毕	所以	我们	可以	有	已清洗	出去	几乎	一个	营	的

['dʒɜːmənz] .
Germans	**.**
德国人	.

如果我们那样做，我们几乎可以消灭一个营的德国士兵。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][tæŋks] ,

We	had	not	been	trained	to	work	with	tanks	,
我们	有	不是	到过	受过训练	到	工作	和	坦克	,

我们没有接受过操作坦克的训练。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n]['æftər] [ðeɪ] [went] ['fɔːrwərd] .

and	we	remained	in	position	after	they	went	forward	.
和	我们	剩余	在	位置	后	他们	去	向前	.

他们向前推进后，我们仍然保持原地不动。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]

If	we	had	known	how	to	go	forward	with	them	we	could	have
如果	我们	有	已知	如何	到	去	向前	和	他们	我们	可以	有

[dʌn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [dʒɑːb][ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɑːtn] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] -

done	a	much	better	job	and	could	have	gotten	all	of	the	Germans	'
完毕	一个	很多	更好的	工作	和	可以	有	获得	全部	的	这	德国人	-

['viːək(ə)lz][ænd; ənd] [məˌtɪri'ɛl] .

vehicles	and	matériel	.
车辆	和	物料	.

如果我们当时知道如何与他们交战，我们就能做得更好，并缴获德国人的所有车辆和物资。

['æftər] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] ,

After	this	experience	,
后	这	经验	,

经历了这件事之后，

[wiː; wi] ['strɔːŋli] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ɔːl] ['ɪnfəntri] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['præktɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

we	strongly	recommend	that	all	infantry	be	given	practical	training	in	cooperation
我们	强烈	推荐	那	全部	步兵	是	给定	实际的	训练	在	合作

[wɪð; wɪθ][tæŋks][ɪn]['ækʃ(ə)n] .

with	tanks	in	action	.
和	坦克	在	行动	.

我们强烈建议所有步兵都应接受与坦克协同作战的实战训练。

[get] [ðə; ði] ['ɪnfəntrɪmən] [juːst] [tuː; tə][tæŋks][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Get	the	infantrymen	used	to	tanks	and	how	to	fight	together	with	them	.
得到	这	步兵	用过的	到	坦克	和	如何	到	斗争	一起	和	他们	.

让步兵熟悉坦克以及如何与坦克协同作战。

" ['les(ə)n] ['lɜːrnɪd] [fɜːrst] [mə'riːn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ˌgwɑːdlkə'næl] :

"	Lesson	Learned	First	Marine	Division	,	Guadalcanal	:
"	课	学习	第一的	海洋	分配	,	瓜达尔卡纳尔岛	:

"第一海军陆战师在瓜达尔卡纳尔岛吸取的教训:

" [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ə'sɔːlt] [baɪ]['aʊər; ɑːr][faɪv][tæŋks] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [iːst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] 3d [bə'tæliən]

"	The	initial	assault	by	our	five	tanks	across	the	field	east	of	our	3d	Battalion
"	这	最初的	突击	经过	我们的	五	坦克	穿过	这	场地	东方	的	我们的	3d	营

[laɪnz][æt; ət][ðə; ði] - ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['blʌdi] [rɪdʒ] - [ɑːn] [ˌgwɑːdlkə'næl][wʌz; wəz][ɪn'taɪərli] [sək'sesf(ə)l] .

lines	at	the	'	Battle	of	Bloody	Ridge	'	on	Guadalcanal	was	entirely	successful	.
线条	在	这	-	战斗	的	血腥	岭	-	在	瓜达尔卡纳尔岛	曾是	完全	成功的	.

"在瓜达尔卡纳尔岛的'血岭之战'中，我方五辆坦克从第三营防线东侧的战场发起的第一次进攻取得了完全的成功。

[ðeɪ] [kɔːzd] [mʌtʃ] ['hævək] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ʌn'hɑːrmd] .

They	caused	much	havoc	among	the	enemy	and	returned	unharmed	.
他们	导致	很多	混乱	之中	这	敌人	和	返回	毫发无损	.

他们在敌军中造成了极大的破坏，并且毫发无损地返回了。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər] , they32

Within	an	hour	,	they32
之内	一个	小时	,	they32

不到一个小时，他们32

[ə'tækt] [ə'gen] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] [tə'reɪn] .
attacked **again** **over** **the** **same** **terrain** **.**
遭到攻击 再次 超过 这 相同的 地形 .

在同一地形上再次发动攻击。

['miːnwaɪl] ,
Meanwhile **,**
同时 ,

同时，

[ðə; ði]['dʒæps][hæd; həd][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [muːv] 37mm [æt; ət]['gʌnz]['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
the **Japs** **had** **had** **time** **to** **move** **37mm** **AT** **guns** **into** **position** **along** **the**
这 日本人 有 有 时间 到 移动 37mm 在 枪支 进入 位置 沿着 这
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
edge **of** **the** **woods** **at** **the** **eastern** **side** **of** **the** **field** **.**
边缘 的 这 树林 在 这 东 边 的 这 场地 .

日军有时间将37毫米反坦克炮部署在田地东侧树林边缘。

[ðiːz] ['gʌnz] [nɑːkt] [aʊt] [θriː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][tæŋks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [ə'sɔːlt] .
These **guns** **knocked** **out** **three** **of** **our** **tanks** **during** **the** **second** **assault** **.**
这些 枪支 敲门 出去 三 的 我们的 坦克 期间 这 第二 突击 .

在第二次进攻中，这些火炮击毁了我方三辆坦克。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [pruːvd] [ɪk'striːmli] [ˌʌn'waɪz][tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ]['sekənd] [ə'tæk] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] [ruːt]
It **thus** **proved** **extremely** **unwise** **to** **launch** **a** **second** **attack** **over** **the** **same** **route**
它 因此 已证实 极其 失策 到 发射 一个 第二 攻击 超过 这 相同的 路线
[ænd; ənd] [tə'reɪn] .
and **terrain** **.**
和 地形 .

因此，沿同一路线和地形发动第二次进攻被证明是极其不明智的。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪ'læpst] [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [muːv]
This **is** **especially** **true** **if** **there** **is** **sufficient** **elapsed** **time** **for** **the** **enemy** **to** **move**
这 是 尤其 真的 如果 那里 是 充足的 过去 时间 为了 这 敌人 到 移动
[æt; ət]['gʌnz]['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] .
AT **guns** **into** **position** **.**
在 枪支 进入 位置 .

如果有足够的时间让敌人将反坦克炮部署到位，这种情况尤其如此。

" ['ɪnfəntri] - [tæŋk] [ə'tæk] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l]['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] , [tæŋk] [bə'tæliən] [kə'mændər] ,
" **Infantry** **-** **Tank** **Attack** **Lieutenant** **Colonel** **Perkins** **,** **Tank** **Battalion** **Commander** **,**
" 步兵 - 坦克 攻击 中尉 上校 珀金斯 , 坦克 营 指挥官 ,
['ɪtəli] :
Italy **:**
意大利 :

"步兵-坦克攻击中校珀金斯，坦克营营长，意大利：

" ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['lændɪŋ] [æt; ət][sə'ləːnəu; sɑː'lɛənɔː][wiː; wi] [ə'tækt] [ə; eɪ] [hɪl] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Shortly** **after** **landing** **at** **Salerno** **we** **attacked** **a** **hill** **south** **of** **the**
" 不久 后 降落 在 萨勒诺 我们 遭到攻击 一个 爬坡道 南 的 这
[taʊn] [ʌv; əv][oʊliː'veɪtoʊ] .
town **of** **Oliveto** **.**
镇 的 橄榄 .

"在萨勒诺登陆后不久，我们就进攻了奥利韦托镇南部的一座山丘。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][ʌp][ə; eɪ]['waɪndɪŋ] [roʊd] .
The **attack** **was** **up** **a** **winding** **road** **.**
这 攻击 曾是 向上 一个 绕线 路 .

袭击发生在一条蜿蜒的小路上。

[ðə; ði] ['miːdiəm] [tæŋks] [muːvd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔtəms] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['ɪntuː]

The	medium	tanks	moved	down	into	the	bottoms	at	the	foot	of	the	hill	into
这	中等的	坦克	已搬	向下	进入	这	底部	在	这	脚	的	这	爬坡道	进入

[ə; eɪ] ['kʌvərd] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [laɪt] [tæŋks][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp] .

a	covered	position	and	covered	the	light	tanks	as	they	went	up	.
一个	涵盖	位置	和	涵盖	这	光	坦克	作为	他们	去	向上	.

中型坦克驶入山脚下的低洼地带，占据隐蔽位置，掩护轻型坦克向上攀登。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [tæŋks] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [bəuθ][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['miːdɪəmz] ['faɪərd][ɑːn][ðə; ði]

As	the	light	tanks	went	up	the	hill	both	the	lights	and	mediums	fired	on	the
作为	这	光	坦克	去	向上	这	爬坡道	两个都	这	灯	和	媒介	被解雇	在	这

['enəmi] ['ɪnfəntri] .

enemy	infantry	.
敌人	步兵	.

轻型坦克爬上山坡时，轻型和中型坦克都向敌方步兵开火。

[wen] [ðeɪ] ['spɑːtɪd] ['enəmi] ['soʊldʒərz]['goʊɪŋ]['ɪntuː] ['bɪldɪŋz] [ðə; ði] ['miːdɪəmz] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	they	spotted	enemy	soldiers	going	into	buildings	the	mediums	took	care	of	the
什么时候	他们	斑	敌人	士兵	去	进入	建筑物	这	媒介	采取	关心	的	这

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

当他们发现敌军士兵进入建筑物时，灵媒们就负责处置这些建筑物。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [tæŋks][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] .

leaving	the	light	tanks	to	take	care	of	the	infantry	and	the	machine	guns	.
离开	这	光	坦克	到	拿	关心	的	这	步兵	和	这	机器	枪支	.

留下轻型坦克对付步兵和机枪。

[bəuθ][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['miːdɪəmz] [steɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [tʊk] ['oʊvər] .

Both	the	lights	and	mediums	stayed	until	the	infantry	took	over	.
两个都	这	灯	和	媒介	入住	直到	这	步兵	采取	超过	.

轻型和中型坦克都一直坚守到步兵接管为止。

“ [ðə; ði] - [rʌʃ] - [tuː; tə] - ['bæt(ə)l] - [aɪ'diːə][ɪz] [rɔːŋ] .

“	The	'	rush	-	to	-	battle	'	idea	is	wrong	.
“	这	-	匆忙	-	到	-	战斗	-	主意	是	错误的	.

"'仓促开战'的想法是错误的。"

[hɪr] [wiː; wi] [kriːp] [ʌp] .

Here	we	creep	up	.
这里	我们	潜行者	向上	.

我们悄悄靠近。

[iːtʃ] [tæŋk][ʃʊd; ʃəd] [ˌoʊvər'wɑːtʃ] [ə'nʌðər] [tæŋk] ; [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ˌoʊvər'wɑːtʃ] [ə'nʌðər] ['sekʃ(ə)n] ;

Each	tank	should	overwatch	another	tank	;	each	section	should	overwatch	another	section	;
每个	坦克	应该	守望先锋	其他	坦克	;	每个	部分	应该	守望先锋	其他	部分	;

[iːtʃ] [plə'tuːn] [ə'nʌðər] [plə'tuːn] . ” -

each	platoon	another	platoon	.	”	33
每个	排	其他	排	.	”	-

每辆坦克应互相掩护；每个班应互相掩护；每个排应互相掩护。"33

['reɪndʒər] ['treɪnɪŋ]

RANGER	TRAINING
游侠	训练

游骑兵训练

['bʌdi] ['sɪstəm] [lu:'tenənt] ['kɜ:rn(ə)l] ['wɪljəm] [oʊ] . ['dɑ:bi] , [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] ['reindʒəz] ,

Buddy	**System**	**Lieutenant**	**Colonel**	**William**	**O**	**.**	**Darby**	**,**	**Commanding**	**Officer**	**of**	**Rangers**	**,**
伙伴	系统	中尉	上校	威廉	哦	.	达比	,	指挥	官	的	游骑兵队	,

['ɪtəli] :

Italy	**:**
意大利	:

伙伴制度：威廉·O·达比中校，意大利游骑兵指挥官：

“ [ɪn]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk][wi:; wi][ju:z][ðə; ði] - ['bʌdi] - ['sɪstəm] — [ðə; ði][men] ['ɔ:lweɪz] [wɜ:rk][ɪn] [perz] .

“	**In**	**our**	**work**	**we**	**use**	**the**	**'**	**Buddy**	**'**	**system**	**—**	**the**	**men**	**always**	**work**	**in**	**pairs**	**.**
“	在	我们的	工作	我们	使用	这	-	伙伴	-	系统	—	这	男人	总是	工作	在	对	.

“在我们的工作中，我们采用‘伙伴’制度——男人们总是两人一组工作。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [perz] , [i:t] [ɪn] [perz] , [du:] [gɑ:rd] [ɪn] [perz] — ['i:v(ə)n][du:] [ˌkeɪ 'pi:] [ɪn] [perz] .

They	**live**	**in**	**pairs**	**,**	**eat**	**in**	**pairs**	**,**	**do**	**guard**	**in**	**pairs**	**—**	**even**	**do**	**KP**	**in**	**pairs**	**.**
他们	居住	在	对	,	吃	在	对	,	做	警卫	在	对	—	甚至	做	开伯尔-普赫图赫瓦省	在	对	.

它们成对生活，成对进食，成对守卫——甚至成对做家务。

['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪz] [dɪ'veləpt] .

Confidence	**in**	**each**	**other**	**is**	**developed**	**.**
信心	在	每个	其他	是	发达	.

彼此之间建立起信任。

[ðeɪ] [kæn; kən] [pɪk] [ðer; ðər] [oʊn] ['bʌdi] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [plə'tu:n] .

They	**can**	**pick**	**their**	**own**	**buddy**	**from**	**within**	**their**	**platoon**	**.**
他们	能	挑选	他们的	自己的	伙伴	从	之内	他们的	排	.

他们可以在本排里挑选自己的搭档。

['ri:əlɪzəm] “ [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['treɪnɪŋ] [wi:; wi]['nevər][du:] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['bæt(ə)l] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd]

Realism	**“**	**In**	**our**	**training**	**we**	**never**	**do**	**anything**	**without**	**battle**	**noises**	**and**
现实主义	“	在	我们的	训练	我们	绝不	做	任何事物	没有	战斗	噪音	和

[ɪ'fekts] .

effects	**.**
效果	.

真实性 “在我们的训练中，我们做任何事情都会伴随着战斗的噪音和效果。

[wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [ju:z][lɪv; laɪv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

We	**always**	**use**	**live**	**ammunition**	**.**
我们	总是	使用	居住	弹药	.

我们始终使用实弹。

[wi:; wi][ju:z] [maɪnz] , [bɑ:rbd] ['waɪər] , [ænd; ənd] [prə'tektɪv] ['bændz][ʌv; əv] [mə'ʃi:n] - [gʌn]['faɪər]

We	**use**	**mines**	**,**	**barbed**	**wire**	**,**	**and**	**protective**	**bands**	**of**	**machine**	**-**	**gun**	**fire**
我们	使用	矿井	,	带倒刺的	金属丝	,	和	保护的	乐队	的	机器	-	枪	火

[ɪk'stensɪvli] .

extensively	**.**
广泛地	.

我们大量使用地雷、铁丝网和机枪火力防护带。

[ɪf] [ðə; ði]['prɑ:bləm][ɪz][tu:; tə]['kæptʃər][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] - [gʌn] [nest] ,

If	**the**	**problem**	**is**	**to**	**capture**	**a**	**machine**	**-**	**gun**	**nest**	**,**
如果	这	问题	是	到	捕获	一个	机器	-	枪	巢	,

如果问题是夺取一个机枪阵地，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] - [gʌn] [nest][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [gʌn]['faɪərɪŋ][ɪn][ə; eɪ]

there	**is**	**always**	**a**	**machine**	**-**	**gun**	**nest**	**there**	**with**	**a**	**machine**	**gun**	**firing**	**in**	**a**
那里	是	总是	一个	机器	-	枪	巢	那里	和	一个	机器	枪	射击	在	一个

[fɪkst] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

fixed	**direction**	**.**
固定的	方向	.

那里总会有一个机枪阵地，机枪朝一个固定方向射击。

[ðə; ði][men] ['veri] ['kwɪkli] [get] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [lɪv; laɪv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd]

The	men	very	quickly	get	accustomed	to	having	live	ammunition	flying	around
这	男人	非常	迅速地	得到	习惯	到	拥有	居住	弹药	飞行	大约

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些人很快就习惯了周围满是飞来的实弹。

“ ['kæptʃərd] [ɪ'tæliən][ænd; ənd]['dʒɜ:rmən] [mə'ʃi:n] ['gʌnz][ænd; ənd] [mə'ʃi:n] ['pistlz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [baɪ]

“	Captured	Italian	and	German	machine	guns	and	machine	pistols	are	used	by
“	捕获	意大利语	和	德语	机器	枪支	和	机器	手枪	是	用过的	经过

[ðə; ði] - ['enəmi] - [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['prɔ:bləms] .

the	'	enemy	'	in	our	problems	.
这	-	敌人	-	在	我们的	问题	.

“缴获的意大利和德国机枪和冲锋手枪被‘敌人’用于制造我们的麻烦。

['aʊər; ɑ:r][men] ['kwɪkli] [lɜ:rn] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['wɛpənz]

Our	men	quickly	learn	to	distinguish	between	the	fire	of	our	own	weapons
我们的	男人	迅速地	学习	到	区分	之间	这	火	的	我们的	自己的	武器

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['enəmi] ['wɛpənz] .

and	that	of	enemy	weapons	.
和	那	的	敌人	武器	.

我们的士兵很快就能分辨出我方武器的射击声和敌方武器的射击声。

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] - ['enəmi] - [meɪks] ['kɑ:nstənt][ju:z][ʌv; əv] [flers] .

Also	the	'	enemy	'	makes	constant	use	of	flares	.
还	这	-	敌人	-	制作	持续的	使用	的	信号弹	.

此外，“敌人”还不断使用照明弹。

“ [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] ['kæri] ['aʊər; ɑ:r]['nɔ:rm(ə)l][loʊd][ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] ['loʊdɪd] .

“	We	always	carry	our	normal	load	of	ammunition	with	weapons	loaded	.
“	我们	总是	携带	我们的	普通的	加载	的	弹药	和	武器	已加载	.

“我们总是携带正常数量的弹药，并且武器已经上膛。”

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ɪz] ['loʊdɪd] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['kerf(ə)l][ɪn] ['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

If	a	man	knows	his	weapon	is	loaded	he	will	be	more	careful	in	handling	it	.
如果	一个	男人	知道	他的	武器	是	已加载	他	将要	是	更多的	小心	在	处理	它	.

如果一个人知道自己的武器里装有子弹，他就会更加小心地使用它。

[ˌæksə'dent(ə)l] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wepən] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [mi:nz] [ə; eɪ][faɪn][ænd; ənd] [ɪ'mi:diət]

Accidental	discharge	of	a	weapon	automatically	means	a	fine	and	immediate
偶然	释放	的	一个	武器	自动地	方法	一个	美好的	和	即时

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪd] [ʌv; əv] ['praɪvət] .

reduction	to	the	grade	of	private	.
减少	到	这	年级	的	私人的	.

武器意外走火将自动处以罚款并立即降级为列兵。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] , [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['dræstɪk] ['meʒərz] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] [ˌæksə'dent(ə)l]

In	our	work	,	we	must	take	drastic	measures	to	guard	against	accidental
在	我们的	工作	,	我们	必须	拿	剧烈	措施	到	警卫	反对	偶然

[dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['wepənz] . -

discharge	of	weapons	.	34
释放	的	武器	.	-

在我们的工作中，我们必须采取严厉措施，防止武器意外走火。34

[wi:; wi] ['lɜ:rnɪd] ['aʊər; ɑ:r]['les(ə)n][ɪn][tjʊ'nɪsɪr] ,

We	learned	our	lesson	in	Tunisia	,
我们	学习	我们的	课	在	突尼斯	,

我们在突尼斯吸取了教训。

[wer] [ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [kwɪrd] [ə; eɪ][reɪd][ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] -
where the accidental discharge of a rifle queered a raid and caused a 24
在哪里 这 偶然 释放 的 一个 步枪 酷儿 一个 袭击 和 导致 一个 -
- ['aʊər] [dɪ'leɪ] [ɪn] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
- hour delay in operations .
- 小时 延迟 在 运营 .

一次步枪走火导致突袭行动受阻，行动因此延误了 24 小时。

[[siː] ['kɑːment] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ['fɑːloʊɪŋ] “ [naɪt] [ə'tæk] . ”]
[See comment on this subject following “ Night Attack . ”]
[看 评论 在 这 主题 下列的 “ 夜晚 攻击 . ”]

[关于这一点，请参阅“夜袭”之后的评论。]

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] “ [wiː; wi][juːz] ['kʌlərd] ['flæʃlaɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [dɪmd] [daʊn] [fɔːr; fər]
Recognition “ We use colored flashlights with the light dimmed down for
认出 “ 我们 使用 有色 手电筒 和 这 光 调暗 向下 为了
[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪn] [naɪt] [wɜːrk] .
recognition purposes in night work .
认出 目的 在 夜晚 工作 .

识别“我们在夜间工作时使用调暗的彩色手电筒，以便于识别。

['dɪfrənt] ['kʌlɝz] [ɑːr; ər] [juːst] , [ænd; ənd][wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [laɪt] ['sɪgnəl]
Different colors are used , and we usually have a certain light signal
不同的 颜色 是 用过的 , 和 我们 通常 有 一个 肯定 光 信号
[fɔːr; fər][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ;
for recognition ;
为了 认出 ;

使用不同的颜色，我们通常会使用某种特定的光信号进行识别；

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , - [ə; eɪ] - — — [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][dɑːt] , [dæʃ] .
for instance , ' A ' — — which would be a dot , dash .
为了 实例 , - 一个 - — — 哪个 会 是 一个 点 , 短跑 .

例如，“A”——就是一个点，一个短横线。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ə; eɪ][mæn] [greɪt] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [wen] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [naɪt] , [ɪ'speʃəli]
It gives a man great comfort and confidence when working at night , especially
它 给予 一个 男人 伟大的 舒适 和 信心 什么时候 在职的 在 夜晚 , 尤其
[ɪn] [taʊnz] ,
in towns ,
在 城镇 ,

它能给男人带来极大的舒适感和自信心，尤其是在城镇里夜间工作时。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ['sɪgnəl] [wen] [hiː; hi] [niːdz] [wʌn] .
to receive a recognition signal when he needs one .
到 收到 一个 认出 信号 什么时候 他 需求 一 .

以便在需要时接收识别信号。

[fɔr'meɪʃənz] “ [wiː; wi][juːz][ə; eɪ] ['kɑːləm] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd] [ə'sɔːlt] ['muːvmənt]
Formations “ We use a column formation for approach and assault movement
阵型 “ 我们 使用 一个 柱子 形成 为了 方法 和 突击 移动
[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

队形 “我们在夜间进行接近和突击行动时采用纵队队形。

[frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best][fɔːr'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][juːz][æt; ət] [naɪt] .
From experience , I believe it is the best formation to use at night .
从 经验 , 我 相信 它 是 这 最好的 形成 到 使用 在 夜晚 .

根据经验，我认为这是夜间作战的最佳阵型。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə][ju:z]['prɑ:mɪnənt] [tə'reɪn] [fitʃər] [tu:; tə] [ki:p] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

We	do	not	attempt	to	use	prominent	terrain	features	to	keep	direction	.
我们	做	不是	试图	到	使用	著名的	地形	特征	到	保持	方向	.

我们不尝试利用显著的地形特征来保持方向。

[wi:; wi][ju:z] ['peɪsɪŋ] , ['kʌmpəs] ['berɪŋ] , [ænd; ənd][stɑ:rz] .

We	use	pacing	,	compass	bearing	,	and	stars	.
我们	使用	踱步	,	罗盘	轴承	,	和	明星	.

我们使用步测法、罗盘方位法和星象法。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn] [əd'vænsɪŋ] [tu:; tə] [ə'tæk] [æt; ət] [naɪt] [wi:; wi][hɔ:lt][tu:; tə] [tʃek] [pə'zɪʃ(ə)n] ['evri] [wʌn]

Usually	in	advancing	to	attack	at	night	we	halt	to	check	position	every	1
通常	在	前进	到	攻击	在	夜晚	我们	停止	到	查看	位置	每一个	1

, - [ja:dz] .

,	000	yards	.
,	-	码	.

通常情况下，夜间发起进攻时，我们每隔 1000 码就会停下来检查位置。

[wi:; wi][stɑ:rt] ['mu:vɪŋ] [ə'gen] [baɪ]['reɪdioʊ]['sɪgnəl]['oʊvər][ðə; ði][ˌɛsˌsi:'ɑ:r] 536B [ɔ:r][baɪ] ['rʌnər] .

We	start	moving	again	by	radio	signal	over	the	SCR	536B	or	by	runner	.
我们	开始	移动	再次	经过	收音机	信号	超过	这	皮肤细胞	536B	或者	经过	跑步者	.

我们再次通过 SCR 536B 的无线电信号或通过跑腿人员开始移动。

[bi:][ə; eɪ] 5½ - [paʊnd] “ ['hændi] - ['tɔ:ki] ” [trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] - [rɪ'si:vər] .

B	A	5½	-	pound	“	Handy	-	talkie	”	transmitter	-	receiver	.
B	一个	5½	-	磅	“	便利	-	有声电影	”	发射机	-	接收者	.

BA 5½磅“手持对讲机”发射器-接收器。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər] [kə'lektɪŋ] [jʊr; jər][men] [tə'geðər] [ə'gen]['æftər][ðə; ði]

“	It	is	necessary	to	arrange	for	collecting	your	men	together	again	after	the
“	它	是	必要的	到	安排	为了	收集	你的	男人	一起	再次	后	这

[reɪd][ɪz]['oʊvər] .

raid	is	over	.
袭击	是	超过	.

“突袭结束后，有必要安排人员重新集合。”

[tu:; tə][du:] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv][men] ['steɪʃənd] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ][laɪn] [θru:] [wɪtʃ] [men] [wɪl] [pæs] [æt; ət]

To	do	this	I	have	men	stationed	along	a	line	through	which	men	will	pass	at
到	做	这	我	有	男人	驻	沿着	一个	线	通过	哪个	男人	将要	经过	在

['ɪntərvlz] [ɪn][ðer; ðər] [wɪð'drɔ:əl] .

intervals	in	their	withdrawal	.
间隔	在	他们的	退出	.

为此，我安排人员沿一条线驻守，撤退的士兵将间隔地从这条线上通过。

[ðə; ði]['sentənəlz][ɑ:n] [ðɪs] [laɪn][stɑ:p][ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði][men]['ɪntu:] [gru:ps] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪð'drɔ:]

The	sentinels	on	this	line	stop	and	collect	the	men	into	groups	as	they	withdraw
这	哨兵	在	这	线	停止	和	收集	这	男人	进入	团体	作为	他们	提取

. -

.	35
.	-

这条防线上的哨兵会停下来，把撤退的士兵分成小组。35

['kʊkɪŋ] [aɪ][prɪ'fɜ:r][tu:; tə][hæv; həv][men] [kʊk] [ðer; ðər][oʊn] [mi:lz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mes] [kɪts] .

Cooking	I	prefer	to	have	men	cook	their	own	meals	with	their	mess	kits	.
烹饪	我	更喜欢	到	有	男人	厨师	他们的	自己的	餐	和	他们的	混乱	套件	.

烹饪方面，我更喜欢让男人们用他们的餐具自己做饭。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv] ['kitʃinz] [ɪn] ['sisili] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [mʌnθ]

We	did	not	have	kitchens	in	Sicily	,	and	we	have	been	here	a	month
我们	做过	不是	有	厨房	在	西西里岛	,	和	我们	有	到过	这里	一个	月

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

without	them	.
没有	他们	.

我们在西西里岛的时候没有厨房，而我们在这里已经一个月没有厨房了。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['kitʃinz] [ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l][aɪ]['ɔ:lweɪz][hæv; həv][men] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [kʊk] [æt; ət]

Even	though	the	kitchens	are	available	I	always	have	men	individually	cook	at
甚至	尽管	这	厨房	是	可用的	我	总是	有	男人	单独	厨师	在

[li:st] [wʌn] [mi:l] [ə; eɪ] [deɪ] .

least	one	meal	a	day	.
至少	一	一顿饭	一个	天	.

即使厨房可用，我也总是安排男人们每天至少单独做一顿饭。

['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃənɪŋ] “ [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][best] [mi:nz] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃənɪŋ] [ɪz] [spi:d]

Physical	Conditioning	“	One	of	our	best	means	of	physical	conditioning	is	speed
身体的	调理	“	一	的	我们的	最好的	方法	的	身体的	调理	是	速度

[ma:tʃiŋ] ,

marching	,
行军	,

体能训练 “我们最好的体能训练方法之一就是快速行军，

['faɪnəli] [ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [wi:; wi] [mɑ:rtʃ] [ten] [maɪlz] [æt; ət] [ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [sɪks] [maɪlz]

finally	reaching	a	point	where	we	march	ten	miles	at	a	rate	of	six	miles
最后	到达	一个	观点	在哪里	我们	行进	十	英里	在	一个	速度	的	六	英里

[æn; ən]['aʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

最终我们以每小时 6 英里的速度行进了 10 英里。

[tu:; tə] [ki:p] [ɪn][kən'dɪʃ(ə)n][wi:; wi][ju:z] [ˌkælɪs'θenɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪli] [faɪv] - [maɪl] [spi:d] [mɑ:rtʃ] .

To	keep	in	condition	we	use	calisthenics	and	a	daily	five	-	mile	speed	march	.
到	保持	在	状况	我们	使用	徒手体操	和	一个	日常的	五	-	英里	速度	行进	.

为了保持体能，我们进行徒手体操和每天五英里的快速行军。

['dɪsəplɪn] “ ['dɪsəpləneri] [drɪlz] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

Discipline	“	Disciplinary	drills	are	all	important	.
纪律	“	纪律处分	演习	是	全部	重要的	.

纪律 “纪律训练都很重要。”

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] ['deɪli] , [kən'dɪʃ(ə)nz] [pə'mitɪŋ] .

We	have	a	retreat	formation	daily	,	conditions	permitting	.
我们	有	一个	撤退	形成	日常的	,	状况	允许	.

我们每天都会进行静修，条件允许的情况下。

[æt; ət] [ðɪs] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][men][ɑ:r; ər] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd][sʌm; səm]['mænjuəl][ʌv; əv][ɑ:rmz] [pər'fɔ:rmd] ,

At	this	formation	men	are	inspected	and	some	manual	of	arms	performed	,
在	这	形成	男人	是	检查	和	一些	手动的	的	武器	执行	,

['fɑ:loʊd] [baɪ] [rɪ'tri:t] .

followed	by	retreat	.
随后	经过	撤退	.

在这种列队方式下，士兵们要接受检阅并进行一些武器操练，然后撤退。

['evri] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'vju:] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ɪn'spekʃ(ə)n][ɪn][ræŋks] ,

Every	Sunday	morning	there	is	a	review	,	followed	by	inspection	in	ranks	,
每一个	星期日	早晨	那里	是	一个	审查	,	随后	经过	检查	在	排名	,

每个星期天早上都会进行阅兵式，然后进行列队检阅。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kæmp] [ɔ:r] ['kwɔ:rtərz] .
and **then** **inspection** **of** **camp** **or** **quarters** **.**
和 然后 检查 的 营 或者 四分之一 .

然后检查营地或营房。

[wi:; wi] [hæv; həv] [æt; ət] [li:st] [fɔ:r] [pɪrɪədz] [ə; eɪ] [wi:k] [ʌv; əv] [kloʊz] - ['ɔ:rdər] [drɪl] [ænd; ənd] ['mænjuəl]
We **have** **at** **least** **four** **periods** **a** **week** **of** **close** **-** **order** **drill** **and** **manual**
我们 有 在 至少 四 时期 一个 星期 的 关闭 - 命令 钻头 和 手动的
[ʌv; əv] [ɑ:rmz] ,
of **arms** **,**
的 武器 ,

我们每周至少有四节课进行队列操练和武器操作训练，

[ænd; ənd] [wʌn] ['pɪriəd] ['evri] [wi:k] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] ['mɪlətəri] ['kɜ:rtəsi] .
and **one** **period** **every** **week** **is** **devoted** **to** **military** **courtesy** **.**
和 一 时期 每一个 星期 是 奉献 到 军队 礼貌 .

每周有一节课专门用于学习军礼。

“ [ɪn'frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] , ['mɪlətəri] ['kɜ:rtəsi] , [ænd; ənd] ['ju:nɪfɔ:rm] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɑ:r; ər] [delt]
“ **Infractions** **of** **discipline** **,** **military** **courtesy** **,** **and** **uniform** **regulations** **are** **dealt**
“ 违规行为 的 纪律 , 军队 礼貌 , 和 制服 法规 是 已处理
[wɪð; wɪθ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sɪ'vɪrli] .
with **quickly** **and** **severely** **.**
和 迅速地 和 严重 .

“违反纪律、军礼和制服规定的行为将受到迅速而严厉的处理。”

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [mʌst; məst] [ber] [daʊn] [ɑ:n] [ði:z] [θɪŋz] .
The **officers** **must** **bear** **down** **on** **these** **things** **.**
这 警官 必须 熊 向下 在 这些 事物 .

官员们必须严加管控这些事情。

[ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [hæz; həz] [nɑ:t] [strest] [strɪkt] ['dɪsəplɪn] [ɪ'nʌf] .
The **Army** **in** **general** **has** **not** **stressed** **strict** **discipline** **enough** **.**
这 军队 在 一般的 有 不是 压力 严格的 纪律 足够的 .

总体而言，军队对严格纪律的重视程度不够。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [lɔ:st] . ” -
Without **it** **you** **are** **lost** **.** **”** **36**
没有 它 你 是 丢失的 . ” -

没有它，你就迷失了方向。”36

['foʊtəgræf] [baɪ] [ju:] . [es] . ['sɪgnəl] [kɔ:r]
PHOTOGRAPH **BY** **U** **.** **S** **.** **SIGNAL** **CORPS**
照片 经过 U . S . 信号 兵团

照片由美国陆军通信兵团拍摄

“ [lɔ:ŋ] [tɑ:m] ” [ɪn] Action37
“ **Long** **Tom** **”** **in** **Action37**
“ 长的 汤姆 ” 在 Action37

Action37 中的“长汤姆”

['sekʃ(ə)n] [i:]
SECTION **II**
部分 二

第二部分

[fi:ld] [ɑ:r'tɪləri]
FIELD **ARTILLERY**
场地 炮兵

野战炮兵

[ɑːr'tɪlərɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l]

ARTILLERY	**IN**	**THE**	**JUNGLE**
炮兵	在	这	丛林

丛林中的炮兵

[ˌæntiˌpɜːrsə'nel; ˌæntaɪˌpɜːrsə'nel]['faɪər] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , ['ærəndəl]['aɪlənd] :

Antipersonnel	**Fire**	**Report**	**of**	**Operations**	**,**	**Arundel**	**Island**	**:**
反人员	火	报告	的	运营	,	阿伦德尔	岛	:

阿伦德尔岛反步兵火力作战报告:

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dʒæps][wɜːr; wər]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][ðer; ðər]['fɔːrsɪz][ɑːn][stiːmə]

“	**It**	**was**	**apparent**	**that**	**the**	**Japs**	**were**	**concentrating**	**their**	**forces**	**on**	**Stima**
“	它	曾是	明显	那	这	日本人	是	集中	他们的	力量	在	刺激

[pɪ'nɪnsələr] . . . .

Peninsula	**.**	**.**	**.**
半岛	.	.	.

很明显，日本人正将兵力集中在斯蒂马半岛.....

[ðə; ðɪ] ['eriə] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][koʊ'ɔːrdɪneɪts; koʊ'ɔːrdɪnəts][ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['veriəs]

The	**area**	**was**	**divided**	**by**	**coordinates**	**and**	**assigned**	**to**	**various**
这	区域	曾是	分割	经过	坐标	和	分配	到	各种各样的

[ɑːr'tɪlərɪ] [ænd; ənd]['mɔːrtər]['elɪmənts; 'eləmənts] .

artillery	**and**	**mortar**	**elements**	**.**
炮兵	和	砂浆	元素	.

该区域按坐标划分，并分配给各个炮兵和迫击炮部队。

['hevi] [fairz][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðem; ðəm] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [naɪt] .

Heavy	**fires**	**were**	**placed**	**on**	**them**	**throughout**	**the**	**night**	**.**
重的	火灾	是	放置	在	他们	自始至终	这	夜晚	.

整夜都有熊熊烈火焚烧它们。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [æd'væns] [daʊn] [ðə; ðɪ] [pɪ'nɪnsələr] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ['nuːmərəs] ['enəmi] [ded] [wɜːr; wər]

During	**the**	**advance**	**down**	**the**	**peninsula**	**the**	**next**	**day**	**numerous**	**enemy**	**dead**	**were**
期间	这	进步	向下	这	半岛	这	下一个	天	很多的	敌人	死的	是

['noʊtɪd] ,

noted	**,**
著名的	,

第二天沿半岛推进的过程中，发现了大量敌军尸体。

['verɪfaɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['priːviəs] ['naɪts] [kɒnsənt'reɪʃnz] .

verifying	**the**	**effectiveness**	**of**	**the**	**previous**	**night's**	**concentrations**	**.**
核实	这	效力	的	这	以前的	夜晚	浓度	.

验证前一晚的浓缩效果。

” ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [triː] ['snaipəz] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , 43d [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [nuː] ['dʒɔːrdʒə] :

”	**Dealing**	**with**	**Tree**	**Snipers**	**Report**	**of**	**Operations**	**,**	**43d**	**Division**	**,**	**New**	**Georgia**	**:**
”	处理	和	树	狙击手	报告	的	运营	,	43d	分配	,	新的	乔治亚州	:

”应对树上狙击手行动报告，第43师，新乔治亚:

“ [wiː; wi] [ɪ'fektɪvli] [kjʊr] [ðə; ðɪ][dʒæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ][fɔːr; fər]['snaɪpɪŋ][frʌm; frəm] [triːz] [baɪ][ðə; ðɪ]

“	**We**	**effectively**	**cured**	**the**	**Jap**	**of**	**his**	**liking**	**for**	**sniping**	**from**	**trees**	**by**	**the**
“	我们	有效地	治愈	这	日本	的	他的	喜欢	为了	狙击	从	树木	经过	这

[kə'mænd] , - ['faɪər] ['mɪʃ(ə)n] .

command	**,**	**'**	**Fire**	**Mission**	**.**
命令	,	-	火	使命	.

”我们通过‘开火任务’的命令，有效地治好了日本人喜欢从树上狙击的毛病。

[ɔːl] [bə'tæljənz] . -

All	**Battalions**	**.**	**38**
全部	营	.	-

所有营。38

[fjuːz] [kwɪk] .
Fuze **Quick** **.**
引信 快的 .

引爆快速。

[θriː] ['vɔliz] .
Three **Volleys** **.**
三 截击 .

三次凌空抽射。

- [ðə; ði] [kwɪk] [fjuːz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [bəːsts] [ɪn][ðə; ði] [triː] [tɑːps] .
' **The** **quick** **fuze** **resulted** **in** **bursts** **in** **the** **tree** **tops** **.**
- 这 快的 引信 结果 在 爆发 在 这 树 最高额 .

"速爆引信导致树梢爆裂。"

['æftər][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['triːtmənt] [ðə; ði][dʒæp]['snaɪpər] [muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə]
After **a** **week** **of** **this** **treatment** **the** **Jap** **sniper** **moved** **from** **the** **trees** **to**
后 一个 星期 的 这 治疗 这 日本 狙击手 已搬 从 这 树木 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the **ground** **.**
这 地面 .

经过一周的治疗，日本狙击手从树上转移到了地面上。

[ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv]['faɪər] " [ɔːl] [kloʊz] [sə'pɔːrt] [ə'dʒʌstmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] - [saʊnd] [ænd; ənd]
Adjustment **of** **Fire** **"** **All** **close** **support** **adjustments** **were** **made** **by** **'** **sound** **and**
调整 的 火 " 全部 关闭 支持 调整 是 制成 经过 - 声音 和
['frægmənt] - ['meθəd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
fragment **'** **method** **until** **the** **latter** **part** **of** **the** **campaign** **,**
分段 - 方法 直到 这 后者 部分 的 这 活动 ,

火力调整 "在战役后期之前，所有近距离支援调整都是通过'声音和碎片'方法进行的，

[wen] [graʊnd] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .
when **ground** **observation** **was** **obtained** **.**
什么时候 地面 观察 曾是 获得 .

获得地面观测数据时。

['fɔːrwərd] [əb'zɜːvəz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['fɔːrwərd][pə'zɪʃ(ə)n]['pɑːsəb(ə)l] — [ɪn][sʌm; səm]
Forward **observers** **were** **always** **in** **the** **most** **forward** **position** **possible** **—** **in** **some**
向前 观察员 是 总是 在 这 最多 向前 位置 可能的 — 在 一些
['keɪsɪz][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] .
cases **in** **advance** **of** **the** **lines** **.**
案例 在 进步 的 这 线条 .

前线观察员总是尽可能地处于最靠前的位置——在某些情况下甚至位于战线的前方。

[ə'dʒʌstmənts] [wɜːr; wər] [taɪm] - [kən'suːmɪŋ] ,
Adjustments **were** **time** **-** **consuming** **,**
调整 是 时间 - 消费 ,

调整过程很耗时，

['staːtiŋ] [æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ] ['ʃʊrli] ['oʊvər] ['frendli] [truːps] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] ['grædʒuəli]['kloʊzər][tuː; tə]
starting **at** **a** **range** **surely** **over** **friendly** **troops** **and** **working** **gradually** **closer** **to**
开始 在 一个 范围 一定 超过 友好的 军队 和 在职的 逐步地 更近 到
['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [laɪnz] .
our **front** **lines** **.**
我们的 正面 线条 .

首先从友军上空开始，逐步向我方前线推进。

[sʌm; səm] [smoʊk] [wʌz; wəz] [juːst] [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] [sək'sesfəli] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
Some **smoke** **was** **used** **but** **not** **very** **successfully** **in** **the** **jungle** **.**
一些 抽烟 曾是 用过的 但 不是 非常 成功地 在 这 丛林 .

虽然也用过烟雾，但在丛林里效果并不理想。

[triː] [tɑːps][wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] [fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [vjuː] [ænd; ənd]

Tree	tops	were	not	used	for	observation	because	of	the	limited	view	and
树	最高额	是	不是	用过的	为了	观察	因为	的	这	有限的	看法	和

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [wɜːr; wər] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ɔːl][æk'tɪvəti][ɪn] [triːz] .

the	fact	that	our	troops	were	suspicious	of	all	activity	in	trees	.
这	事实	那	我们的	军队	是	可疑的	的	全部	活动	在	树木	.

由于视野受限，而且我军对树上的一切活动都抱有戒心，因此我们没有利用树梢进行观察。

['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr][in'kwaiəd][ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] - [ˌɔːtə'mætɪk] [ɑːr'tɪləri] .

Prisoners	of	war	inquired	about	our	'	automatic	artillery	.
囚犯	的	战争	询问	关于	我们的	-	自动的	炮兵	.

战俘询问我们的"自动火炮"。

- [mə'ræl] [ɪ'fekt] " [ðə; ði][ɪn'ses(ə)nt]['faɪərɪŋ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][sɪks] - [wiːk] ['pɪriəd]

'	Morale	Effect	"	The	incessant	firing	of	our	artillery	during	the	six	-	week	period
-	士气	影响	"	这	不停歇	射击	的	我们的	炮兵	期间	这	六	-	星期	时期

[prə'duːst] [kən'træstɪŋ] effects39

produced	contrasting	effects39
生产	对比	effects39

"士气影响""在六周的时间里，我方炮兵持续不断的射击产生了截然不同的效果39

[ɑːn][ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [truːps] [ænd; ənd][ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

on	the	nerves	of	our	own	troops	and	on	those	of	the	enemy	.
在	这	神经	的	我们的	自己的	军队	和	在	那些	的	这	敌人	.

这既令我方士兵神经紧张，也令敌方士兵神经紧张。

['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] ['ɔːf(ə)n]['steɪtɪd] [ðæt] ['hævɪŋ] [ðoʊz] [raʊndz] [kən'tɪnjuəli] ['lændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

Our	infantry	often	stated	that	having	those	rounds	continually	landing	in	front	of
我们的	步兵	经常	声明	那	拥有	那些	回合	持续	降落	在	正面	的

[ðem; ðəm][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][best] [mə'ræl] ['bɪldərz] ,

them	was	one	of	their	best	morale	builders	,
他们	曾是	一	的	他们的	最好的	士气	建筑商	,

我们的步兵经常说，炮弹不断落在他们面前是鼓舞士气的最佳方式之一。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] .

especially	at	night	.
尤其	在	夜晚	.

尤其是在晚上。

[ɪn][ðə; ði][dʒæp] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] [sɪ'vɪr] ['keɪsɪz][ʌv; əv][wɔːr][nʊ'roʊsɪs] .

In	the	Jap	,	on	the	other	hand	,	it	produced	severe	cases	of	war	neurosis	.
在	这	日本	,	在	这	其他	手	,	它	生产	严重	案例	的	战争	神经症	.

另一方面，它却给日本人带来了严重的战争神经症。

[hiː; hi] ['kudnt] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['nevər] [nuː] [wen] [ɔːr] [wer] [ðə; ði][nekst]

He	couldn't	sleep	at	night	because	he	never	knew	when	or	where	the	next
他	不能	睡觉	在	夜晚	因为	他	绝不	知道	什么时候	或者	在哪里	这	下一个

[raʊnd] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][lænd] .

round	was	going	to	land	.
圆形的	曾是	去	到	土地	.

他晚上睡不着觉，因为他不知道下一轮子弹会在哪里落下，也不知道何时落下。

[hiː; hi] ['kudnt] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] ['wɔznt] [ə'tækɪŋ]

He	couldn't	sleep	in	the	daytime	because	when	our	infantry	wasn't	attacking
他	不能	睡觉	在	这	白天	因为	什么时候	我们的	步兵	不是	攻击

[hɪm; ɪm]['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [hel] .

him	our	artillery	was	giving	him	hell	.
他	我们的	炮兵	曾是	给予	他	地狱	.

他白天睡不着觉，因为我们步兵不攻击他的时候，我们的炮兵就把他打得落花流水。

“ [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['steɪtmənts] [meɪd] [baɪ] ['prizənəz] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] : “
“ The following statements made by prisoners are interesting : “
“ 这 下列的 声明 制成 经过 囚犯 是 有趣的 : “

“以下是一些囚犯的陈述，很有意思：”

- [bɪ'twiːn] - [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['erpɔːrt] [wiː; wi][hæd; həd] ['meni] ['gʌnz][ʌv; əv][ɔːl]['saɪzɪz] [bɪ'fɔːr]
' Between Bibilo Hill and the airport we had many guns of all sizes before
- 之间 - 爬坡道 和 这 飞机场 我们 有 许多 枪支 的 全部 尺寸 前
[ðɪs] [kæm'peɪn] ,
this campaign ,
这 活动 ,

“在这次战役之前，我们在比比洛山和机场之间有很多各种尺寸的枪支。”

[bʌt; bət] [naʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [gɔːn] — [nɑːkt] [aʊt][baɪ] [ɑːr'tɪlәri] .
but now many of them are gone — knocked out by artillery .
但 现在 许多 的 他们 是 已消失 — 敲门 出去 经过 炮兵 .

但现在他们中的许多人都消失了——被炮火击倒了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kəm'pliːtli] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] ['meni] ['juːnɪts] , [rɪ'djʊst] ['meni] ['juːnɪts][ɪn] [streŋθ] ,
It has completely demoralized many units , reduced many units in strength ,
它 有 完全地 士气低落 许多 单位 , 减少 许多 单位 在 力量 ,

它彻底打击了许多部队的士气，削弱了许多部队的实力。

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] ['meni] [men][goʊ]['kreɪzi] .
and has made many men go crazy .
和 有 制成 许多 男人 去 疯狂的 .

它让很多男人为之疯狂。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [æt; ət] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɔɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][bæd]
We were awakened at night by the slightest noise , because of the bad
我们 是 觉醒 在 夜晚 经过 这 丝毫 噪音 , 因为 的 这 坏的
[steɪt] [ʌv; əv] [nəːvs] .
state of nerves .
状态 的 神经 .

由于神经状态不佳，我们夜里很容易被最轻微的声响惊醒。

[æt; ət] [naɪt] [θriː] [men] [steɪd] [ɪn][wʌn]['fɑːkshoʊl] ; [tuː] [smoʊkt] [waɪl] [wʌn][slept] .
At night three men stayed in one foxhole ; two smoked while one slept .
在 夜晚 三 男人 入住 在 一 战壕 ; 二 熏制 尽管 一 睡着了 .

夜里，三个男人待在一个战壕里；两个人抽烟，一个人睡觉。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [sliːp] [baɪ] ['ɔːltərneɪtɪŋ] ,
During the day we also tried to get some sleep by alternating ,
期间 这 天 我们 还 尝试 到 得到 一些 睡觉 经过 交替 ,

白天我们也尝试通过交替休息来挤出一些时间睡觉，

[bʌt; bət][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [ɑːr'tɪlәri] ['faɪər] [kept] [ˌjuː 'es][ɑːn] [edʒ] [ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][noʊ][rest] . - “
but the continual artillery fire kept us on edge and we got no rest . ' “
但 这 持续的 炮兵 火 保留 我们 在 边缘 和 我们 得到 不 休息 . - “

但持续不断的炮火让我们时刻处于紧张状态，根本没有休息的时间。

- ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tuː] - ['stɔːri] ['dʌgauts] ['meni] [men][wɜːr; wər] [kɪld] [dʒʌst][baɪ] [kən'kʌʃn] .
' Even in the two - story dugouts many men were killed just by concussion .
- 甚至 在 这 二 - 故事 球员休息区 许多 男人 是 被杀 只是 经过 脑震荡 .

“即使在两层楼高的球员休息区里，也有许多人因脑震荡而丧命。”

[ə; eɪ][də'rekt][hɪt] [wʊd] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði][men][ˌɪn'saɪd] . - “
A direct hit would kill all the men inside . ' “
一个 直接的 打 会 杀 全部 这 男人 里面 . - “

“直接命中会杀死里面所有的士兵。”

- [ðə; ði] [ɑːr'tɪlərɪ] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [fɪrd] [baɪ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [graʊnd] [truːps] .
' The artillery is the one thing that is universally feared by all our ground troops .
- 这 炮兵 是 这 一 事物 那 是 普遍地 害怕 经过 全部 我们的 地面 军队 .

“炮兵是我们所有地面部队普遍恐惧的武器。”

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] ['oʊvər] [sʌtʃ] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [raʊndz] [kʌm] [soʊ][fæst] . - -
It continues over such long periods of time and the rounds come so fast . ' 40
它 继续 超过 这样的 长的 时期 的 时间 和 这 回合 来 所以 快速地 . - -
“
“
”

比赛持续了这么长时间，回合却接踵而至。'40”

- [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɑːr'tɪlərɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'fens] . -
' Except for the artillery we could continue our defense . '
- 除了 为了 这 炮兵 我们 可以 继续 我们的 防御 . -

“除了火炮之外，我们还能继续防御。”

” [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fjuːz] [fɜːrst] [mə'riːn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ˌgwɑːdlkə'næl] :
” Ammunition and Fuzes First Marine Division , Guadalcanal :
” 弹药 和 引信 第一的 海洋 分配 , 瓜达尔卡纳尔岛 :

“瓜达尔卡纳尔岛第一海军陆战师的弹药和引信：

“ [ðə; ði]['suːpər] - [kwɪk] [fjuːz][ɪz] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [fjuːz] [ə'genst] [truːps] [ɪn]
“ The super - quick fuze is more effective than the delay fuze against troops in
“ 这 极好的 - 快的 引信 是 更多的 有效的 比 这 延迟 引信 反对 军队 在
[waɪd] ['eriəz] ,
wide areas ,
宽的 区域 ,

“超速引信比延时引信对大范围作战的部队更有效。”

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði]['kəukə,nʌt] [groʊvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks] .
particularly in the cocoanut groves of the tropics .
特别 在 这 椰子 小树林 的 这 热带 .

尤其是在热带地区的椰子林中。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] ['prizənəz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ɪn][wʌn]['juːnɪt][ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmətli] - [men] ,
A report from prisoners indicated that in one unit of approximately 100 men ,
一个 报告 从 囚犯 表明的 那 在 一 单元 的 大约 - 男人 ,

一份来自囚犯的报告显示，在一个约有100名囚犯的监区里，

[ɔːl][bʌt; bət][sɪks][wɜːr; wər] ['kæʒuəltiz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][wʌn] [ɑːr'tɪlərɪ] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .
all but six were casualties as a result of one artillery concentration .
全部 但 六 是 伤亡 作为 一个 结果 的 一 炮兵 专注 .

除六人外，其余全部都是一次炮火集中造成的伤亡。

[ðə; ði] 37mm ['kænɪstər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['devəsteɪtɪŋ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
The 37mm canister proved to be a devastating type of ammunition .
这 37mm 罐 已证实 到 是 一个 毁灭性的 类型 的 弹药 .

事实证明，37毫米霰弹是一种威力巨大的弹药。

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] “ [ɪn]['dʒʌŋg(ə)l] ['wɔːrfer] [ðə; ði] [ɑːr'tɪlərɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [set] - [ʌp] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]
Disposition “ In jungle warfare the artillery of the defensive set - up should not
处置 “ 在 丛林 战争 这 炮兵 的 这 防守 放 - 向上 应该 不是
[biː; bi] [pleɪst] [tuː] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [laɪn] .
be placed too close to the infantry line .
是 放置 也 关闭 到 这 步兵 线 .

部署“在丛林战中，防御阵地的炮兵不应部署得离步兵线太近。

[ðə; ði] ['ædɪd] [reɪndʒ] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ɪz][ʌv; əv][noʊ]['vælju:] [ən'les] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tə'reɪn]

The	added	range	thus	obtained	is	of	no	value	unless	observation	of	the	terrain
这	额外	范围	因此	获得	是	的	不	价值	除非	观察	的	这	地形

[pə'mits] [ɪts][ju:z] ,

permits	its	use	,
许可证	它是	使用	,

除非地形条件允许，否则由此增加的射程毫无价值。

[wɪtʃ] [wɪl] ['veri] ['seldəm] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .

which	will	very	seldom	be	the	case	.
哪个	将要	非常	很少	是	这	案件	.

这种情况极少发生。

[ɑ:r'tɪləri] [tu:] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli] ['ni:dləsli] [ɪk'spoʊzd] ,

Artillery	too	close	to	the	infantry	is	not	only	needlessly	exposed	,
炮兵	也	关闭	到	这	步兵	是	不是	仅有的	不必要的	裸露	,

火炮距离步兵太近不仅会造成不必要的暴露，

[bʌt; bət][ɪz] ['æktʃuəli] [les] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['limits][ɪm'poʊzd][baɪ] ['mɪnɪməm] -

but	is	actually	less	effective	because	of	the	limits	imposed	by	minimum	-
但	是	实际上	较少的	有效的	因为	的	这	限制	强加	经过	最低限度	-

[reɪndʒ] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,

range	considerations	,
范围	考虑因素	,

但由于最小射程的限制，实际效果较差。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] 105mm ['haʊɪtsər] ,

and	,	in	the	case	of	105mm	howitzers	,
和	,	在	这	案件	的	105mm	榴弹炮	,

而对于105毫米榴弹炮来说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˌpɑ:sə'bɪlәti][ʌv; əv]['ju:zɪŋ] [haɪ] - ['æŋg(ə)l]['faɪər][æt; ət]['reɪndʒɪz] [les]

because	of	the	impossibility	of	using	high	-	angle	fire	at	ranges	less
因为	的	这	不可能	的	使用	高的	-	角度	火	在	范围	较少的

[ðæn; ðən][ˌtu:'tu:] , - [ja:dz] .

than	2	,	000	yards	.
比	2	,	-	码	.

因为在 2000 码以内的距离上不可能使用高角度射击。

[li'eɪzɑ:n] “ [ðə; ði][li'eɪzɑ:n]['ɑ:fəsərz][wɪð; wɪθ] ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ɑ:fəsərz][wɪð; wɪθ][æz; əz]

Liaison	“	The	liaison	officers	with	infantry	regiment	should	be	officers	with	as
联络	“	这	联络	警官	和	步兵	团	应该	是	警官	和	作为

[mʌtʃ] [ɪk'spɪrɪəns] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

much	experience	as	possible	,
很多	经验	作为	可能的	,

联络官”与步兵团的联络官应该是尽可能有丰富经验的军官，

['prefrəbli] [ʌv; əv][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['kæptɪn] [ɔ:r] [ə'bʌv] .

preferably	of	the	rank	of	captain	or	above	.
最好	的	这	秩	的	队长	或者	多于	.

最好是上尉或以上军衔。

[wen] ['pɑ:səb(ə)l] ,

When	possible	,
什么时候	可能的	,

如果可能的话，

['i:ðər] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [bə'tæliən] [kə'mændər] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑ:fɪsər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə]

either	the	artillery	battalion	commander	or	his	executive	officer	should	be	sent	to
任何一个	这	炮兵	营	指挥官	或者	他的	管理人员	官	应该	是	发送	到

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [ˌsi:'pi:] [æt; ət] [fɜ:rst] [saɪn] [ʌv; əv] ['enəmi] [æk'tɪvəti] . ” -

the	infantry	regimental	CP	at	first	sign	of	enemy	activity	.	”	41
这	步兵	团级	CP	在	第一的	符号	的	敌人	活动	.	”	-

一旦发现敌军活动迹象，应立即派遣炮兵营营长或其执行官前往步兵团指挥所。”41

[aɪ'di:əz] [frʌm; frəm] ['ɪtəli]

IDEAS	FROM	ITALY
想法	从	意大利

来自意大利的灵感

[ˌri:ɪn'fɔ:rsɪŋ] ['faɪər] [lu:'tenənt] ['kɜ:rn(ə)l] [ɑ:r] . [di:] . [fʌŋk] , [fi:ld] [ɑ:r'tɪləri] , [bə'tæliən] [kə'mændər] :

Reinforcing	Fire	Lieutenant	Colonel	R	.	D	.	Funk	,	Field	Artillery	,	Battalion	Commander	:
强化	火	中尉	上校	拉	.	D	.	放克	,	场地	炮兵	,	营	指挥官	:

加强火力支援：野战炮兵营营长RD Funk中校

“ [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [sper] [ðə; ði] ['reɪdi:ˌoʊz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [send] [wʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri]

“	If	I	can	spare	the	radios	I	am	going	to	send	one	to	the	artillery
“	如果	我	能	空闲的	这	收音机	我	是	去	到	发送	一	到	这	炮兵

[bə'tæliən] [ðæt] [ˌri:ɪn'fɔ:siz] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn] [də'rekt] [sə'pɔ:rt] .

battalion	that	reinforces	me	the	next	time	we	are	in	direct	support	.
营	那	加强	我	这	下一个	时间	我们	是	在	直接的	支持	.

“如果我能腾出一些无线电台，我打算下次我们直接支援我的炮兵营时，送一台给它。”

[ðen] [wen] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [əb'zɜ:vəz] [kɔ:lz] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪər] ['mɪʃ(ə)n] [wi:; wi] [kæn; kən] ['sɪmpli] [tel]

Then	when	one	of	our	observers	calls	in	a	fire	mission	we	can	simply	tell
然后	什么时候	一	的	我们的	观察员	呼叫	在	一个	火	使命	我们	能	简单地	告诉

[ðə; ði] ['reɪdioʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [bə'tæliən] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [də'rekt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

the	radio	at	the	other	battalion	to	take	the	mission	direct	from	the
这	收音机	在	这	其他	营	到	拿	这	使命	直接的	从	这

[əb'zɜ:rvər] .

observer	.
观察员	.

然后，当我们的观察员呼叫火力支援任务时，我们可以直接告诉另一个营的无线电，让他们直接从观察员那里接收任务。

[ðɪs] [wɪl] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ə; eɪ] ['ri:leɪ] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] ['faɪər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['sentər] [ænd; ənd] [spi:d]

This	will	eliminate	a	relay	through	our	Fire	Direction	Center	and	speed
这	将要	排除	一个	中继	通过	我们的	火	方向	中心	和	速度

[θɪŋz] [ʌp] [kən'sɪdərəbli] .

things	up	considerably	.
事物	向上	相当	.

这将省去通过我们消防指挥中心的中继环节，大大加快响应速度。

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] “ [wi:; wi] [ki:p] ['oʊnli] ['sev(ə)n] 2½ - [tʌn] [trʌks] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['haʊɪtsər] ['bætəri] .

Transportation	“	We	keep	only	seven	2½	-	ton	trucks	with	each	howitzer	battery	.
运输	“	我们	保持	仅有的	七	2½	-	吨	卡车	和	每个	榴弹炮	电池	.

运输 “我们每个榴弹炮连只配备七辆 2.5 吨卡车。

[ðə; ði] [θri:] [spɛəz] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] ['bætəri] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] ['dæmɪdʒd] [wʌnz] [ɪn] ['eni]

The	three	spares	stay	in	the	Service	Battery	ready	to	replace	damaged	ones	in	any
这	三	备件	停留	在	这	服务	电池	准备好	到	代替	损坏的	一个	在	任何

['haʊɪtsər] ['bætəri] .

howitzer	battery	.
榴弹炮	电池	.

这三门备用炮一直存放在勤务炮兵部队中，随时准备替换任何榴弹炮部队中损坏的炮弹。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ə'laʊz] [ðə; ði] ['meɪntənəns] ['sekʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv]['viːək(ə)lz][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][sɪks] , -
This **also** **allows** **the** **maintenance** **section** **to** **have** **vehicles** **available** **for** **6** **,** **000**
这 还 允许 这 维护 部分 到 有 车辆 可用的 为了 6 , -
- [maɪl] [tʃeks] .
- **mile** **checks** **.**
- 英里 检查 .

这样一来，维修部门就可以安排车辆进行 6000 英里检查。

[wen] [wʌn][ɪz] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [send][ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ə'nʌðər] [ðæt][ɪz] [duː] [fɔːr; fər] [tʃek] .
When **one** **is** **finished** **they** **send** **it** **out** **to** **replace** **another** **that** **is** **due** **for** **check** **.**
什么时候 一 是 完成的 他们 发送 它 出去 到 代替 其他 那 是 到期的 为了 查看 .

当一台机器完成检测后，他们会将其寄出以替换另一台即将接受检测的机器。

['faɪər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['sentər] “ [wiː; wi][ɑːr; ər]['juːzɪŋ] [tuː] ¾ - [tʌn] [trʌks] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsiː'piː]['sekʃ(ə)n]
Fire **Direction** **Center** **“** **We** **are** **using** **two** **¾** **-** **ton** **trucks** **for** **the** **CP** **section**
火 方向 中心 “ 我们 是 使用 二 ¾ - 吨 卡车 为了 这 CP 部分
[ʌv; əv] ['hedkwɔːrtərz] ['bætəri] .
of **Headquarters** **Battery** **.**
的 总部 电池 .

火力指挥中心“我们正在使用两辆¾吨卡车作为总部炮兵连的指挥所。

[iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [tent] [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [gruːp] .
Each **has** **a** **tent** **and** **a** **fire** **direction** **group** **.**
每个 有 一个 帐篷 和 一个 火 方向 团体 .

每人都有一个帐篷和一个篝火指挥小组。

[wen] [wiː; wi] [muːv] [ðə; ði][ˌsiː'piː][wiː; wi] [send] [aʊt] [wʌn] [trʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][es] - [θriː] .
When **we** **move** **the** **CP** **we** **send** **out** **one** **truck** **with** **the** **S** **-** **3** **.**
什么时候 我们 移动 这 CP 我们 发送 出去 一 卡车 和 这 S - 3 .

当我们移动控制点时，我们会派出一辆装有 S-3 的卡车。

[hiː; hi] [teɪks] ['oʊvər][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['sentər] [wen] [hiː; hi] [gets]
He **takes** **over** **the** **operation** **of** **the** **Fire** **Direction** **Center** **when** **he** **gets**
他 需要 超过 这 手术 的 这 火 方向 中心 什么时候 他 获得
[set] [ʌp] ,
set **up** **,**
放 向上 ,

他到位后便接管了消防指挥中心的运作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪr] [ˌsiː'piː][kæn; kən] [ðen] [kloʊz] [daʊn] [ænd; ənd] [muːv] . ” -
and **the** **rear** **CP** **can** **then** **close** **down** **and** **move** **.** **”** **42**
和 这 后部 CP 能 然后 关闭 向下 和 移动 . ” -

然后后部控制中心就可以关闭并移动。”42

['foʊtəgræf] [baɪ][juː] . [es] . ['ɑːrmi] ['sɪgnəl] [kɔːr]
PHOTOGRAPH **BY** **U** **.** **S** **.** **ARMY** **SIGNAL** **CORPS**
照片 经过 U . S . 军队 信号 兵团

照片由美国陆军通信兵团拍摄

['juːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] Board43
Uses **of** **the** **Pack** **Board43**
用途 的 这 盒 Board43

Pack Board 的用途43

[pæk] ['bɔrdz] [fɔːr; fər] [əb'zɜːvəz] “ [wiː; wi][juːz] [pæk] - [fɔːr; fər]['fɔːrwərd] [əb'zɜːvəz] [ænd; ənd]
Pack **Boards** **for** **Observers** **“** **We** **use** **pack** **boardsC** **for** **forward** **observers** **and**
盒 板 为了 观察员 “ 我们 使用 盒 - 为了 向前 观察员 和
[li'eɪzɑːn] ['pɑːrtiz] .
liaison **parties** **.**
联络 各方 .

观察员专用板 “我们使用 Pack BoardC 为前线观察员和联络组提供服务。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][help][ɪn] ['hɪli] [ɔːr] ['maʊntənəs] ['kʌntri] [wen] [ðiːz] ['pɑːrtiz] [hæv; həv]
They are a wonderful help in hilly or mountainous country when these parties have
他们 是 一个 精彩的 帮助 在 丘陵 或者 多山 国家 什么时候 这些 各方 有
[tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər]['viːək(ə)lz][ænd; ənd] [huːf] [ˌaɪ 'tiː] .
to leave their vehicles and hoof it .
到 离开 他们的 车辆 和 蹄 它 .

在丘陵或山区，当这些队伍不得不弃车步行时，它们能提供极大的帮助。

[tuː] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɑːrti] [ædz] [ʌp][tuː; tə][sɪks][pər] ['haʊɪtsər] ['bætəri] [ænd; ənd][sɪks][ɪn] [bə'tæliən]
Two for each party adds up to six per howitzer battery and six in Battalion
二 为了 每个 派对 添加 向上 到 六 每 榴弹炮 电池 和 六 在 营
['hedkwɔːrtərz] ['bætəri] .
Headquarters Battery .
总部 电池 .

每方两人，每个榴弹炮连加起来就是六人，营部炮兵连加起来就是六人。

" [siː] [rek'tæŋgjələr] [freɪmz] [wɪð; wɪθ]['kænvəs]['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z][tuː; tə] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ɔːr] [gɪr] [meɪ] [biː; bi]
" C Rectangular frames with canvas centers to which supplies or gear may be
" C 矩形的 框架 和 帆布 中心 到 哪个 补给品 或者 齿轮 可能 是
[læʃ] [ænd; ənd] ['kærid] [æz; əz][ə; eɪ] [pæk] .
lashed and carried as a pack .
鞭打 和 携带 作为 一个 盒 .

"C 矩形框架，中间是帆布，可以将补给品或装备捆绑在上面，像背包一样携带。

[siː] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] . -
See illustration . 44
看 插图 . -

参见图44。

['foʊtəgræf] [baɪ][juː] . [es] . ['ɑːrmi] ['sɪgnəl] [kɔːr]
PHOTOGRAPH BY U . S . ARMY SIGNAL CORPS
照片 经过 U . S . 军队 信号 兵团

照片由美国陆军通信兵团拍摄

[pə'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] 25th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [nuː] ['dʒɔːrdʒə] Campaign45
Patrol of the 25th Division , New Georgia Campaign45
巡逻 的 这 25th 分配 , 新的 乔治亚州 Campaign45

第25师巡逻队，新乔治亚战役45

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
SECTION III
部分 三、

第三部分

[ˌmɪsə'leɪniəs]
MISCELLANEOUS
各种各样的

各种各样的

['buːbi] [træps] ['sev(ə)nθ] ['ɑːrmi] [rɪ'pɔːrt] , ['sisili] : " [ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['luːgər]['pɪst(ə)l][wʌz; wəz] - ['buːbi]
Booby Traps Seventh Army Report , Sicily : " A German Luger pistol was ' booby
鲣鱼 陷阱 第七 军队 报告 , 西西里岛 : " 一个 德语 鲁格 手枪 曾是 - 鲣鱼
[træpt] - [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] .
trapped ' on a table .
被困 - 在 一个 桌子 .

第七集团军报告，西西里岛："桌子上有一把德国鲁格手枪被'设置了诡雷'。

[ə; eɪ] [nuː] [rɪ'pleɪsmənt] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
A new replacement picked it up .
一个 新的 替代品 挑选 它 向上 .

新的替代者接手了它。

[tuː] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪk'sploʊʒn] .

Two	were	killed	and	fourteen	wounded	in	the	resulting	explosion	.
二	是	被杀	和	十四	受伤	在	这	结果	爆炸	.

爆炸造成两人死亡，十四人受伤。

" [fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'pɔːrt] , [tjʊ'nɪsɪr] : " [ə; eɪ]['luːgər]['pɪst(ə)l][wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	First	Division	Report	,	Tunisia	:	"	A	Luger	pistol	was	found	lying	on	the	ground	.
"	第一的	分配	报告	,	突尼斯	:	"	一个	鲁格	手枪	曾是	成立	说谎	在	这	地面	.

"第一师报告，突尼斯："在地上发现了一把鲁格手枪。

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɪnfəntri] [luː'tenənt] ['kerfəli] [taɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔːrd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] ,

An	American	infantry	lieutenant	carefully	tied	a	long	cord	to	it	and	then	,
一个	美国人	步兵	中尉	小心	系	一个	长的	绳索	到	它	和	然后	,

一名美国步兵中尉小心翼翼地将一根长绳子系在上面，然后，

['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] , [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

getting	into	a	hole	,	pulled	it	to	him	and	put	it	in	his	pocket	.
获得	进入	一个	洞	,	拉	它	到	他	和	放	它	在	他的	口袋	.

他钻进一个洞里，把它拉到自己身边，放进口袋里。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði][deɪ] [waɪl] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]

Later	in	the	day	while	examining	the	pistol	he	attempted	to	remove	the
之后	在	这	天	尽管	检查	这	手枪	他	尝试过	到	消除	这

['mægəziːn] .

magazine	.
杂志	.

当天晚些时候，他在检查手枪时试图取出弹匣。

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [kɪld] [ðə; ði] [luː'tenənt] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [men][ænd; ənd] ['wuːndɪd] [sɪks]

The	explosion	killed	the	lieutenant	and	two	other	men	and	wounded	six
这	爆炸	被杀	这	中尉	和	二	其他	男人	和	受伤	六

['soʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

爆炸造成一名中尉和另外两名男子死亡，另有六名士兵受伤。

" ['taɪmlinəs] [ʌv; əv]['ɔːrdərz]['meɪdʒər] ['kɪni] , ['ɪnfəntri] , ['sisili] : " ['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti]

"	Timeliness	of	Orders	Major	Kinney	,	Infantry	,	Sicily	:	"	Our	chief	difficulty
"	及时性	的	订单	主要的	金尼	,	步兵	,	西西里岛	:	"	我们的	首席	困难

[θruː'aʊt] [ðə; ði] campaign46

throughout	the	campaign46
自始至终	这	campaign46

"命令的及时性" 步兵少校金尼，西西里岛："我们在整个战役中遇到的主要困难是46

[wʌz; wəz][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [taɪm] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɔːrdərz] .

was	the	lack	of	time	given	for	the	execution	of	orders	.
曾是	这	缺少	的	时间	给定	为了	这	执行	的	订单	.

是执行命令所需时间不足。

['friːkwəntli] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz]['ɔːrdərz] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [ɪ'nʌf] [taɪm][fɔːr; fər]['prɑːpər]

Frequently	we	received	operations	orders	which	did	not	allow	enough	time	for	proper
频繁地	我们	已收到	运营	订单	哪个	做过	不是	允许	足够的	时间	为了	恰当的

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

preparation	and	execution	.
准备	和	执行	.

我们经常收到作战命令，但这些命令没有足够的时间进行适当的准备和执行。

[æt; ət][sæn][frɑː'tɛloʊ] ,

At	San	Fratello	,
在	圣	弗拉泰洛	,

在圣弗拉泰洛，

[wi:; wi] [rɪ'si:vd] [æn; ən]['ɔ:rdər]['æftər] - [ˌpi: 'em][tu:; tə] [ə'tæk] [æt; ət][sɪks][ˌeɪ 'em][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ]

we	received	an	order	after	11	PM	to	attack	at	6	AM	the	next	morning
我们	已收到	一个	命令	后	-	下午	到	攻击	在	6	是	这	下一个	早晨

.

:

.

我们在晚上 11 点后接到命令，要在第二天早上 6 点发起攻击。

[ðə; ði] [bə'tæljənz] [wɜ:r; wər][ɪn] [ə'sembli] ['eriəz] [sʌm; səm][faɪv][ɔ:r][sɪks][maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn]

The	battalions	were	in	assembly	areas	some	five	or	six	miles	from	the	line
这	营	是	在	集会	区域	一些	五	或者	六	英里	从	这	线

[ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] .

of	departure	.
的	离开	.

各营位于距离出发线五六英里的集结区。

[ðə; ði] [tə'reɪn] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə][get][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk]

The	terrain	over	which	they	had	to	move	to	get	in	position	in	the	dark
这	地形	超过	哪个	他们	有	到	移动	到	得到	在	位置	在	这	黑暗的

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['rʌfəst] ,

was	the	roughest	,
曾是	这	最粗糙	,

他们必须在黑暗中跋涉于极其崎岖的地形才能到达指定位置。

[moʊst] ['rʌgɪd] ['maʊnt(ə)n] ['kʌntri] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

most	rugged	mountain	country	you	could	imagine	,	and	all	the	ammunition	,
最多	崎岖	山	国家	你	可以	想象	,	和	全部	这	弹药	,

['wɛpənz] ,

weapons	,
武器	,

你能想象到的最崎岖的山区，以及所有的弹药、武器，

[ænd; ənd] [sə'plaɪz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][baɪ][hænd][ænd; ənd][baɪ][mju:l] [pæk] .

and	supplies	had	to	be	taken	by	hand	and	by	mule	pack	.
和	补给品	有	到	是	已采取	经过	手	和	经过	骡子	盒	.

物资只能靠人力和骡子驮运。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [si:m] [ðæt] [frʌm; frəm] - [ˌpi: 'em][tu:; tə][sɪks][ˌeɪ 'em][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] ,

Although	it	might	seem	that	from	11	PM	to	6	AM	was	sufficient	time	,
虽然	它	可能	似乎	那	从	-	下午	到	6	是	曾是	充足的	时间	,

虽然从晚上11点到早上6点看起来时间足够，

[ðə; ði]['æktʃuəl][kən'dɪʃ(ə)nz][wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][hæf] [ɪ'nʌf] ,

the	actual	conditions	were	such	that	it	was	less	than	half	enough	,
这	实际的	状况	是	这样的	那	它	曾是	较少的	比	一半	足够的	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [tə'reɪn] ,

because	of	the	terrain	,
因为	的	这	地形	,

由于地形原因，实际情况是水量不足一半。

['dɑ:rknəs] , [ænd; ənd]['trænspɔ:rt] ['dɪfəkəltɪz] .

darkness	,	and	transport	difficulties	.
黑暗	,	和	运输	困难	.

天黑，以及交通不便。

['ɔ:lsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[ðə; ði][men][hæd; həd][dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] ['maːtʃɪz] ['oʊvər]['maʊnt(ə)n] [treɪlz][ʌv; əv][naɪn][tuː; tə] [ˌfɔːr'tiːn]

the	men	had	just	completed	marches	over	mountain	trails	of	nine	to	fourteen
这	男人	有	只是	完全的	游行	超过	山	小径	的	九	到	十四

[maɪlz][ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [freʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['muːvmənt] .

miles	and	were	not	fresh	for	the	new	movement	.
英里	和	是	不是	新鲜的	为了	这	新的	移动	.

这些人刚刚完成了九到十四英里的山路行军，对新的行军并不感到精力充沛。

” [mæps]['sev(ə)nθ]['ɑːrmi] [rɪ'pɔːrt] , ['sisili] : “ [ɪn'stɪl] [ɪn][ɔːl] [ˌpɜːrsə'nel] [æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

”	Maps	Seventh	Army	Report	,	Sicily	:	“	Instill	in	all	personnel	an	appreciation	of
”	地图	第七	军队	报告	,	西西里岛	:	“	灌输	在	全部	人员	一个	欣赏	的

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][mæps] .

the	value	of	maps	.
这	价值	的	地图	.

“地图第七集团军报告，西西里岛：“让所有人员都认识到地图的价值。

[ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][mæps] [wɪl] ['nevər][biː; bi] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mænd] .

The	supply	of	maps	will	never	be	adequate	to	the	demand	.
这	供应	的	地图	将要	绝不	是	足够的	到	这	要求	.

地图的供应永远无法满足需求。

['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæps][ɪz][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz] ['treɪnɪŋ] [ɪn]

Training	in	the	care	and	preservation	of	maps	is	as	important	as	training	in
训练	在	这	关心	和	保存	的	地图	是	作为	重要的	作为	训练	在

[ðə; ði] [ker] [ænd; ənd][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [məˌtɪri'ɛl] .

the	care	and	preservation	of	matériel	.
这	关心	和	保存	的	物料	.

地图保管和保存方面的培训与物资保管和保存方面的培训同等重要。

[ˌeɪ 'eɪ]['faɪər] “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðæt] [graʊnd] [truːps] ,

AA	Fire	“	It	was	found	necessary	to	issue	instructions	that	ground	troops	,
AA	火	“	它	曾是	成立	必要的	到	问题	指示	那	地面	军队	,

AA 火力“经查明，有必要下达指令，地面部队，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ˌeɪ 'eɪ]['juːnɪts] ,

with	the	exception	of	AA	units	,
和	这	例外	的	AA	单位	,

除了AA部队之外，

[wʊd] [nɑːt]['faɪər][æt; ət] ['ɛəpleinz] [ən'les] [ðə; ði] [pleɪnz] [ə'tækt] [ðem; ðəm][ɔːr][wɜːr; wər][kloʊz]

would	not	fire	at	airplanes	unless	the	planes	attacked	them	or	were	close
会	不是	火	在	飞机	除非	这	飞机	遭到攻击	他们	或者	是	关闭

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [daʊt] . ” -

enough	to	be	identified	beyond	a	possible	doubt	.	”	47
足够的	到	是	已识别	超过	一个	可能的	怀疑	.	”	-

除非飞机攻击他们，或者距离他们足够近，可以毫无疑问地识别出来，否则他们不会向飞机开火。”47

[sɪ'kjʊrəti] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n][dʒiː] - [ˌtuː'tuː] [rɪ'pɔːrt] , ['sisili] : “ [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptʃərd]

Security	1st	Division	G	-	2	Report	,	Sicily	:	“	Interrogation	report	of	a	captured
安全	1st	分配	G	-	2	报告	,	西西里岛	:	“	审讯	报告	的	一个	捕获

['dʒɜːrmən]['paɪlət][ɪn'kluːdz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

German	pilot	includes	the	following	:
德语	飞行员	包括	这	下列的	:

第一安全局 G-2 报告，西西里岛：“对一名被俘德国飞行员的审讯报告包括以下内容：

- [ə'baʊt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒuːn] , - ,

'	About	the	end	of	June	,	1943	,
-	关于	这	结尾	的	六月	,	-	,

大约在1943年6月底，

['dʒɜːrmən] [er] [kruːz] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑːn] [ðə; ði] ['tæktɪkl]
German **air** **crews** **were** **shown** **a** **report** **and** **given** **a** **lecture** **on** **the** **tactical**
德语 空气 船员 是 所示 一个 报告 和 给定 一个 演讲 在 这 战术上的
[ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piː] - - ['θʌndərboʊlt] ,
and **technical** **details** **of** **the** **P** **-** **47** **Thunderbolt** **,**
和 技术的 细节 的 这 P - - 霹雳 ,

德国空军机组人员观看了一份报告，并听取了关于P-47"雷电"战斗机的战术和技术细节的讲解。

[ə'ledʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [beɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kæptʃərd] [juː] . [es] . ['ɑːrmi] [er]
alleged **to** **be** **based** **upon** **the** **statements** **made** **by** **a** **captured** **U** **.** **S** **.** **Army** **Air**
据称 到 是 基于 之上 这 声明 制成 经过 一个 捕获 U . S . 军队 空气
[fɔːrs] ['kæptɪn] . -
Force **captain** **.** **'**
力量 队长 . -

据称是根据一名被俘的美国陆军航空兵上尉的供述改编的。

" ['kɑːment] : [ðə; ði] ['mɔːrəl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] ['ɑːbviəs] .
" **COMMENT** **:** **The** **moral** **of** **this** **story** **is** **obvious** **.**
" 评论 : 这 道德 的 这 故事 是 明显的 .

评论：这个故事的寓意显而易见。

['hæmər] [hoʊm] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] , " [maɪ] [neɪm] [ɪz] . . . ;
Hammer **home** **the** **necessity** **for** **saying** **absolutely** **nothing** **but** **,** **"** **My** **name** **is** **.** **.** **.** **;**
锤 家 这 必要性 为了 说 绝对地 没有什么 但 , " 我的 姓名 是 . . . ;

反复强调除了"我的名字是……"之外什么都不能说；

[maɪ] [ræŋk] [ɪz] . . . ; [maɪ] ['sɪriəl] ['nʌmbər] [ɪz] . . . .
my **rank** **is** **.** **.** **.** **;** **my** **serial** **number** **is** **.** **.** **.** **.**
我的 秩 是 . . . ; 我的 序列号 数字 是 . . . .

我的军衔是……；我的序列号是……

" [strɑːfɪŋ] ['erkræft] [fɪfθ] ['ɑːrmi] [rɪ'pɔːrt] , [sə'ləːnəu; sɑː'lɛənɔː] : " ['dʊrɪŋ] ['lændɪŋ] [ˌɑːpɜˈ'eɪʃənz] [æt; ət]
" **Strafing** **Aircraft** **Fifth** **Army** **Report** **,** **Salerno** **:** **"** **During** **landing** **operations** **at**
" 扫射 飞机 第五 军队 报告 , 萨勒诺 : " 期间 降落 运营 在
[sə'ləːnəu; sɑː'lɛənɔː] ,
Salerno **,**
萨勒诺 ,

"第五集团军飞机扫射报告，萨勒诺："在萨勒诺的登陆作战期间，

['meni] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] — [tiː 'eɪtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʊd] [stænd] [ʌp] [tuː; tə] ['faɪər] [ðer; ðər] ['raɪfəlz] ,
many **members** **of** **the** **—** **th** **Division** **would** **stand** **up** **to** **fire** **their** **rifles** **,**
许多 成员 的 这 — th 分配 会 站立 向上 到 火 他们的 步枪 ,

第——师的许多成员会站起来开枪射击，

['kɑːrbaɪn] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['pistlz] [æt; ət] [strɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːmɪŋ] ['dʒɜːrmən] ['erkræft] .
carbines **,** **and** **even** **pistols** **at** **strafing** **and** **bombing** **German** **aircraft** **.**
卡宾枪 , 和 甚至 手枪 在 扫射 和 轰炸 德语 飞机 .

在扫射和轰炸德国飞机时，他们甚至使用卡宾枪和手枪。

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['meni] [ʌn'nesəseri] ['kæʒuəltiz] .
This **resulted** **in** **many** **unnecessary** **casualties** **.**
这 结果 在 许多 不必要 伤亡 .

这导致了许多不必要的伤亡。

" ['kɑːment] : [ˌpɜːrsə'nel] [nɑːt] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ˌeɪ 'eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'spɜːrs]
" **COMMENT** **:** **Personnel** **not** **assigned** **to** **a** **definite** **AA** **mission** **should** **disperse**
" 评论 : 人员 不是 分配 到 一个 定 AA 使命 应该 分散
[ænd; ənd] [teɪk] ['kʌvər] ,
and **take** **cover** **,**
和 拿 覆盖 ,

"备注：未分配到明确防空任务的人员应分散并寻找掩护。"

['faɪərɪŋ][ðər; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['wɛpənz] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['kʌvər][æt; ət] [ə'tækɪŋ] ['erkræft]['oʊnli] ,
firing **their** **individual** **weapons** **from** **such** **cover** **at** **attacking** **aircraft** **only** **,**
射击 他们的 个人 武器 从 这样的 覆盖 在 攻击 飞机 仅有的 ,

他们利用掩体，用各自的武器只攻击来袭的飞机。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] ['oʊnli] [wen] [ðiːz] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['reɪndʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]
and **even** **then** **only** **when** **these** **come** **within** **the** **effective** **ranges** **of** **their**
和 甚至 然后 仅有的 什么时候 这些 来 之内 这 有效的 范围 的 他们的
['wɛpənz] .
weapons **.**
武器 .

即使如此，也只有当这些目标进入其武器的有效射程内时才会生效。

“ [gæs] !
“ **Gas** **!**
“ 气体 !

“气体！

” ['kɜːrn(ə)l][em] . [iː] . ['baːrkər] , ['kemɪk(ə)l] ['wɔːrfer] ['sɜːrvɪs] , [sə'ləːnəu; saː'lɛənɔː] :
” **Colonel** **M** **.** **E** **.** **Barker** **,** **Chemical** **Warfare** **Service** **,** **Salerno** **:**
” 上校 M . E . 巴克 , 化学 战争 服务 , 萨勒诺 :

“M.E. Barker 上校，化学战勤务队，萨勒诺：

“ [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg][gæs] [sker] .
“ **On** **the** **third** **day** **of** **the** **operation** **we** **had** **a** **big** **gas** **scare** **.**
“ 在 这 第三 天 的 这 手术 我们 有 一个 大的 气体 吓 .

“行动的第三天，我们遭遇了一次严重的燃气泄漏恐慌。”

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['erpleɪn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'liːst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['reɪdioʊ] - [kən'troʊld] [bɑːmz] ,
A **German** **airplane** **came** **in** **and** **released** **two** **or** **three** **radio** **-** **controlled** **bombs** **,**
一个 德语 飞机 来了 在 和 发布 二 或者 三 收音机 - 受控 炸弹 ,

一架德国飞机飞来，投下了两三枚遥控炸弹。

[wɪtʃ] [geɪv] [ɔːf][kən'sɪdərəb(ə)l][smoʊk] [wen] [rɪ'liːst] and48
which **gave** **off** **considerable** **smoke** **when** **released** **and48**
哪个 给予 离开 大量 抽烟 什么时候 发布 and48

释放时会冒出大量烟雾，48

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [daʊn] .
while **on** **the** **way** **down** **.**
尽管 在 这 方式 向下 .

在下山的途中。

['sevrəl] [men][ɑːn][ðə; ði]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] [sɔː] [ðɪs] [smoʊk][ænd; ənd] [kən'kluːdid] [ðæt] [æn; ən] [er] [gæs]
Several **men** **on** **the** **beaches** **saw** **this** **smoke** **and** **concluded** **that** **an** **air** **gas**
一些 男人 在 这 海滩 锯 这 抽烟 和 结束 那 一个 空气 气体
[ə'tæk] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['stɑːrtɪd] .
attack **was** **being** **started** **.**
攻击 曾是 存在 开始 .

海滩上的几名男子看到了这缕浓烟，并断定敌方正在发动毒气攻击。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sʌm; səm]['viːək(ə)lz] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][sænd] [djʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ]
At **the** **same** **time** **some** **vehicles** **climbing** **the** **sand** **dunes** **from** **the** **beach**
在 这 相同的 时间 一些 车辆 攀登 这 沙 沙丘 从 这 海滩
[tuː; tə][ðə; ði][diː] - ['wɔːtərpruːfɪŋ] ['eriə] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ][hɑːt] [ðæt] [ðer; ðər][gæs] - ['ɪndɪkeɪtər]
to **the** **de** **-** **waterproofing** **area** **had** **become** **so** **hot** **that** **their** **gas** **-** **indicator**
到 这 德 - 防水 区域 有 变得 所以 热的 那 他们的 气体 - 指标
[peɪnt] [tɜːrnd] [red] .
paint **turned** **red** **.**
画 转向 红色的 .

与此同时，一些从海滩爬上沙丘前往防水处理区的车辆变得非常热，以至于它们的燃气指示器油漆都变红了。

[ðə; ði] [tuː] ['ɪnsɪdənts] [tə'geðər] [kən'vɪnst] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ðæt] [ə; eɪ][gæs] [ə'tæk]

The	two	incidents	together	convinced	everybody	on	the	beach	that	a	gas	attack
这	二	事件	一起	确信	大家	在	这	海滩	那	一个	气体	攻击

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [lɔːntʃt] .

was	being	launched	.
曾是	存在	发射	.

这两起事件加在一起，让海滩上的所有人都确信对方发动了毒气袭击。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['bætlfiːld] [smelz] ,

By	this	time	,	of	course	,	there	were	plenty	of	battlefield	smells	,
经过	这	时间	,	的	课程	,	那里	是	很多	的	战场	气味	,

当然，这时战场上到处都是气味。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] ['ɔːlweɪz] - ['prez(ə)nt] [smel] [ʌv; əv] ['rɔtiŋ] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['hjuːmən] [fleʃ] .

including	that	always	-	present	smell	of	rotting	animal	and	human	flesh	.
包括	那	总是	-	展示	闻	的	腐烂	动物	和	人类	肉	.

包括那挥之不去的腐烂动物和人肉的气味。

[ðə; ði][gæs][ə'lɑːrm][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz][ænd; ənd][ðə; ði][roʊdz]['ɪnlənd] .

The	gas	alarm	ran	up	and	down	the	beaches	and	the	roads	inland	.
这	气体	警报	跑	向上	和	向下	这	海滩	和	这	道路	内陆	.

煤气警报声响彻海滩和内陆公路。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['pænɪk] .

“	There	was	no	panic	.
“	那里	曾是	不	恐慌	.

“当时没有出现恐慌。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['sɪmpli] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][gæs][mæsk][ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn] .

Everybody	simply	put	on	his	gas	mask	and	carried	on	.
大家	简单地	放	在	他的	气体	面具	和	携带	在	.

大家只是戴上防毒面具，继续工作。

[ðə; ði][ˌɛmˌpiː'ɛs] [stɑːpt] [ɔːl] [ˌpɜːrsə'nel] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['eriə] [huː] ['dɪdnt][hæv; həv][gæs]['mæsks] .

The	MP's	stopped	all	personnel	going	into	the	area	who	didn't	have	gas	masks	.
这	议员们	停止	全部	人员	去	进入	这	区域	WHO	没有	有	气体	面具	.

宪兵队阻止了所有没有防毒面具的人员进入该区域。

[ðoʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæd; həd] - [ˌmɪs'pleɪst] - [ðer; ðər][gæs]['mæsks][wɜːr; wər] ['riːəli] ['trʌbld]

Those	individuals	who	had	'	misplaced	'	their	gas	masks	were	really	troubled
那些	个人	WHO	有	-	放错地方了	-	他们的	气体	面具	是	真的	麻烦

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

for	a	while	.
为了	一个	尽管	.

那些“弄丢”了防毒面具的人有一段时间非常苦恼。

[bəuθ]['kɜːrn(ə)l] [gɪld] [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] - [ɔːl] [klɪr] - ['sɪgnəl] .

Both	Colonel	Guild	and	I	investigated	and	then	gave	the	'	all	clear	'	signal	.
两个都	上校	公会	和	我	调查	和	然后	给予	这	-	全部	清除	-	信号	.

我和吉尔德上校进行了调查，然后发出了“解除警报”的信号。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [ɑːn][ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [lɔːs] [ʌv; əv]

I	think	we	would	have	carried	on	in	exactly	the	same	way	without	much	loss	of
我	思考	我们	会	有	携带	在	在	确切地	这	相同的	方式	没有	很多	损失	的

[taɪm] [ɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪf] [gæs][hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪn] ['prez(ə)nt] .

time	or	efficiency	if	gas	had	actually	been	present	.
时间	或者	效率	如果	气体	有	实际上	到过	展示	.

我认为，即使当时真的有天然气，我们也会以完全相同的方式继续进行，不会浪费太多时间或效率。

” ['kaʊntərəˌtæk] [fɔɪld] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] ['teilə] , ['ɪnfəntri] , ['ɪtəli] :

”	Counterattack	Foiled	Lieutenant	Colonel	Taylor	,	Infantry	,	Italy	:
”	反击	挫败	中尉	上校	泰勒	,	步兵	,	意大利	:

“反击失败，步兵中校泰勒，意大利：

“ [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] — [tiː 'eɪtʃ] ['ɪnfəntri] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hæd; həd] ['nuːmərəs]

“	We	had	just	relieved	the	—	th	Infantry	after	it	had	had	numerous
“	我们	有	只是	松了口气	这	—	th	步兵	后	它	有	有	很多的

['kæʒuəltiz] [frʌm; frəm][æn; ən] ['enəmi] [tæŋk] [ə'tæk] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] ['biːtʃhed] [æt; ət]

casualties	from	an	enemy	tank	attack	against	our	beachhead	at
伤亡	从	一个	敌人	坦克	攻击	反对	我们的	滩头阵地	在

[səˈləːnəu; sɑːˈlɛənɔː] .

Salerno	.
萨勒诺	.

“我们刚刚接替了第-步兵团，该团在萨勒诺滩头阵地遭到敌军坦克袭击后伤亡惨重。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] , ['waɪərd] - [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

We	were	occupying	a	defensive	,	wired	-	in	position	.
我们	是	占领	一个	防守	,	有线	-	在	位置	.

我们当时处于防御状态，严阵以待。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['kaʊntərəˌtækt] [wɪð; wɪθ][tæŋks] ,

The	Germans	counterattacked	with	tanks	,
这	德国人	反击	和	坦克	,

德军用坦克进行了反击。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðæt] [juːst] [baɪ]

but	because	we	were	occupying	a	different	position	from	that	used	by
但	因为	我们	是	占领	一个	不同的	位置	从	那	用过的	经过

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['juːnɪt][ðə; ði] ['enəmi] first49

the	preceding	unit	the	enemy	first49
这	前	单元	这	敌人	first49

但由于我们占据的位置与前一个单位不同，敌人首先49

['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] ['aʊər; ɑːr] [frʌnt] , [ə'pærəntli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][oʊld][pə'zɪʃ(ə)n] .

started	across	our	front	,	apparently	believing	that	we	were	in	the	old	position	.
开始	穿过	我们的	正面	,	显然	相信	那	我们	是	在	这	老的	位置	.

他们从我们正面横穿而过，显然认为我们还处于原来的位置。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌk] [suːp] .

So	it	was	duck	soup	.
所以	它	曾是	鸭子	汤	.

所以，这道汤就是鸭汤。

[wiː; wi] [nɑːkt] [aʊt] [eɪt] [tæŋks][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] - , - , [ˌtiːˌdiːz] , [ænd; ənd][tæŋks] .

We	knocked	out	eight	tanks	with	our	37's	,	57's	,	TD's	,	and	tanks	.
我们	敲门	出去	八	坦克	和	我们的	-	,	-	,	TD的	,	和	坦克	.

我们用37型、57型、TD型和坦克击毁了八辆坦克。

” [ruːm] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvmənt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kɑːments] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['wiknəsɪz] [wɪtʃ]

”	Room	for	Improvement	The	following	comments	,	indicating	weaknesses	which
”	房间	为了	改进	这	下列的	评论	,	表明	弱点	哪个

[mʌst; məst][biː; bi] [kə'rektɪd] ,

must	be	corrected	,
必须	是	已更正	,

“改进空间”以下评论指出了需要改进的不足之处，

[wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] , — [tiː 'eɪtʃ][dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['ɪtəli] :

were	made	by	the	Commanding	General	,	—	th	Division	,	Italy	:
是	制成	经过	这	指挥	一般的	,	—	th	分配	,	意大利	:

由意大利第—师指挥官下令：

“ ['sʌmtaɪmz] ['juːnɪts] [feɪld] [tuː; tə][dɪ'spoʊz] [ðəm'selvz] ['prɑːpərli][fɔːr; fər][ɔːl] - [ə'raʊnd] [dɪ'fens]

“	Sometimes	units	failed	to	dispose	themselves	properly	for	all	-	around	defense
“	有时	单位	失败的	到	处置	他们自己	适当地	为了	全部	-	大约	防御

[wen] ['hɔːltɪd][ɑːn][æn; ən][əb'dʒektɪv][ɔːr] [wen] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [dɪ'fens] .

when	halted	on	an	objective	or	when	placed	in	a	position	for	defense	.
什么时候	停止	在	一个	客观的	或者什么时候		放置	在	一个	位置	为了	防御	.

“有时，部队在占领目标或部署到防御位置时，未能妥善部署以进行全方位防御。

“ [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] , ['raɪflmən] ['friːkwəntli] [feɪld] [tuː; tə][prə'vaɪd]['faɪər][ðæt] [wʊd] ['kʌvər][ðə; ði]

“	In	the	attack	,	riflemen	frequently	failed	to	provide	fire	that	would	cover	the
“	在	这	攻击	,	步枪兵	频繁地	失败的	到	提供	火	那	会	覆盖	这

['muːvmənt] [ʌv; əv][ə'dʒeɪs(ə)nt]['juːnɪts] ,

movement	of	adjacent	units	,
移动	的	邻近的	单位	,

“在进攻中，步枪兵经常未能提供火力掩护邻近部队的行动，

['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] - [pɪn] - [pɔɪnt] - ['defɪnətli] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n]

merely	because	they	were	not	able	to	'	pin	-	point	'	definitely	the	location
仅仅	因为	他们	是	不是	有能力的	到	-	别针	-	观点	-	确实	这	地点

[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['elɪmənts; 'eləmənts]['faɪərɪŋ][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [truːps] .

of	the	enemy	rifle	and	machine	-	gun	elements	firing	on	our	troops	.
的	这	敌人	步枪	和	机器	-	枪	元素	射击	在	我们的	军队	.

仅仅是因为他们无法“精确定位”向我方部队开火的敌方步枪和机枪部队的具体位置。

“ [sʌm; səm] [smɔːl] ['juːnɪt] [kə'mɑːndəz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [pə'ziʃənz] [ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ]['kʌvər][ænd; ənd]

“	Some	small	unit	commanders	selected	positions	apparently	with	cover	and
“	一些	小的	单元	指挥官	已选	职位	显然	和	覆盖	和

[kən'siːlmənt] [æz; əz][ðə; ði]['praɪmeri][əb'dʒektɪv] ['ræðər] [ðæn; ðən] [pə'ziʃənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

concealment	as	the	primary	objective	rather	than	positions	from	which
隐蔽	作为	这	基本的	客观的	相当	比	职位	从	哪个

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['faɪər][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] .

effective	fire	could	be	brought	to	bear	on	the	enemy	.
有效的	火	可以	是	带来	到	熊	在	这	敌人	.

“一些小部队指挥官选择的阵地显然是以掩体和隐蔽为主要目标，而不是以能够有效向敌人开火为主要目标。

“ [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['frʌntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [æt; ət]

“	Due	to	the	enormous	division	frontage	in	the	second	phase	of	the	landing	at
“	到期的	到	这	巨大的	分配	临街面	在	这	第二	阶段	的	这	降落	在

[sə'ləːnəu; sɑː'lɛənɔː][sʌm; səm] [kə'mɑːndəz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [stretʃ] [ðer; ðər]['juːnɪts] [ɪk'sesɪvli] ,

Salerno	some	commanders	attempted	to	stretch	their	units	excessively	,
萨勒诺	一些	指挥官	尝试过	到	拉紧	他们的	单位	过度	,

“由于萨勒诺登陆战第二阶段的师级正面战线非常长，一些指挥官试图过度拉长他们的部队。”

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [pər'mɪtɪd] ['fɔːlti] [dɪspə'zɪʃnz] . ” -

and	as	a	result	permitted	faulty	dispositions	.	”	50
和	作为	一个	结果	允许	故障	性情	.	”	-

因此，导致了错误的处置。”50

['foʊtəgræf] [baɪ][juː] . [es] . ['ɑːrmi] ['sɪgnəl] [kɔːr]

PHOTOGRAPH	BY	U	.	S	.	ARMY	SIGNAL	CORPS
照片	经过	U	.	S	.	军队	信号	兵团

照片由美国陆军通信兵团拍摄

[ˌdʒæpə'niːz] Pillbox51

Japanese	Pillbox51
日本人	Pillbox51

日本药盒51

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː]

SECTION	IV
部分	第四

第四部分

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [nɪps]
NOTES ON THE NIPS
笔记 在 这 乳头

关于 NIP 的说明

[ˌdʒæpə'niːz] ['pɪlbɑːks] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] [mə'kɔːrmɪk] , [fiːld] [ɑːr'tɪləri] , [nuː] ['dʒɔːrdʒə] :
Japanese Pillboxes Lieutenant Colonel McCormick , Field Artillery , New Georgia :
日本人 药盒 中尉 上校 麦考密克 , 场地 炮兵 , 新的 乔治亚州 :

日军碉堡，麦考密克中校，野战炮兵，新乔治亚：

“ [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] ['pɪlbɑːks] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn] [tuː] [deks] [tuː; tə][pər'mɪt][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][tuː; tə]
“ In most cases pillboxes were built in two decks to permit the occupants to
“ 在 最多 案例 药盒 是 建造 在 二 甲板 到 允许 这 居住者 到
[drɑːp] [θruː] [ə; eɪ][træp] [dɔːr] ['dʊrɪŋ] ['hevi] ['ʃelɪŋ] .
drop through a trap door during heavy shelling .
降低 通过 一个 陷阱 门 期间 重的 炮击 .

“大多数情况下，碉堡都建在两层楼上，以便让里面的人员在遭受猛烈炮击时可以通过活板门跳下去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['hevi] - ['wɛpənz] ['faɪərɪŋ][ænd; ənd][hæd; həd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['trentʃɪz]
They were used for heavy - weapons firing and had communication trenches
他们 是 用过的 为了 重的 - 武器 射击 和 有 沟通 战壕
[wɪtʃ] [kən'siːld] [laɪt] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['pɪlbɑːks] .
which concealed light machine guns protecting the pillboxes .
哪个 暗 光 机器 枪支 保护 这 药盒 .

它们用于重型武器射击，并设有交通壕，其中隐藏着保护碉堡的轻机枪。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['mjuːtʃuəli] [sə'pɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] [wel] [kən'siːld] .
All were mutually supporting and very well concealed .
全部 是 相互 支持 和 非常 出色地 暗 .

所有人都互相支持，而且隐藏得很好。

” ['suːpərmæn] [mɪθ] [ɪk'sploʊdɪd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [rɪ'pɔːrt] , 43d [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [nuː] ['dʒɔːrdʒə] :
” Superman Myth Exploded Operations Report , 43d Division , New Georgia :
” 超人 神话 爆炸了 运营 报告 , 43d 分配 , 新的 乔治亚州 :

“超人神话瓦解行动报告，第43师，新乔治亚州：

“ ['aʊər; ɑːr] [truːps] [hɪr] [keɪm] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði]['suːpərmæn] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][æz; əz]
“ Our troops here came to regard the Superman stories about the Japanese as
“ 我们的 军队 这里 来了 到 看待 这 超人 故事 关于 这 日本人 作为
[rɪ'dɪkjələs] .
ridiculous .
荒谬的 .

“我们驻扎在这里的部队开始觉得那些关于日本人的超人故事很荒谬。”

[ðə; ði][dʒæp][ɪz] ['trɪki] [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['trɪki] [æz; əz] ['meni] [hæv; həv] [bɪn] [led][tuː; tə] [bɪ'liːv] .
The Jap is tricky but not so tricky as many have been led to believe .
这 日本 是 棘手 但 不是 所以 棘手 作为 许多 有 到过 引领 到 相信 .

日本人很狡猾，但并没有许多人认为的那么狡猾。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [ɪn'dʒiːniəs] [ɔːr][ə'dæptəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'merɪkən] ,
He is not nearly so ingenious or adaptable as the average American ,
他 是 不是 几乎 所以 巧妙 或者 适应性强 作为 这 平均的 美国人 ,

他远不如普通美国人那样聪明机智或适应能力强。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['hiːz] [ə'freɪd][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ʌv; əv] our52
and the truth of the matter is he's afraid of us , of our52
和 这 真相 的 这 事情 是 他是 害怕的 的 我们 , 的 our52

事实是他害怕我们，害怕我们的52

[ɑːr'tɪləri] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [siː] [ænd; ənd] [er] ['paʊər] .
artillery , and of our sea and air power .
炮兵 , 和 的 我们的 海 和 空气 力量 .

炮兵，以及我们的海空力量。

['aʊər; ɑːr] [truːps] [mʌst; məst] [lɜːrn] [ðɪs] [ænd; ənd]['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

Our	troops	must	learn	this	and	never	forget	it	.
我们的	军队	必须	学习	这	和	绝不	忘记	它	.

我们的部队必须记住这一点，并且永远不要忘记。

[dʒæp][træp] " [wiː; wi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [pər'mɪtɪd] [smɔːl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

Jap	Trap	"	We	soon	learned	that	the	Japanese	permitted	small	leading
日本	陷阱	"	我们	很快	学习	那	这	日本人	允许	小的	领导

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [pæst][ðer; ðər] [ɪ'fektɪvli] ['kæməflɑːʒd]

elements	of	the	column	to	proceed	past	their	effectively	camouflaged
元素	的	这	柱子	到	继续	过去的	他们的	有效地	伪装

[ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]['oʊpən]['faɪər] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [meɪn] ['bɑːdi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

fortifications	and	would	not	open	fire	until	our	main	body	came	along	.
防御工事	和	会	不是	打开	火	直到	我们的	主要的	身体	来了	沿着	.

日本陷阱 "我们很快发现，日本人允许纵队的小股先头部队通过他们伪装得很好的防御工事，并且不会在我们主力部队到达之前开火。

" [dɪ'fensɪv] ['ækʃ(ə)n][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːrt] , 43d [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['ærəndəl] ['aɪlənd] :

"	Defensive	Action	Operation	Report	,	43d	Division	,	Arundel	Island	:
"	防守	行动	手术	报告	,	43d	分配	,	阿伦德尔	岛	:

"防御行动报告，第43师，阿伦德尔岛：

" ['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][pə'troʊlz] ,

"	Our	first	contact	with	the	enemy	was	made	by	patrols	,
"	我们的	第一的	接触	和	这	敌人	曾是	制成	经过	巡逻	,

"我们与敌人的第一次接触是通过巡逻队进行的，

[wɪtʃ] [ɪn'kaʊntər] [smɔːl] [gruːps] [ʌv; əv]['dʒæps] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ˌɔːtə'mætɪk] ['wɛpənz] .

which	encountered	small	groups	of	Japs	equipped	with	automatic	weapons	.
哪个	遭遇	小的	团体	的	日本人	配备	和	自动的	武器	.

他们遭遇了装备自动武器的小股日本军队。

[ðer; ðər] [rɪ'zɪstəns] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fluːɪd] [dɪ'leɪɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli]

Their	resistance	consisted	of	a	fluid	delaying	action	and	,	during	the	early
他们的	反抗	由……组成	的	一个	体液	延迟	行动	和	,	期间	这	早期的

['feɪzɪz] ,

phases	,
阶段	,

它们的抵抗主要表现为一种流体延缓作用，并且在早期阶段，

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪ'fektɪvli] [fɪkst] .

could	not	be	effectively	fixed	.
可以	不是	是	有效地	固定的	.

无法有效修复。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['skɜːrmɪʃ] [ðə; ði]['dʒæps] [wʊd] [wɪð'drɔː] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jaːdz][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] -

After	a	short	skirmish	the	Japs	would	withdraw	several	hundred	yards	and	re	-
后	一个	短的	小规模冲突	这	日本人	会	提取	一些	百	码	和	关于	-

[ɪ'stæblɪʃ] [ðer; ðər] ['tempəreri] [dɪ'fens] .

establish	their	temporary	defense	.
建立	他们的	暂时的	防御	.

经过短暂的交火，日军会后撤几百码，重新建立临时防御工事。

[ðə; ði] ['densnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [kwaɪt][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn] [dɪ'leɪɪŋ]

The	denseness	of	the	jungle	made	such	a	defense	quite	effective	in	delaying
这	密度	的	这	丛林	制成	这样的	一个	防御	相当	有效的	在	延迟

['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] .

our	progress	.
我们的	进步	.

茂密的丛林使得这种防御措施非常有效地延缓了我们的前进。

" [vaɪn] [ɪn'tæŋglmənts] ['kɜ:rn(ə)l] ['lɪvər,sɛdʒ] , [ju:] . [es] . [mə'ri:n] [kɔ:r] , [nu:] ['dʒɔ:rdʒə] :
" Vine Entanglements Colonel Liversedge , U . S . Marine Corps , New Georgia :
" 藤 纠缠 上校 利弗西奇 , U . S . 海洋 兵团 , 新的 乔治亚州 :

"藤蔓缠绕"美国海军陆战队上校利弗塞奇，新乔治亚：

" [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [ju:st] [ə; eɪ] ['prɪkli] ['neɪtɪv] [vaɪn] [fɔ:r; fər] [ɪn'tæŋglmənts] .
" The Japanese used a prickly native vine for entanglements .
" 这 日本人 用过的 一个 带刺的 本国的 藤 为了 纠缠 .

"日本人利用一种带刺的本土藤蔓进行缠绕。

[ðə; ði] [vaɪnz] [wɜ:r; wər][,intə'wəuvən] [ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə] [prə'tekt] [dɪ'fensɪv] [pə'ziʃənz] [ɪn] [lu:] [ʌv; əv]
The vines were interwoven and used to protect defensive positions in lieu of
这 藤蔓 是 交织 和 用过的 到 保护 防守 职位 在 代替 的
[bɑ:rbd] ['waɪər] .
barbed wire .
带倒刺的 金属丝 .

藤蔓交织在一起，用来保护防御阵地，代替铁丝网。

[rɪ'zʌlts] [wɜ:r; wər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ænd; ənd] [im'pi:did] [ə'tæk] .
Results were effective and impeded attack .
结果 是 有效的 和 受阻 攻击 .

结果有效，阻碍了攻击。

[vaɪnz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [bɪ'fɔ:r] ['prɑ:gres] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] .
Vines had to be cut before progress could be made .
藤蔓 有 到 是 切 前 进步 可以 是 制成 .

必须先剪掉藤蔓才能继续前进。

" ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [tru:ps] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ði:z] [vaɪnz] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz]
" Our own troops should be instructed in the use of these vines as a means
" 我们的 自己的 军队 应该 是 指示 在 这 使用 的 这些 藤蔓 作为 一个 方法
[ʌv; əv] [ɪmˌprɑ:və'zeɪʃn] [wen] ['waɪər][ɪz][nɑ:t][ə'veɪləb(ə)l] . " -
of improvisation when wire is not available . " 53
的 即兴创作 什么时候 金属丝 是 不是 可用的 . " -

"应该训练我军士兵在没有铁丝网的情况下，利用这些藤蔓进行临时防护。"53

['sekʃ(ə)n] [vi:]
SECTION V
部分 V

第五部分

[hɪnts] [ɑ:n][ðə; ði] ['haɪni]
HINTS ON THE HEINIE
提示 在 这 海尼

屁股上的暗示

[rɪ'vɜ:rs] [sloʊp] ['tæktɪks] ['sekənd] [lu:'tenənt] [es] . ['dʌblju:] . ['mɔ:lkin] , ['ɪnfəntri] , [plə'tu:n] ['li:dər] ,
Reverse Slope Tactics Second Lieutenant S . W . Malkin , Infantry , Platoon Leader ,
撤销 坡 策略 第二 中尉 S . W . 马尔金 , 步兵 , 排 领导者 ,
['sisili] : " ['enəmi] [mə'ʃi:n] ['gʌnz] , ['mɔ:təz] ,
Sicily : " Enemy machine guns , mortars ,
西西里岛 : " 敌人 机器 枪支 , 迫击炮 ,

反斜坡战术，步兵排长、少尉SW Malkin，西西里岛："敌人的机枪、迫击炮，

[ænd; ənd] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['raɪfəlz][wɜ:r; wər]['loʊkeɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [soʊ][æz; əz]
and automatic rifles were located on the reverse side of the hills so as
和 自动的 步枪 是 位于 在 这 撤销 边 的 这 丘陵 所以 作为
[tu:; tə] [kætʃ] ['aʊər; ɑ:r] [əd'vænsɪŋ] ['ɪnfəntri] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['skaɪlaɪn] .
to catch our advancing infantry as they came over the skyline .
到 抓住 我们的 前进 步兵 作为 他们 来了 超过 这 天际线 .

在山丘的另一侧部署了自动步枪，以便在我方步兵从天际线出现时将其击毙。

” [dəunt] [gɔːk] ！
” Don't Gawk !
” 不 盯着看 ！

“别盯着看！”

['praɪvət] [dʒɔːrdʒ] [skɔt] ， ['ɪnfəntri] ， ['sisili] ：
Private George Scott , Infantry , Sicily :
私人的 乔治 斯科特 ， 步兵 ，西西里岛 ：

列兵乔治·斯科特，步兵，西西里岛：

“ ['sevrəl] [taɪmz] ['dʒɜːrmən] [pleɪnz] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɔːg] - [faɪt]
“ Several times German planes pretended that they were involved in a dog - fight
” 一些 时代 德语 飞机 假装 那 他们 是 涉及 在 一个 狗 - 斗争
[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [truːps] .
to secure the attention of the ground troops .
到 安全的 这 注意力 的 这 地面 军队 .

“德国飞机曾多次假装参与空战，以吸引地面部队的注意力。

[ðen] [ðeɪ] [swuːp] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [strɑːfɪŋ] [rʌn] .
Then they swooped down in a strafing run .
然后 他们 俯冲 向下 在 一个 扫射 跑步 .

然后他们俯冲下来进行扫射。

” [træps] [ænd; ənd] [maɪnz] ['praɪvət] [fɜːrst] [klæs] ['edwərd] - ， ['ɪnfəntri] ， ['sisili] : “ [ðə; ði] ['enəmi]
” Traps and Mines Private First Class Edward Borycz , Infantry , Sicily : “ The enemy
” 陷阱 和 矿山 私人的 第一的 班级 爱德华 - ， 步兵 ，西西里岛 ： “ 这 敌人
abandoned54
abandoned54
abandoned54

“陷阱和地雷”一等兵爱德华·博里奇，步兵，西西里岛：“敌人放弃了54

[hɪz; ɪz] [tæŋks] [wɪð; wɪθ] ['moʊtər] ['rʌnɪŋ] .
his tanks with motor running .
他的 坦克 和 发动机 跑步 .

他的坦克引擎正在运转。

[wen] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] ['moʊtɚz] [ðeɪ] [bluː] [ʌp] .
When we tried to stop the motors they blew up .
什么时候 我们 尝试 到 停止 这 电机 他们 吹 向上 .

当我们试图停止马达时，它们爆炸了。

“ [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] [pʊt] [ə; eɪ] [maɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [maɪn] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [depθ]
“ The Germans would put a mine in a road with another mine a sufficient depth
“ 这 德国人 会 放 一个 矿 在 一个 路 和 其他 矿 一个 充足的 深度
['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] [ɪf] [ðə; ði] [tɑːp] [maɪn] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] .
under it so that it would not be seen if the top mine were removed .
在下面 它 所以 那 它 会 不是 是 已见 如果 这 顶部 矿 是 已移除 .

“德国人会在道路上放置一颗地雷，然后在它下面埋设一颗足够深的地雷，这样即使上面的地雷被移除，下面的地雷也不会被发现。”

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['sæpər] [dɪd] [nɑːt] [rʌn] [ðə; ði] [maɪn] [dɪ'tektər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['eriə] [ə'gen]
For a while our sappers did not run the mine detector over the area again
为了 一个 尽管 我们的 工兵 做过 不是 跑步 这 矿 探测器 超过 这 区域 再次
[wer] [ðə; ði] [fɜːrst] [maɪn] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .
where the first mine had been found .
在哪里 这 第一的 矿 有 到过 成立 .

一段时间内，我们的工兵没有再次使用探雷器检查发现第一枚地雷的区域。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][dɜ:rt] [bɪ'keɪm] [pækt] [daʊn] [sə'fɪʃntli] [baɪ]['træfɪk] , [ðə; ði]['sekənd][maɪn]

But	after	the	dirt	became	packed	down	sufficiently	by	traffic	,	the	second	mine
但	后	这	污垢	成为	包装	向下	足够	经过	交通	,	这	第二	矿

[wʊd] [goʊ][ɔ:f] .

would	go	off	.
会	去	离开	.

但是，当泥土被车辆碾压到足够坚实后，第二颗地雷就会爆炸。

" ['maɪnər]['tæktɪks][stɑ:f] ['sɑ:dʒənts] ['ritʃəd] [i:] . ['di:lənd][ænd; ənd]['rɑ:bərt][dʒeɪ] . [kemp] , ['ɪnfəntri] ,

"	Minor	Tactics	Staff	Sergeants	Richard	E	.	Deland	and	Robert	J	.	Kemp	,	Infantry	,
"	次要的	策略	职员	中士	理查德	E	.	德兰	和	罗伯特	J	.	肯普	,	步兵	,

['sisili] :

Sicily	:
西西里岛	:

"西西里岛步兵部队的战术参谋军士理查德·E·德兰和罗伯特·J·肯普：

" ['nevər] [let][æn; ən] [ə'pærəntli] [loʊn] [mə'ʃi:n] [gʌn] [sʌk] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ə; eɪ][træp] .

"	Never	let	an	apparently	lone	machine	gun	suck	you	into	a	trap	.
"	绝不	让	一个	显然	孤独	机器	枪	吸	你	进入	一个	陷阱	.

"永远不要让看似孤立的机枪把你引入陷阱。"

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [wɪl] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][nɑ:t]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bʌt; bət] [wɪl] [weɪt] , [wɑ:tʃ] [wer]

The	Germans	will	usually	not	fire	on	the	individual	but	will	wait	,	watch	where
这	德国人	将要	通常	不是	火	在	这	个人	但	将要	等待	,	手表	在哪里

[hi:; hi][goʊz] ,

he	goes	,
他	去	,

德国人通常不会向个人开火，而是会等待，观察他的动向。

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [hoʊl] [flɑ:k] .

and	get	a	whole	flock	.
和	得到	一个	所有的	群	.

弄来一大群。

" ['dʒɜ:mənz]['ɔ:lweɪz] [ə'proʊtʃ] [ðer; ðər][pə'ziʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ænd; ənd]['ʌndər]['kʌvər][soʊ]

"	Germans	always	approach	their	positions	from	the	end	and	under	cover	so
"	德国人	总是	方法	他们的	职位	从	这	结尾	和	在下面	覆盖	所以

[æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

as	not	to	give	them	away	.
作为	不是	到	给	他们	离开	.

"德国人总是从阵地的末端，利用掩体接近阵地，以免暴露位置。

" [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntərəˌtæk] [ðə; ði]['dʒeri] [mə'ʃi:n] [gʌn][ɪz]['ɔ:lweɪz] [wel] ['fɔ:rwərd] .

"	In	the	counterattack	the	Jerry	machine	gun	is	always	well	forward	.
"	在	这	反击	这	杰瑞	机器	枪	是	总是	出色地	向前	.

"在反击中，德国机枪总是部署在很靠前的位置。

['dʒɜ:rmən] ['wɛpənz] [ɑ:r; ər]['fæstər][bʌt; bət][ɑ:r; ər] [les] ['ækjərət] [ðæn; ðən]['aʊərz] ;

German	weapons	are	faster	but	are	less	accurate	than	ours	;
德语	武器	是	快点	但	是	较少的	准确的	比	我们的	;

德国武器速度更快，但精度不如我们的武器；

[ðeɪ] [sker] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hɜ:rt][ju:; jʊ] .

they	scare	you	more	than	they	hurt	you	.
他们	吓	你	更多的	比	他们	伤害	你	.

它们带给你的恐惧远大于伤害。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] 81mm ['mɔ:rtər][ɪz][ðə; ði][wɜ:rst][goʊt] - ['græbər] ;

The	German	81mm	mortar	is	the	worst	goat	-	grabber	;
这	德语	81mm	砂浆	是	这	最差	山羊	-	抓取器	;

德国81毫米迫击炮是抓山羊最厉害的武器；

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [juː; jʊ][noʊ]['noʊtɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

it	gives	you	no	notice	when	it	is	coming	in	.
它	给予	你	不	注意	什么时候	它	是	未来	在	.

它不会提前通知你它就要来了。

“ ['dʒɜːmənz][juːz][tæŋks][tuː; tə] [mə'nuːvər] [ænd; ənd]['faɪər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪn] [ə'tæk] .

“	Germans	use	tanks	to	maneuver	and	fire	from	a	distance	in	attack	.
“	德国人	使用	坦克	到	演习	和	火	从	一个	距离	在	攻击	.

“德国人使用坦克进行机动，并在进攻中从远处开火。”

[wen] [ðə; ði]['goʊɪŋ][gets][hɑːt] [ðeɪ] [pʊl] [ðə; ði][tæŋks][ɪn][ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

When	the	going	gets	hot	they	pull	the	tanks	in	and	,	after	a	minute	,
什么时候	这	去	获得	热的	他们	拉	这	坦克	在	和	,	后	一个	分钟	,

当情况变得紧张时，他们就把油箱拉回来，过了一会儿，

[brɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] [ə'gen] . ” -

bring	them	out	again	.	”	55
带来	他们	出去	再次	.	”	-

把他们再带出来。”55

['tɪpɪk(ə)l] [ə'tæk] [ænd; ənd] [wɪð'drɔːəl] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l][piː] . [eɪtʃ] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] , [tæŋk]

Typical	Attack	and	Withdrawal	Lieutenant	Colonel	P	.	H	.	Perkins	,	Tank
典型的	攻击	和	退出	中尉	上校	P	.	H	.	珀金斯	,	坦克

[bə'tæliən] [kə'mændər] , ['ɪtəli] :

Battalion	Commander	,	Italy	:
营	指挥官	,	意大利	:

典型的进攻和撤退战术，意大利坦克营营长PH·珀金斯中校：

“ [ðə; ði]['stændərd]['dʒɜːrmən] [ə'tæk] [hɪr] [kən'sɪsts][ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [tæŋks][ɪn][laɪn][ɪn][ðə; ði] [liːd]

“	The	standard	German	attack	here	consists	of	three	or	four	tanks	in	line	in	the	lead
“	这	标准	德语	攻击	这里	由	的	三	或者	四	坦克	在	线	在	这	带领

.

:

.

“德军在这里的标准进攻方式是三到四辆坦克排成一列在最前面。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['ɪnfəntri] [ɪn] [trʌks] [æt; ət] [fɔːr] [tuː; tə][faɪv] ['hʌndrəd] [jaːdz] .

They	are	followed	by	infantry	in	trucks	at	four	to	five	hundred	yards	.
他们	是	随后	经过	步兵	在	卡车	在	四	到	五	百	码	.

他们身后是乘坐卡车的步兵，距离他们四五百码。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋks] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

The	rest	of	the	tanks	follow	the	infantry	.
这	休息	的	这	坦克	跟随	这	步兵	.

其余坦克跟随步兵前进。

[wen] ['faɪər][ɪz] [drɔːn] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [dɪs'maʊnts] .

When	fire	is	drawn	the	infantry	dismounts	.
什么时候	火	是	绘制	这	步兵	下车	.

遭到火力攻击时，步兵下马。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tæŋks] [mɪl] [ə'baʊt] , ['faɪər] , [ænd; ənd] [wɪð'drɔː] .

The	leading	tanks	mill	about	,	fire	,	and	withdraw	.
这	领导	坦克	磨	关于	,	火	,	和	提取	.

领头的坦克四处游荡，开火，然后撤退。

[wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [tæŋks] [kə'mɪtɪd] .

We	have	never	seen	the	reserve	tanks	committed	.
我们	有	绝不	已见	这	预订	坦克	坚定的	.

我们从未见过储备油罐投入使用。

“ [ɪn][ðer; ðər] [wið'drɔ:əlz] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ju:z][tæŋks][tu:; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] .
“ In their withdrawals the Germans use tanks to good advantage .
“ 在 他们的 提款 这 德国人 使用 坦克 到 好的 优势 .

“德军在撤退时充分利用了坦克的优势。”

[ðeɪ] [du:][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][kən'tend][wɪð; wɪθ][maɪnz][ænd; ənd][bloʊn] ['brɪdʒɪz] .
They do not have to contend with mines and blown bridges .
他们 做 不是 有 到 抗衡 和 矿井 和 吹 桥梁 .

他们不必担心地雷和被炸毁的桥梁。

[ðer; ðər][tæŋks]['faɪər][ə; eɪ][fju:] [ʃɑ:ts] [ænd; ənd] [wɪð'drɔ:] , [ðen] [mu:v] [ʌp] [ə'gen] ,
Their tanks fire a few shots and withdraw , then move up again ,
他们的 坦克 火 一个 很少 镜头 和 提取 , 然后 移动 向上 再次 ,

他们的坦克开了几炮就撤退，然后再次向前推进。

['faɪər][ə; eɪ][fju:] [mɔ:r] [ʃɑ:ts] [ænd; ənd] [wɪð'drɔ:] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
fire a few more shots and withdraw , and so on .
火 一个 很少 更多的 镜头 和 提取 , 和 所以 在 .

再开几枪就撤退，如此反复。

” ['rɪrgɑ:rd] ['ækʃ(ə)n] [lu:'tenənt] ['kɜ:rn(ə)l] ['teilə] , ['ɪnfəntri] , [bə'tæliən] [kə'mændər] , ['ɪtəli] :
“ Rearguard Action Lieutenant Colonel Taylor , Infantry , Battalion Commander , Italy :
” 后卫 行动 中尉 上校 泰勒 , 步兵 , 营 指挥官 , 意大利 :

“后卫行动”泰勒中校，步兵，营长，意大利：

“ [maɪ] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [wi:; wi][fɜ:rst] [mi:t] [tu:] ['ɑ:rmərd] ['vi:ək(ə)lz] [wɪtʃ] ['oʊpən]['faɪər]
“ My experience has been that we first meet two armored vehicles which open fire
“ 我的 经验 有 到过 那 我们 第一的 见面 二 装甲 车辆 哪个 打开 火
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][mæn][ʌv; əv]['aʊərz]
for a few minutes with everything they have on the first man of ours
为了 一个 很少 分钟 和 一切 他们 有 在 这 第一的 男人 的 我们的
[ðeɪ] [si:] ;
they see ;
他们 看 ;

“我的经验是，我们首先会遇到两辆装甲车，它们会用尽一切火力向我们遇到的第一个人开火几分钟；

[ðeɪ] [ðen] [wɪð'drɔ:] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
they then withdraw rapidly down the road .
他们 然后 提取 快速 向下 这 路 .

然后他们迅速沿路撤退。

“ [nekst][wi:; wi][hɪt][ðer; ðər]['aʊtpoʊst] , [wɪtʃ] , [aɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə'baʊt] [tu:]
“ Next we hit their outpost , which , I estimate , consists of about two
“ 下一个 我们 打 他们的 前哨 , 哪个 , 我 估计 , 由 的 关于 二
[skwɑ:dz] .
squads .
球队 .

“接下来我们攻击他们的前哨站，我估计那里大约有两个小队。”

[ðɪs] ['aʊtpoʊst] , [prə'tektɪŋ] [ðə; ði][roʊd] , [hæz; həz] [gru:ps] [ɑ:n][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz]
This outpost , protecting the road , has groups on the sides of the mountains
这 前哨 , 保护 这 路 , 有 团体 在 这 侧面 的 这 山脉
[ɑ:n][ðə; ði][flæŋks] .
on the flanks .
在 这 侧翼 .

这个哨所负责保护道路，山坡两侧都有士兵驻守。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks]['aʊərz][tuː; tə][draɪv] [ðɪs] ['aʊtpoʊst][ɪn] [duː] [tuː; tə][ɪts] [faɪn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

It	takes	four	to	six	hours	to	drive	this	outpost	in	due	to	its	fine	observation
它	需要	四	到	六	小时	到	驾驶	这	前哨	在	到期的	到	它是美好的		观察

['oʊvər][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [mə'nuːvər] .

over	us	and	the	difficulties	of	maneuver	.
超过	我们	和	这	困难	的	演习	.

由于该哨所对我们进行严密监视，且机动难度较大，因此驱车进入该哨所需要四到六个小时。

" ['kɑːment] : [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][wʌn] [bə'tæliən]

"	COMMENT	:	It	should	be	remembered	that	this	is	the	experience	of	one	battalion
"	评论	:	它	应该	是	记得	那	这	是	这	经验	的	一	营

[kə'mændər] [ɪn][wʌn] ['θiːətər] .

commander	in	one	theater	.
指挥官	在	一	剧院	.

评论：应该记住，这只是一个营长在一个战区的经验。

[juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] : -

U	.	S	.	GOVERNMENT	PRINTING	OFFICE	:	1944
U	.	S	.	政府	印刷	办公室	:	-

美国政府印刷局：1944年

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ]

Punctuation	,	hyphenation	,	and	spelling	were	made	consistent	when	a
标点	,	连字符	,	和	拼写	是	制成	持续的	什么时候	一个

[prɪ'dɑːmɪnənt] ['prefrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] ;

predominant	preference	was	found	in	the	original	book	;
主要的	偏爱	曾是	成立	在	这	原来的	书	;

当在原书中发现某种主要偏好时，标点符号、连字符和拼写将保持一致；

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .

otherwise	they	were	not	changed	.
否则	他们	是	不是	已更改	.

否则它们就不会被更改。

['sɪmp(ə)l][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] ; [ˌʌn'bælənst] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks][wɜːr; wər]

Simple	typographical	errors	were	corrected	;	unbalanced	quotation	marks	were
简单的	印刷	错误	是	已更正	;	不平衡	引述	标记	是

['remidid] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] ,

remedied	when	the	change	was	obvious	,
已补救	什么时候	这	改变	曾是	明显的	,

简单的拼写错误已更正；不平衡的引号在明显需要修改时已予以纠正。

[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [left] [ˌʌn'bælənst] .

and	otherwise	left	unbalanced	.
和	否则	左边	不平衡	.

否则就会失去平衡。

[ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [ðɪs] ['iːbʊk] [hæv; həv] [bɪn] [pə'ziʃənd] [bɪ'twiːn] ['pærəˌgræf] [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd]

Illustrations	in	this	eBook	have	been	positioned	between	paragraphs	and	outside
插图	在	这	电子书	有	到过	定位	之间	段落	和	外部

[kwoʊ'teɪʃənz] .

quotations	.
引文	.

本电子书中的插图位于段落之间和引文之外。

[ɪn]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːbʊk] [ðæt] [sə'pɔːrt] ['haipəlinks] ,

In	versions	of	this	eBook	that	support	hyperlinks	,
在	版本	的	这	电子书	那	支持	超链接	,

在支持超链接的电子书版本中，

[ðə; ði][peɪdʒ] ['refrənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ]

the	page	references	in	the	List	of	Illustrations	lead	to	the	corresponding
这	页	参考	在	这	列表	的	插图	带领	到	这	相应的

[ˌilə'streiʃəns] .

illustrations	.
插图	.

插图列表中的页码指向相应的插图。

[ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] , “ [ˌɛksˌɛksˌɛksˌɛksˌɛksˌɛksˌɛksˌɛksˌɛksˌɛksˌɛksˌɛks] ” ['ɪndɪˌkeɪts] [tekst] [ðæt] [wʌz; wəz]

On	the	Title	page	,	“	XXXXXXXXXXXX	”	indicates	text	that	was
在	这	标题	页	,	“	xxxxxxxxxxxx	”	表示	文本	那	曾是

[blɔtid] [aʊt] .

blotted	out	.
印迹	出去	.

在标题页上，“XXXXXXXXXXXX”表示被涂掉的文字。

[ðə; ði] “ [dʒiː] . [siː] . ['mɑːrʃl] ” [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]

The	“	G	.	C	.	Marshall	”	illustration	at	the	end	of	the	Introduction	is	the
这	“	G	.	C	.	马歇尔	”	插图	在	这	结尾	的	这	介绍	是	这

['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['sɪgnətʃər] .

General's	signature	.
将军的	签名	.

引言结尾处的“GC Marshall”插图是将军的签名。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神